叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于新发现的弗吉尼亚土地的简(a Briefe And True Report Of The New Found) 000001

2. 关于新发现的弗吉尼亚土地的简(a Briefe And True Report Of The New Found) 000002

3. 关于新发现的弗吉尼亚土地的简(a Briefe And True Report Of The New Found) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于新发现的弗吉尼亚土地的简(A Briefe and True Report of the New Found)

[ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] [truː] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [faʊnd] [lænd] [ʌv; əv] VIRGINIA1590

A	BRIEFE	AND	TRUE	REPORT	OF	THE	NEW	FOUND	LAND	OF	VIRGINIA1590
一个	简报	和	真的	报告	的	这	新的	成立	土地	的	VIRGINIA1590

1590年新发现的弗吉尼亚土地简明真实报告

[baɪ] ['tɔməs] ['hæriːət]

by	Thomas	Hariot
经过	托马斯	哈里奥特

作者：托马斯·哈里奥特

[ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][diː] ['brɪs] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs]

The	1590	edition	of	de	Brys	in	the	Library	of	Congress
这	-	版	的	德	布莱斯	在	这	图书馆	的	国会

美国国会图书馆藏有1590年版的德·布里斯著作。

[ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] [truː] [rɪ'pɔːrt]

A	briefe	and	true	report
一个	简报	和	真的	报告

一份简明而真实的报告

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [faʊnd] [lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

of	the	new	found	land	of	Virginia	,
的	这	新的	成立	土地	的	弗吉尼亚州	,

在新发现的弗吉尼亚土地上，

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər] [ænd; ənd][mæn]

of	the	commodities	and	of	the	nature	and	man
的	这	商品	和	的	这	自然	和	男人

商品、自然和人类

[nɜːrz][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃərəl] [ɪn'hæbɪtənts] : [baɪ]

ners	of	the	naturall	inhabitants	:	Discouered	by
ners	的	这	天然的	居民	:	发现	经过

自然居民的发现：

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni] [ðer; ðər] ['siːtɪd] [baɪ][sɜːr] ['ritʃəd]

the	English	Colony	there	seated	by	Sir	Richard
这	英语	殖民地	那里	坐着	经过	先生	理查德

英国殖民地驻扎在那里的是理查德爵士。

- [naɪt]

Greinuile	Knight
-	骑士

格雷努伊尔骑士

[ɪn][ðə; ði] - .

In	the	yeere	1585	.
在	这	耶尔	-	.

1585年。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd]

Which	remained
哪个	剩余

剩下的

[ðə; ði] [ʌv; əv] - ,

vnder	the	gouernment	of	twelue	monethes	,
下	这	政府	的	十二	-	,

在十二个月的政府统治下，

[æt; ət][ðə; ði] ['spɛʃəl] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l]

At	the	speciall	charge	and	direction	of	the	Honourable
在	这	特别的	收费	和	方向	的	这	尊敬的

在尊敬的阁下的特别指示和指导下

[sɜ:r] ['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [naɪt] , [lɔ:rd] ['wɔ:rdn]

SIR	WALTER	RALEIGH	Knight	,	lord	Warden
先生	沃尔特	罗利	骑士	,	主	典狱长

沃尔特·雷利爵士，骑士，守卫勋爵

[ʌv; əv][ðə; ði] - [hu:] [ˌðer'ɪn] [hæθ] ['bi:n] -

of	the	stanneries	Who	therein	hath	beene	fauoured
的	这	-	WHO	其中	有	蜜蜂	-

那些在其中获得资助的制锡厂

[ænd; ənd] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ][hɜ:r; hər]

and	authorised	by	her	MAIESTIE
和	授权	经过	她	梅斯蒂

并经其 MAIESTIE 授权

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['letərz] ['pætnts] :

and	her	letters	patents	:
和	她	信件	专利	:

以及她的专利证书：

[ðɪs] [fɔ:r] ['bʊki] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

This	fore	booke	Is	made	in	English
这	前	书	是	制成	在	英语

这本书是用英语写的

[baɪ] ['tɔməs] ['hæri:ət] ; [tu:; tə][ðə; ði] -

By	Thomas	Hariot	;	seruant	to	the	abouenamed
经过	托马斯	哈里奥特	;	服务员	到	这	-

作者：托马斯·哈里奥特；侍奉上述人士

[sɜ:r] ['wɔ:ltər] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Sir	WALTER	,	a	member	of	the	Colony	,	and	there
先生	沃尔特	,	一个	成员	的	这	殖民地	,	和	那里

沃尔特爵士是殖民地的一名成员，而且

[ɪmplɔɪd] [ɪn] - .

imployed	in	discouering	.
隐含	在	-	.

隐含在发现中。

['si:v'i:'em] ['greɪʃə] [et] [ˌprɪvɪ'li:dʒioʊ] - .

CVM	GRATIA	ET	PRIVILEGIO	CÆS	.
CVM	格蕾丝	ET	特权	-	.

CVM GRATIA ET PRIVILEGIO CÆS。

['mɑ:tɪs] -

MATIS	SPECIALD
马蒂斯	-

MATIS SPECIALD

- [æd] -

FRANCOFORTI	AD	MOENVM
-	广告	-

FRANCOFORTI AD MOENVM

['taɪpɪs][ˌaɪ'oʊˌænɪs] - , - ['vɛroʊ] [θi:ədɔri]
TYPIS IOANNIS WECHELI , SVMTIBVS VERO THEODORI
类型 伊奥尼斯 - , - 维罗 西奥多里

TYPIS IOANNIS WECHELI, SVMTIBVS VERO THEODORI

[di:][braɪ] ['ænoʊ] [ˌsi: 'di:][di:][ˌɛks'si:] .
DE BRY ANNO CD D XC .
德语 布莱 安诺 光盘 D XC .

DE BRY ANO CD D XC。

- - [ɪn] [ɔ'fisinə] - -
VENALES REPERIVNTVR IN OFFICINA SIGISMVNDI FEIRABENDII
- - 在 工坊 - -

VENALES REPERIVNTVR IN OFFICINA SIGISMVNDI FERABENDII

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]
TO THE RIGHT
到 这 正确的

向右

[ænd; ənd] - ,
WORTHIE AND HONOVRABLE ,
值得 和 - ,

值得尊敬和光荣的

[sɜ:r] - [rɔ:lɪ] ,
SIR VVALTER RALEGH ,
先生 - 罗利 ,

瓦尔特·雷利爵士

[naɪt] , ['senəʃl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]
KNIGHT , SENESCHAL OF THE DVCHIES OF
骑士 , 管家 的 这 - 的

骑士，德维希斯总管

['kɔ:rnˌwɔ:l] [ænd; ənd]['eksɪtər] , [ænd; ənd][el] . ['wɔ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stænəriz] [ɪn] -
Cornewall and Exeter , and L . Warden of the stannaries in Deuon
康沃尔 和 埃克塞特 , 和 L . 典狱长 的 这 锡矿 在 -

康沃尔和埃克塞特，以及迪翁锡矿的 L. 沃登

[ænd; ənd] ['kɔ:rnˌwɔ:l] , [ti:] . [bi:] . [tru:] - .
and Cornewall , T . B . wisheth true felicitie .
和 康沃尔 , T . B . 愿望 真的 - .

康沃尔郡，TB祝愿真正的幸福。

[sɜ:r] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:tɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
SIR , seeing that the parte of the Worlde ,
先生 , 看到 那 这 部分 的 这 世界 ,

先生，鉴于世界的一部分，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd][ðə; ði][kæp] ['bretən] ['naʊ] - [vər'dʒɪniə] ,
which is betwene the FLORIDA and the Cap BRETON nowe nammed VIRGINIA ,
哪个 是 之间 这 佛罗里达 和 这 帽 布列塔尼语 现在 - 弗吉尼亚州 ,

它位于佛罗里达州和布雷顿角（现更名为弗吉尼亚州）之间。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'nɜ:r] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [moʊst] - - [ænd; ənd] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
to the honneur of yours most souueraine Layde and Queene ELIZABETH ,
到 这 荣誉 的 你的 最多 - - 和 奎恩 伊丽莎白 ,

谨以此献给您最尊贵的夫人和女王伊丽莎白，

[hæθ] [ben] - [baɪ] [jɔ:rz] ['mi:nz] [ænd; ənd] [greɪt] - .
hath ben descouuerd by yours meanes and great chardges .
有 本 - 经过 你的 意思是 和 伟大的 - .

本·德斯库德承蒙您的帮助和伟大使命。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] - [hæθ] [bɪn] [ðɪər] [ɪ'stæblɪʃt] [tu:; tə][jʊr; jər] [greɪt] ['hɑ:nər] [ænd; ənd]

And	that	your	Collonye	hath	been	theer	established	to	your	great	honnor	and
和	那	你的	-	有	到过	他们的	已确立的	到	你的	伟大的	荣誉	和

,

prayse	,
祈祷	,

并且，您的殖民地已在那里建立，以彰显您的伟大荣耀和祈祷。

[ænd; ənd]['nəjə] ['lesər] ['prɑ:fɪt]['ʌntu:][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wɛlθ] :

and	noe	lesser	proffit	vnto	the	common	welth	:
和	诺伊	较少	利润	vnto	这	常见的	财富	:

公共财富的利润也不会减少：

[waɪ 'ti:][waiz] [gʊd] ['reɪsɑ:n] [ðæt] [mæn] - [hɪm; ɪm] ['self] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

Yt	ys	good	raison	that	euery	man	euertwe	him	selfe	for	to	showe	the
yt	ys	好的	理性	那	euery	男人	-	他	自	为了	到	淋浴	这

['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [haʊ] - [ʌv; əv][waɪ 'ti:] .

benefit	which	they	haue	receue	of	yt	.
益处	哪个	他们	豪厄	-	的	yt	.

这是每个人都应该展现自己从中获得的益处的充分理由。

[ðɪrfɔr] ,

Theerfore	,
因此	,

因此，

[fɔ:r; fər][maɪ]['pɑ:tɪd][aɪ] [haʊ] [bɪn] - [dɪ'zaɪərəs][fɔ:r; fər][tu:; tə] [meɪk] [jaʊ] [noʊ] [ðə; ði] [gʊd]

for	my	parte	I	haue	been	allwayes	Desirous	for	to	make	yow	knowe	the	good
为了	我的	部分	我	豪厄	到过	-	渴望	为了	到	制作	哟	知道	这	好的

[wɪl] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [tu:; tə] [rimeɪn] [stɪl] [jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l] .

will	that	I	haue	to	remayne	still	your	most	humble	seruant	.
将要	那	我	豪厄	到	雷梅恩	仍然	你的	最多	谦逊的	服务员	.

至于我，我一直渴望让您知道，我非常乐意继续做您最谦卑的仆人。

[aɪ] [haʊ] - [ðæt] [aɪ][koʊld] - ['nəjə] ['betər] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [dɪ'kler] [waɪ 'ti:] ,

I	haue	thincke	that	I	cold	faynde	noe	better	occasion	to	declare	yt	,
我	豪厄	-	那	我	寒冷的	-	诺伊	更好的	场合	到	宣布	yt	,

我认为我找不到比这更好的机会来宣布这件事了。

[ðen] - [ðə; ði] [peɪnz] [tu:; tə]['kɑ:t][ɪn] ['kɑ:pər] ([ðə; ði][moʊst] - [ænd; ənd] [wel] [ðæt]

then	takinge	the	paines	to	cott	in	copper	(	the	most	diligentlye	and	well	that
然后	-	这	疼痛	到	小屋	在	铜	(	这	最多	-	和	出色地	那

[wer] [ɪn][maɪ]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][doʊ]) [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [doʊ] - [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fɒ:m]

wear	in	my	possible	to	doe	)	the	Figures	which	doe	leuelye	represent	the	forme
穿	在	我的	可能的	到	雌鹿	)	这	数据	哪个	雌鹿	-	代表	这	为我

[ænd; ənd]['meɪnɚ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kʌntraɪ] [wɪð; wɪθ] [ðerz] ['serəmənɪz] ,

and	maner	of	the	Inhabitants	of	the	same	countrye	with	theirs	ceremonies	,
和	方式	的	这	居民	的	这	相同的	国家	和	他们的	仪式	,

然后，我竭尽全力用铜（尽我所能做到最认真、最精细地）雕刻出人物形象，这些人物形象始终代表着同一国家居民的形制和习俗以及他们的仪式。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [taunz] [ɔ:r] ['vɪlɪdʒəz]

sollemne	feastes	,	and	the	manner	and	situation	of	their	Townes	or	Villages
-	盛宴	,	和	这	方式	和	情况	的	他们的	汤斯	或者	村庄

.

:

.

庄严的节日，以及城镇或村庄的风俗和环境。

- ['ʌntuː] ['fɪgjər] [ə; eɪ] [briːf] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

Addinge	**vnto**	**euery**	**figure**	**a**	**brief**	**declaration**	**of**	**the**	**same**	**,**
-	vnto	euery	数字	一个	简短的	宣言	的	这	相同的	,

添加 vnto euery figure a brief statement of same,

[tuː; tə] [ðæt] ['ɛnd] [ðæt] - [mæn][koʊld][ðə; ði] ['betər] - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] -

to	**that**	**ende**	**that**	**euerye**	**man**	**cold**	**the**	**better**	**vnderstand**	**that**	**which**	**is**	**in**	**liuely**
到	那	结束	那	-	男人	寒冷的	这	更好的	-	那	哪个	是	在	-

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	**.**
代表	.

如此一来，每个人都能更好地理解现实中所呈现的事物。

- [aɪ] [haʊ] - [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['fɪgjərz] [wer] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ˌkɑːmen'deɪʃn] ,

Moreouer	**I**	**haue**	**thincke**	**that**	**the**	**aforesaid**	**figures**	**wear**	**of**	**greater**	**commendation**	**,**
-	我	豪厄	-	那	这	上述	数据	穿	的	更大的	表彰	,

此外，我认为上述数字更值得称赞。

[ɪf] [sɔm; sʌm] [ɪs'twɑːr] [wɪtʃ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːmədaɪts] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði]

If	**somme**	**Histoire**	**which**	**traitinge**	**of**	**the**	**commodites**	**and**	**fertillitye**	**of**	**the**
如果	索姆河	组织	哪个	-	的	这	商品	和	-	的	这

[sed] - ['wɪəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ,

said	**countreye**	**weare**	**Ioyned**	**with**	**the**	**same**	**,**
说	-	我们是	碘化物	和	这	相同的	,

如果某些历史与所述国家的商品和肥沃程度有关，

['ðɛrˌfɔːr] [haʊ] [aɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'pɔːr] [wɪtʃ] ['tɔməs] ['hæriːət] [hæθ] - [set]

therfore	**haue**	**I**	**serue**	**miselfe**	**of**	**the**	**rapport**	**which**	**Thomas**	**Hariot**	**hath**	**lattely**	**sett**
因此	豪厄	我	塞雷	-	的	这	关系	哪个	托马斯	哈里奥特	有	-	设置

,

foorth	**,**
足	,

因此，我谨代表托马斯·哈里奥特最近发表的声明发表声明。

[ænd; ənd] [haʊ] [kəjs] [ðem; ðəm] [buːθ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə] ['dedɪkeɪt] ['ʌntuː]

and	**haue**	**causse**	**them**	**booth**	**togither**	**to**	**be**	**printed**	**for**	**to**	**dedicate**	**vnto**
和	豪厄	原因	他们	展位	一起	到	是	打印	为了	到	奉献	vnto

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

并将它们放在一起印刷出来，献给您。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪndʒ] [wɪtʃ] [baɪ] - - - ['ʌntuː][juː; jʊ] .

as	**a**	**thinge**	**which**	**by**	**reigtte**	**dooth**	**allreadye**	**apparteyne**	**vnto**	**you**	**.**
作为	一个	东西	哪个	经过	-	杜斯	-	-	vnto	你	.

作为一件已经属于你的事物。

['ðɛrˌfɔːr] [doʊ][aɪ] - [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʊki] , [ænd; ənd] [teɪk] [waɪ 'tiː][ɪn] ['gʊd]

Therfore	**doe**	**I**	**creaue**	**that**	**you**	**will**	**accept**	**this**	**little**	**Booke**	**,**	**and**	**take**	**yt**	**In**	**goode**
因此	雌鹿	我	-	那	你	将要	接受	这	小的	书	,	和	拿	yt	在	古德

- .

partte	**.**
-	.

因此，我相信你会接受这本小册子，并欣然接受它。

[ænd; ənd] - [ðæt] - [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] - [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [nɑːmbɝ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

And	**desiringe**	**that**	**fauor**	**that**	**you**	**will**	**receue**	**me**	**in**	**the**	**nomber**	**of**	**one**	**of**
和	-	那	-	那	你	将要	-	我	在	这	编号	的	一	的

[jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l] - ,

your	**most**	**humble**	**seruantz**	**,**
你的	最多	谦逊的	-	,

并恳求您以您最谦卑的仆人身份接纳我，

- [ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə] - [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl] [jɔːrz] [gʊd] - [ænd; ənd]
besechinge **the** **lord** **to** **blese** **and** **further** **you** **in** **all** **yours** **good** **doinges** **and**
- 这 主 到 - 和 更远 你 在 全部 你的 好的 - 和
['ækʃnz] ,
actions **,**
行动 ,

祈求主保佑你，使你的一切善行和行动都顺利进行。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] - [ɪn] [gʊd] .
and **allso** **to** **preserue** **,** **and** **keepe** **you** **allwayes** **in** **good** **helthe** **.**
和 也 到 - , 和 保持 你 - 在 好的 帮助 .

也为了保全你们的健康，使你们始终保持良好的健康状态。

[ænd; ənd][soʊ]
And **soe**
和 索

就这样

[aɪ] [kɑːmɪt] [juː; jʊ]['ʌntə,ˈʌntu][ðə; ði] - , [frʌm; frəm] - [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [əprɪl] - .
I **comitt** **you** **unto** **the** **almyhttie** **,** **from** **Franckfort** **the** **first** **of** **Apprill** **1590** **.**
我 委员会 你 到 这 - , 从 - 这 第一的 的 阿普里尔 - .

我于 1590 年 4 月 1 日从弗兰克福特将你托付给救世主。

[jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l] ,
Your **most** **humble** **seruant** **,**
你的 最多 谦逊的 服务员 ,

您最卑微的仆人，

- [diː][braɪ] .
THEODORVS **de** **BRY** **.**
- 德 布莱 .

西奥多夫斯·德·布里。

[tuː; tə][ðə; ði] - ,
TO **THE** **ADVENTVRERS** **,**
到 这 - ,

致冒险者们，

['feɪvərər] , [ænd; ənd]
FAVORERS **,** **AND**
支持者 , 和

恩惠者，以及

- [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz]
VVELVVILLERS **OF** **THE** **ENTERPRISE**
- 的 这 企业

企业村

[fɔːr; fər][ðə; ði]
FOR **THE** **INHABITTING**
为了 这 居住

对于居住者

[ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ɪn] [vər'dʒɪniə] .
and **planting** **in** **VIRGINIA** **.**
和 种植 在 弗吉尼亚州 .

并在弗吉尼亚州进行种植。

[sɪns] [ðə; ðɪ][fɜːrst] - [baɪ][sɜːr]['wɔːltər] [rɔːlɪ] [tuː; tə] ['diːl] [ɪn][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

Since	the	first	vndertaking	by	Sir	Walter	Ralegh	to	deale	in	the	action	of
自从	这	第一的	-	经过	先生	沃尔特	罗利	到	迪尔	在	这	行动	的

- [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntriː] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ænd; ənd] [noʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]

discouering	of	that	Countrey	which	is	now	called	and	known	by	the	name	of
-	的	那	国家	哪个	是	现在	称为	和	已知	经过	这	姓名	的

[vər'dʒɪniə] ;

VIRGINIA	;
弗吉尼亚州	;

自沃尔特·雷利爵士首次着手调查如今被称为弗吉尼亚的那个国家以来；

['meni] ['vɔiidʒz] [bɪn] - [meɪd] [æt; ət] [sʌndɚ-i] [taɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃɑːrdʒ] ,

many	voyages	hauing	bin	thiter	made	at	sundrie	times	to	his	great	charge	,
许多	航程	豪因	垃圾桶	-	制成	在	桑德里	时代	到	他的	伟大的	收费	,

他多次承担了多项航行任务，

[æz; əz][fɜːrst][ɪn][ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ðɪ] - - ,

as	first	in	the	yeere	1584	,	and	afterwardes	in	the	yeeres	1585	1586	,
作为	第一的	在	这	耶尔	-	,	和	-	在	这	年份	-	-	,

首先是在 1584 年，随后是在 1585 年和 1586 年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌv; əv] [leɪt] [ðɪs] [læst] [jɪr] [ʌv; əv] - .

and	now	of	late	this	last	yeare	of	1587	.
和	现在	的	晚的	这	最后的	年份	的	-	.

而最近，也就是1587年。

[ðer; ðər] [haʊ] [bɪn] [ænd; ənd]['veriəb(ə)l] [riːpɔrts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] - [ænd; ənd]

There	haue	bin	diuers	and	variable	reportes	with	some	slaunderous	and
那里	豪厄	垃圾桶	迪厄尔斯	和	多变的	报告	和	一些	-	和

['ʃeɪmfʊl] ['spiːtʃɪz] [bruːtid] - [baɪ] ['meni] [ðæt] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðens] .

shamefull	speeches	bruited	abroade	by	many	that	returned	from	thence	.
可耻的	演讲	杂音	-	经过	许多	那	返回	从	因此	.

从那里回来的许多人散布了各种各样、不一的报道，其中一些诽谤和可耻的言论更是广为流传。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðæt] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['kɑːləni] [træns'pɔːtid] [baɪ][sɜːr]

Especially	of	that	discouery	which	was	made	by	the	Colony	transported	by	Sir
尤其	的	那	-	哪个	曾是	制成	经过	这	殖民地	运输	经过	先生

['ritʃəd] - [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - ,

Richard	Greinuile	in	the	yeare	1585	,
理查德	-	在	这	年份	-	,

尤其是1585年由理查德·格雷努伊尔爵士率领的殖民地所取得的发现，

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ðə; ðɪ][moʊst]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ʌv; əv][moʊst] [ɪ'fekt] ,

being	of	all	the	others	the	most	principal	and	as	yet	of	most	effect	,
存在	的	全部	这	其他的	这	最多	主要的	和	作为	然而	的	最多	影响	,

在所有因素中，它是最主要且迄今为止最有效的。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntriː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,

the	time	of	their	abode	in	the	countrey	beeing	a	whole	yeare	,
这	时间	的	他们的	住所	在	这	国家	是	一个	所有的	年份	,

他们在那个国家居住的时间长达一年。

[wen] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] - [bʌt; bət][saɪks] ['wiːks] ;

when	as	in	the	other	voyage	before	they	staied	but	sixe	weekes	;
什么时候	作为	在	这	其他	航程	前	他们	-	但	六	威克斯	;

与之前的航行一样，他们只停留了六个星期；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['æftər][wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

and	the	others	after	were	onelie	for	supply	and	transportation	,
和	这	其他的	后	是	谎言	为了	供应	和	运输	,

而之后的那些人则只负责物资供应和运输。

['nʌθɪŋ]	[mɔ:r]	['bi:ɪŋ]		[ðen]	[hæd; həd]	[bɪn]	[bɪ'fɔ:r]	.
nothing	**more**	**being**	**discouered**	**then**	**had**	**been**	**before**	**.**
没有什么	更多的	存在	发现	然后	有	到过	前	.

没有什么比以前更令人失望的了。

[wɪtʃ]	[rɪ'pɔ:rts]	[haʊ]	[nɑ:t]	[dʌn]	[ə; eɪ]['laɪtəl]	[rɔ:ŋ]	[tu:; tə]	['meni]	[ðæt]	['ʌðərwaɪz]	[wʊd]	[hæv; həv]
Which	**reports**	**haue**	**not**	**done**	**a**	**litle**	**wrong**	**to**	**many**	**that**	**otherwise**	**would**	**have**
哪个	报告	豪厄	不是	完毕	一个	小	错误的	到	许多	那	否则	会	有

['ɔ:lsoʊ]	-	&	-	[ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
also	**fauoured**	**&**	**aduentured**	**in**	**the**	**action**	**,**
还	-	&	-	在	这	行动	,

哪些报道对许多原本也会参与其中并冒险的人造成了一些伤害?

[tu:; tə][ðə; ði]	['ɑ:nər]	[ænd; ənd]	[bɛnəfaɪt]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n] ,
to	**the**	**honour**	**and**	**benefite**	**of**	**our**	**nation**	**,**
到	这	荣誉	和	受益人	的	我们的	国家	,

为了我们国家的荣誉和利益,

[bɪ'saɪdz]	[ðə; ði]	[pər'tɪkjələr]	[prɑ:fət]	[ænd; ənd]	[krɛdət]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[rɪ'daʊnd]	[tu:; tə][ðem; ðəm]	-
besides	**the**	**particular**	**profite**	**and**	**credite**	**which**	**would**	**redound**	**to**	**them**	**selues**
除了	这	特别的	利润	和	信用	哪个	会	雷多恩	到	他们	-

[ðə; ði]	['di:lɜ-z]	[ˌðer'ɪn]	;
the	**dealers**	**therein**	**;**
这	经销商	其中	;

除了这些交易商将获得的特定利润和信誉之外;

[æz; əz]	[aɪ]	[hoʊp]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[ʌv; əv]	-	[tu:; tə][ðə; ði]	[ʃeɪm]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[ðæt]	[haʊ]
as	**I**	**hope**	**by**	**the**	**sequele**	**of**	**euents**	**to**	**the**	**shame**	**of**	**those**	**that**	**haue**
作为	我	希望	经过	这	-	的	-	到	这	耻辱	的	那些	那	豪厄

-	[ðə; ði]	['kɑ:ntreri]	['mænɪfest]	:
auouched	**the**	**contrary**	**shalbe**	**manifest**	**:**
-	这	相反	应	显现	:

我希望,通过后续事件,那些持相反观点的人的耻辱将会显露出来:

[ɪf]	[ju:; jʊ][ðə; ði]	-	,	-	, [ænd; ənd]	-	[du:][bʌt; bət]	['i:ðər]	[ɛn'kri:s]	[ɪn]
if	**you**	**the**	**aduenturers**	**,**	**fauourers**	**,**	**and**	**welwillers**	**do**	**but**	**either**	**encrease**	**in**
如果	你	这	-	,	-	,	和	-	做	但	任何一个	增加	在

['nʌmbər]	, [ɔ:r][ɪn]	[ə'pɪnjən]	[kən'tɪnju:]	,
number	**,**	**or**	**in**	**opinion**	**continue**	**,**
数字	, 或者	在	观点	继续	,

如果冒险家、支持者和拥护者只是人数增加或观点不变,

[ɔ:r]	[bɪn]	[daʊtfəl]	-	[jʊr; jər]	[gʊd]	['laɪkɪŋ]	[ænd; ənd]	['fɜ:rðərəns]	[tu:; tə]	['di:l]	[ˌðer'ɪn]
or	**hauing**	**bin**	**doubtfull**	**renewe**	**your**	**good**	**liking**	**and**	**furtherance**	**to**	**deale**	**therein**
或者	豪因	垃圾桶	存疑	-	你的	好的	喜欢	和	进一步	到	迪尔	其中

[ə'kɔ:rdɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði]	-	[ˌðer'ʌv]	-	[faʊnd]	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ju:; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]
according	**to**	**the**	**worthinesse**	**thereof**	**alreadye**	**found**	**and**	**as**	**you**	**shall**
根据	到	这	-	其中	-	成立	和	作为	你	将

-	[ˌhɪr'æftər]	[tu:; tə][bi:; bi]	['rekwɪzɪt]	.
vnderstand	**hereafter**	**to**	**be**	**requisite**	**.**
-	此后	到	是	必需品	.

或者,如果对此存有疑问,请重申您对它的喜爱和支持,并根据其已发现的价值以及您今后将理解的必要性来处理它。

['tʌtʃɪŋ]	[wɪtʃ]	-	[θru:]	[kɔ:z]	[ʌv; əv][ðə; ði]	-	[ʌv; əv]	[rɪ'leɪʃnz]	[ænd; ənd]
Touching	**which**	**woorthines**	**through**	**cause**	**of**	**the**	**diuersitie**	**of**	**relations**	**and**
接触	哪个	-	通过	原因	的	这	-	的	关系	和

[ri:pɔrts]	,
reportes	**,**
报告	,

触及因关系和报告的差异而产生的worthines,

[mɛnj] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'pɪnjənz] [nɑːt] [biː] [fɜːrm] , [nɔːr][ðə; ði] [mɪnds] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ðæt]

manye	of	your	opinions	coulde	not	bee	firme	,	nor	the	mindes	of	some	that
许多	的	你的	意见	可能	不是	蜜蜂	坚固	，	也不	这	明德斯	的	一些	那

[ɑːr; ər] [wel] [dɪ'spoʊzd] ,

are	well	disposed	,
是	出色地	处置	，

你们中的许多人可能并不坚定，一些好心人的想法也可能并不坚定。

[biː] - [ɪn] ['eni] - .

bee	setled	in	any	certaintie	.
蜜蜂	-	在	任何	-	.

在任何确定性方面都安定下来。

[aɪ] [haʊ] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['biːɪŋ] [wʌn] [ðæt] [haʊ] ['biːn] [ɪn][ðə; ði] -

I	haue	therefore	thought	it	good	beeing	one	that	haue	beene	in	the	discouerie
我	豪厄	所以	想法	它	好的	是	一	那	豪厄	蜜蜂	在	这	-

[ænd; ənd][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - ['speʃəli] - ;

and	in	dealing	with	the	natuall	inhabitantes	specially	imploied	;
和	在	处理	和	这	-	-	特别	-	；

因此，我认为能够参与探索和与当地居民打交道，尤其是在自然保护方面，是一件好事；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [siːn] [ænd; ənd] [noʊn] [mɔːr] [ðen] [ðə; ði] [ˌɔrdiː'ner] :

and	hauing	therefore	seene	and	knowne	more	then	the	ordinaire	:
和	豪因	所以	已见	和	已知的	更多的	然后	这	普通	：

因此，他所见所闻远超常人：

[tuː; tə] [ɪmpɑːrt] [soʊ] [mʌtʃ] ['ʌntuː][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] ,

to	imparte	so	much	vnto	you	of	the	fruites	of	our	labours	,
到	赋予	所以	很多	vnto	你	的	这	-	的	我们的	劳动	，

将我们辛勤劳动的成果如此之多地传授给你们，

[æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] - [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ɪz] - .

as	that	you	may	knowe	howe	iniuriously	the	enterprise	is	slaundered	.
作为	那	你	可能	知道	豪	-	这	企业	是	-	.

以便您了解该企业是如何以不正当手段洗白的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [pʌblaɪk] ['mænər] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] - [fɔːr; fər] [tuː] - .

And	that	in	publike	manner	at	this	present	chiefelie	for	two	respectes	.
和	那	在	酒吧式	方式	在	这	展示	-	为了	二	-	.

而此刻，两位尊敬的先生正以酒吧般的方式出席这场活动。

[fɜːrst] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [jet] ['ɪgnərənt] [ɔːr] [daʊtfəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌðer'ʌv]

First	that	some	of	you	which	are	yet	ignorant	or	doubtfull	of	the	state	thereof
第一的	那	一些	的	你	哪个	是	然而	无知	或者	存疑	的	这	状态	其中

,

,

,

首先，你们当中有些人可能还不了解或怀疑这种情况，

[meɪ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [waɪ] [ðə; ði] - ['entərˌpraɪzər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

may	see	that	there	is	sufficient	cause	why	the	cheefe	enterpriser	with	the	fauour
可能	看	那	那里	是	充足的	原因	为什么	这	-	企业家	和	这	福尔

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of	her	Maiestie	,
的	她	梅斯蒂	，

或许会认为，有充分的理由让这位首席企业家在她夫人的恩惠下，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['suːtʃə] [riːpɔrts] ; [hæθ] [nɑːt] [sɪns] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['sendɪŋ]
notwithstanding suche reportes ; hath not onelie since continued the action by sending
虽然 这样的 报告 ; 有 不是 谎言 自从 持续 这 行动 经过 发送
['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntriː] [ə'gɛn] ,
into the countrey againe ,
进入 这 国家 再次 ,

尽管有这样的报道；但此后难道没有人再次向该国派遣人员继续采取行动吗?

[ænd; ənd] [riːp'lɑːntɪŋ] [ðɪs] [læst] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləni] ; [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ] ,
and replanting this last yeere a new Colony ; but is also readie ,
和 重新种植 这 最后的 耶尔 一个 新的 殖民地 ; 但 是 还 准备 ,

去年重新种植了一个新的殖民地；但也做好了准备，

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][taɪmz][ænd; ənd] ['miːnz] [wɪl] - , [tuː; tə]['fɑːloʊ][ænd; ənd]['prɑːsɪkjuːt]
according as the times and meanes will affoorde , to follow and prosecute
根据 作为 这 时代 和 意思是 将要 - , 到 跟随 和 起诉
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

根据时代和经济条件，继续并执行此事。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[ðæt] [juː; jʊ] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [vjuː]
that you seeing and knowing the continuance of the action by the view
那 你 看到 和 会心 这 继续 的 这 行动 经过 这 看法
[ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv][juː; jʊ] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli] [noʊ] & [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌntriː] [ɪz] ;
hereof you may generally know & learne what the countrey is ;
此 你 可能 一般来说 知道 & 学习 什么 这 国家 是 ;

通过观察和了解行动的继续，从本文中，您可以大致了解和学习到该国的情况；

& - [kən'sɪdər] [haʊ] [jʊr; jər] ['diːlɪŋ] [ˌðer'ɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [prəsiːd] , [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ]['prɑːfɪt]
& therevpon consider how your dealing therein if it proceede , may returne you profit
& - 考虑 如何 你的 处理 其中 如果 它 继续 , 可能 返回 你 利润
[ænd; ənd] ['geɪn] ;
and gaine ;
和 盖恩 ;

并考虑你在此过程中进行的交易，如果继续进行，可能会给你带来利润和收益；

[biː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [baɪ] & ['plæntɪŋ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ɪn] ['fəːðərɪŋ] [ˌðer'ʌv] .
bee it either by inhabitting & planting or otherwise in furthering thereof .
蜜蜂 它 任何一个 经过 居住 & 种植 或者 否则 在 进一步 其中 .

无论是通过居住、种植或其他方式促进其发展。

[ænd; ənd] [liːst] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['daʊtf(ə)l] ['ʌntuː][juː; jʊ][æz; əz]
And least that the substance of my relation should be doubtful vnto you as
和 至少 那 这 物质 的 我的 关系 应该 是 疑 vnto 你 作为
[ʌv; əv] ['ʌðər] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] - :
of others by reason of their diuersitie :
的 其他的 经过 原因 的 他们的 - :

免得我与他人的关系因彼此的差异而产生任何疑虑:

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst]['oʊpən][ðə; ði] [kɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɝːdz] ['werfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] ;
I will first open the cause in a few wordes wherefore they are so different ;
我 将要 第一的 打开 这 原因 在 一个 很少 词语 因此 他们 是 所以 不同的 ;

首先，我将简要说明它们为何如此不同；

[rɪˈfɜːrɪŋ] [maɪ] - [tuː; tə][jʊr; jər] - [kənˈstrʌkʃənz] ,
referring **my** **selue** **to** **your** **fauourable** **constructions** **,**
指 我的 - 到 你的 - 建筑 ,

我将我的自述归咎于你那些有缺陷的构造，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] - [ʌv; əv][æz; əz][baɪ] [gʊd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [kɔːz] .
and **to** **be** **adiudged** **of** **as** **by** **good** **consideration** **you** **shall** **finde** **cause** **.**
和 到 是 - 的 作为 经过 好的 考虑 你 将 找到 原因 .

并且，根据充分考虑，你会找到理由予以救济。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmpəni] [ðæt] [rɪ'tɜːrnd] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðer; ðər] - [ænd; ənd] [ɪl]
Of **our** **companie** **that** **returned** **some** **for** **their** **misdemenour** **and** **ill**
的 我们的 公司 那 返回 一些 为了 他们的 - 和 患病的
['diːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː] ,
dealing **in** **the** **countrey** **,**
处理 在 这 国家 ,

我们公司曾将一些因在国内的不当行为和不正当交易而被遣返的员工遣返回国。

[haʊ] ['biːn] [ðer; ðər] ['wɜːrðɪli] ['pʌnɪʃt] ; [huː] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [bæd] ['neɪtʃɝz] ,
haue **beene** **there** **worthily** **punished** **;** **who** **by** **reason** **of** **their** **badde** **natures** **,**
豪厄 蜜蜂 那里 值得地 受到惩罚 ; WHO 经过 原因 的 他们的 巴德 自然 ,

他们因本性邪恶而受到应有的惩罚；

[haʊ] [məˈlɪʃəsli] [nɑːt] ['spoʊkən] [ɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ;
haue **maliciously** **not** **onelie** **spoken** **ill** **of** **their** **Gouernours** **;**
豪厄 恶意地 不是 谎言 说 患病的 的 他们的 总督 ;

haue 恶意地，甚至没有说他们州长的坏话；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [seiks] - [ðə; ði] ['kʌntriː] [ˌaɪ 'tiː] ['self] .
but **for** **their** **sakes** **slaundered** **the** **countrie** **it** **selfe** **.**
但 为了 他们的 清酒 - 这 国家 它 自 .

但为了他们自己，他们洗劫了国家本身。

[ðə; ði][laɪk]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [ðoʊz] [dʌn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːnsɔːrt] .
The **like** **also** **haue** **those** **done** **which** **were** **of** **their** **consort** **.**
这 喜欢 还 豪厄 那些 完毕 哪个 是 的 他们的 配偶 .

类似的事情也发生在他们的配偶身上。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌðerˈʌv] ,
Some **beeing** **ignorant** **of** **the** **state** **thereof** **,**
一些 是 无知 的 这 状态 其中 ,

有些人对此状况一无所知，

[nɑːθwɪθstændɪŋ] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] - [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns]
nothwithstanding **since** **their** **returne** **amongest** **their** **friendes** **and** **acquaintance**
尽管如此 自从 他们的 返回 其中 他们的 - 和 熟人
[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ,
and **also** **others** **,**
和 还 其他的 ,

尽管自从他们回到朋友、熟人和其他人中间以来，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːmpəni] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] - ;
especially **if** **they** **were** **in** **companie** **where** **they** **might** **not** **be** **gainesaide** **;**
尤其 如果 他们 是 在 公司 在哪里 他们 可能 不是 是 - ;

尤其是当他们身处可能无法提供帮助的环境中时；

[woʊd] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][noʊ][men] [mɔːr] ;
woulde **seeme** **to** **know** **so** **much** **as** **no** **men** **more** **;**
会 看 到 知道 所以 很多 作为 不 男人 更多的 ;

似乎我比任何人都更了解世事；

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [men] [soʊ] [greɪt] - [æz; əz] .

and	make	no	men	so	great	trauailers	as	themselues	.
和	制作	不	男人	所以	伟大的	-	作为	他们自己	.

不要让任何人成为像他们自己一样的伟大创伤者。

[ðeɪ] [stʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['maɪi:] [si:m] [ðer; ðər] [krɛdət] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt]

They	stood	so	much	as	it	maie	seeme	vppon	their	credite	and	reputation	that
他们	站立	所以	很多	作为	它	梅	看	vppon	他们的	信用	和	名声	那

[bɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:nɛθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri:] ,

hauing	been	a	twelue	moneth	in	the	countrey	,
豪因	到过	一个	十二	莫内斯	在	这	国家	,

他们如此坚持，似乎损害了他们在全国待了十二个月的信誉和名誉。

[ˌaɪ 'ti:] [woʊd] [haʊ] ['bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'greɪs] ['ʌntu:] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] ,

it	woulde	haue	beene	a	great	disgrace	vnto	them	as	they	thought	,
它	会	豪厄	蜜蜂	一个	伟大的	耻辱	vnto	他们	作为	他们	想法	,

正如他们所想，那对他们来说将是一件极大的耻辱。

[ɪf] [ðeɪ] [nɑ:t] [haʊ] ['seɪd] [mʌtʃ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] .

if	they	coulde	not	haue	saide	much	whether	it	were	true	or	false	.
如果	他们	可能	不是	豪厄	赛义德	很多	无论	它	是	真的	或者	错误的	.

如果他们不能说清楚，那就无法判断这件事是真是假。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [haʊ] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðen] ['ju:ər] [ðeɪ] [sɔ:] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [nu:] [tu:; tə]

Of	which	some	haue	spoken	of	more	then	euer	they	saw	or	otherwise	knew	to
的	哪个	一些	豪厄	说	的	更多的	然后	欧尔	他们	锯	或者	否则	知道	到

[bi:] [ðer; ðər] ;

bee	there	;
蜜蜂	那里	;

有些人谈论他们的次数比他们亲眼所见或以其他方式知道的还要多；

['ʌðərˌsʌm] [haʊ] [nɑ:t] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [meɪk] ['æbsəlu:t] - [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔ:l'ðoʊ]

othersome	haue	not	bin	ashamed	to	make	absolute	deniall	of	that	which	although
其他	豪厄	不是	垃圾桶	羞愧	到	制作	绝对	-	的	那	哪个	虽然

[nɑ:t] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

not	by	them	,
不是	经过	他们	,

其他人并不羞于彻底否认那些虽然并非由他们所为，

[jet] [baɪ] ['ʌðər] [ɪz] [moʊst] [sɜ:tənli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['plentɪfəli] [noʊn] .

yet	by	others	is	most	certainely	and	there	plentifully	knowne	.
然而	经过	其他的	是	最多	当然	和	那里	大量	已知的	.

然而，其他人对此却深信不疑，并且广为人知。

[ænd; ənd] ['ʌðərˌsʌm] [meɪk] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðeɪ] [haʊ] [noʊ] [skɪl] [ʌv; əv] .

And	othersome	make	difficulties	of	those	things	they	haue	no	skill	of	.
和	其他	制作	困难	的	那些	事物	他们	豪厄	不	技能	的	.

还有一些人会把他们不擅长的事情复杂化。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [wʌz; wəz] ,

The	cause	of	their	ignorance	was	,
这	原因	的	他们的	无知	曾是	,

他们无知的根源在于：

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ðæt] ['meni] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['nɔɪɜ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wer] [wi:]

in	that	they	were	of	that	many	that	were	neuer	out	of	the	Iland	where	wee
在	那	他们	是	的	那	许多	那	是	诺伊尔	出去	的	这	岛	在哪里	哇

[wɜ:r; wər] ['si:tɪd] ,

were	seated	,
是	坐着	,

因为他们是那些从未离开过我们当时所坐岛屿的许多人中的一部分。

[ɔːr][nɑːt] [fɑːr] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['liːstwaɪz] [ɪn][fjuː]['pleɪsɪz]['ɛlz] ,

or	not	farre	,	or	at	the	leastwise	in	few	places	els	,
或者	不是	法尔	,	或者	在	这	最不明智的	在	很少	地方	els	,

或者不远，或者至少在其他地方很少见。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː] ;

during	the	time	of	our	aboade	in	the	countrey	;
期间	这	时间	的	我们的	-	在	这	国家	;

在我们居住在该国期间；

[ɔːr][ʌv; əv] [ðæt] ['meni] [ðæt] ['æftər]['goʊld][ænd; ənd] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [suːn] [faʊnd] ,

or	of	that	many	that	after	golde	and	siluer	was	not	so	soone	found	,
或者	的	那	许多	那	后	戈尔德	和	银	曾是	不是	所以	很快	成立	,

或者说，在黄金和白银之后，许多矿物并没有那么快被发现。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ðem; ðəm] [lʊkt] [fɔːr; fər] ,

as	it	was	by	them	looked	for	,
作为	它	曾是	经过	他们	看起来	为了	,

正如他们所寻找的那样，

[hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ker] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə]['pæmpər][ðer; ðər] ['beliz] ;

had	little	or	no	care	of	any	other	thing	but	to	pamper	their	bellies	;
有	小的	或者	不	关心	的	任何	其他	事物	但	到	宠爱	他们的	肚子	;

除了满足自己的胃口之外，他们对其他任何事情都漠不关心；

[ɔːr][ʌv; əv] [ðæt] ['meni] [wɪtʃ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] - , ['lɛsiː] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,

or	of	that	many	which	had	little	vnderstanding	,	lesse	discretion	,
或者	的	那	许多	哪个	有	小的	-	,	较少	审慎	,

或者说，是那些缺乏理解力、缺乏判断力的人中的许多人。

[ænd; ənd] [mɔːr] [tʌŋ] [ðen] [wʌz; wəz] [ɔːr] ['rekwɪzɪt] .

and	more	tongue	then	was	needfull	or	requisite	.
和	更多的	舌头	然后	曾是	必要的	或者	必需品	.

那时，更多的舌头就变得必要或必不可少了。

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] ['brɪŋɪŋ] [ˌviː 'piː] , ['oʊnli][ɪn] ['sɪtiz] [ɔːr] [taunz] ,

Some	also	were	of	a	nice	bringing	vp	,	only	in	cities	or	townes	,
一些	还	是	的	一个	好的	带来	副总裁	,	仅有的	在	城市	或者	城镇	,

有些也只是在城市或城镇里，算是不错的随叫随到的副总裁。

[ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz] ['nɔɪɜ˞] ([æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ]) [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] .

or	such	as	neuer	(	as	I	may	say	)	had	seene	the	world	before	.
或者	这样的	作为	诺伊尔	(	作为	我	可能	说	)	有	已见	这	世界	前	.

或者像 neuer（正如我所说）那样，以前从未见过这个世界。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [biː] [faʊnd] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtiz] , [nɔːr] [sʌtʃ] ['lese 'fer] ['haʊzɪz]

Because	there	were	not	to	bee	found	any	English	cities	,	nor	such	faire	houses
因为	那里	是	不是	到	蜜蜂	成立	任何	英语	城市	,	也不	这样的	公平	房屋

,

,

,

因为那里既没有英国城市，也没有如此漂亮的房子。

[nɔːr][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [wɪʃ] ['eni][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊldˌoʊldi] [əˈkʌstəmd] - [fuːd] ,

nor	at	their	owne	wish	any	of	their	olde	accustomed	daintie	food	,
也不	在	他们的	拥有	希望	任何	的	他们的	古老的	习惯	-	食物	,

他们既没有自愿享用任何他们过去习惯的美味佳肴，

[nɔːr] ['eni] [sɔːft] [bedz] [ʌv; əv] ['daʊn] [ɔːr] [fɛðɚz] : [ðə; ði] ['kʌntriː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['mɪzrəb(ə)l]

nor	**any**	**soft**	**beds**	**of**	**downe**	**or**	**fethers**	**:**	**the**	**countrey**	**was**	**to**	**them**	**miserable**
也不	任何	柔软的	床	的	唐恩	或者	羽毛	:	这	国家	曾是	到	他们	悲惨的

,

,

,

也没有任何柔软的羽绒或羽毛床：对他们来说，这个乡村十分凄惨。

& [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] [ˌðer'ʌv] [ə'kɔːrdɪŋ] .

&	**their**	**reports**	**thereof**	**according**	**.**
&	他们的	报告	其中	根据	.

以及他们据此作出的报告。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ɪn] [briːf] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Because	**my**	**purpose**	**was**	**but**	**in**	**briefe**	**to**	**open**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**varietie**
因为	我的	目的	曾是	但	在	简报	到	打开	这	原因	的	这	品种

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] ;

of	**such**	**speeches**	**;**
的	这样的	演讲	;

因为我的目的只是简要地引出这类演讲的各种可能性；

[ðə; ði] [pəˌtikju'læritiz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['meni] - , [mə'lɪʃəs] , [ænd; ənd]

the	**particularities**	**of**	**them**	**,**	**and**	**of**	**many**	**enuious**	**,**	**malicious**	**,**	**and**
这	特点	的	他们	,	和	的	许多	-	,	恶意	,	和

- [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] - ['ɛlz] ,

slaunderous	**reports**	**and**	**deuises**	**els**	**,**
-	报告	和	-	els	,

它们的特殊性，以及许多阴险、恶意和诽谤性的报告和谎言，

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntriː] [men] [bɪ'saɪdz] ;

by	**our**	**owne**	**countrey**	**men**	**besides**	**;**
经过	我们的	拥有	国家	男人	除了	;

除了我们自己的同胞之外；

[æz; əz]['traɪfəlz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][waɪz] [men][tuː; tə] [biː] [θɔːt] [ˌviː'piːɒn] ,

as	**trifles**	**that**	**are**	**not**	**worthy**	**of**	**wise**	**men**	**to**	**bee**	**thought**	**vpon**	**,**
作为	琐事	那	是	不是	值得	的	明智的	男人	到	蜜蜂	想法	vpon	,

琐事，不值得智者深思。

[aɪ] [miːn] [nɑːt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪ'θɔːl] : [bʌt; bət] [wɪl] [pæ'seɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] ,

I	**meane**	**not**	**to**	**trouble**	**you**	**withall**	**:**	**but**	**will**	**passe**	**to**	**the**	**commodities**	**,**
我	意思是	不是	到	麻烦	你	以及所有	:	但	将要	过去	到	这	商品	,

我不想为这些事麻烦你们，接下来就说说商品的事吧。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['ʌntuː][juː; jʊ] .

the	**substance**	**of**	**that**	**which**	**I**	**haue**	**to**	**make**	**relation**	**of**	**vnto**	**you**	**.**
这	物质	的	那	哪个	我	豪厄	到	制作	关系	的	vnto	你	.

我要向你说明的事情的实质内容。

[ðə; ði] ['triːtɪs] [wer'ʌv] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [mɔːr] [vjuː] & ['iziə] - [aɪ] [wɪl] -

The	**treatise**	**whereof**	**for**	**your**	**more**	**readie**	**view**	**&**	**easier**	**vnderstanding**	**I**	**will**	**diuide**
这	论文	其中	为了	你的	更多的	准备	看法	&	更轻松	-	我	将要	-

['ɪntuː] [θriː] ['spɛʃəl] [pɑːrts] .

into	**three**	**speciall**	**parts**	**.**
进入	三	特别的	部分	.

为了便于您更清晰地阅读和理解，我将把这篇论文分为三个部分。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɑːdətiz] [ðer; ðər] [faʊnd] [ɔːr]
In 在 **the** 这 **first** 第一的 **I** 我 **will** 将要 **make** 制作 **declaration** 宣言 **of** 的 **such** 这样的 **commodities** 商品 **there** 那里 **alreadie** 已经 **found** 成立 **or** 或者
[tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] ,
to 到 **be** 是 **raised** 提高 **,** ,

首先，我将申报那里已经发现或将要种植的此类商品。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['tɜːrnz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [biː]
which 哪个 **will** 将要 **not** 不是 **onely** 仅 **serue** 塞雷 **the** 这 **ordinary** 普通的 **turnes** 转弯 **of** 的 **you** 你 **which** 哪个 **are** 是 **and** 和 **shall** 将 **bee** 蜜蜂
[ðə; ði] ['plæntəz] [ænd; ənd][ɪn'hæbɪtənts] ,
the 这 **planters** 花盆 **and** 和 **inhabitants** 居民 **,** ,

这不仅服务于你们这些种植者和居民的日常需求，而且也将服务于你们这些种植者和居民的日常需求。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] - [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [biː] - , [ɔːr][baɪ][men][ʌv; əv] [skɪl] [tuː; tə] [biː]
but 但 **such** 这样的 **an** 一个 **ouerplus** - **sufficiently** 足够 **to** 到 **bee** 蜜蜂 **yelded** - **,** , **or** 或者 **by** 经过 **men** 男人 **of** 的 **skill** 技能 **to** 到 **bee** 蜜蜂
-
prouided - **,** ,

但这种盈余足以被利用，或者由有才能的人提供。

[æz; əz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
as 作为 **by** 经过 **way** 方式 **of** 的 **trafficke** - **and** 和 **exchaunge** - **with** 和 **our** 我们的 **owne** 拥有 **nation** 国家 **of** 的 **England** 英格兰
,
,
,

例如通过与我们自己的国家英格兰进行贸易和交换，

[wɪl] [ɪn'rɪtʃ] [jʊr; jər] - [ðə; ði] - ; [ðoʊz] [ðæt] [ʃæl] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [ðə; ði]
will 将要 **enrich** 丰富 **your** 你的 **selues** - **the** 这 **prouiders** - **;** ; **those** 那些 **that** 那 **shal** 沙尔 **deal** 交易 **with** 和 **you** 你 **;** ; **the** 这
['entəpraɪzərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;
enterprisers 企业家 **in** 在 **general** 一般的 **;** ;

会使你的供应商、与你交易的人、以及所有企业家致富；

[ænd; ənd] ['greɪtli] ['prɑːfɪt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntriː] [men] ,
and 和 **greatly** 非常 **profit** 利润 **our** 我们的 **owne** 拥有 **countrey** 国家 **men** 男人 **,** ,

并使我们的同胞获得巨大利益，

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][moʊst] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ðeɪ] [haʊ] ['benɪ] [feɪn] [tuː; tə]
to 到 **supply** 供应 **them** 他们 **with** 和 **most** 最多 **things** 事物 **which** 哪个 **heretofore** 此前 **they** 他们 **haue** 豪厄 **bene** 好处 **faine** 费恩 **to** 到
['iːðər] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ɔːr][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] :
prouide 自豪 **either** 任何一个 **of** 的 **strangers** 陌生人 **or** 或者 **of** 的 **our** 我们的 **enemies** 敌人 **:** :

向他们提供以往他们要么从陌生人那里，要么从我们的敌人那里获得的大部分东西：

[wɪtʃ] [kə'mɑːdətiz] [fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋkʃn] [seɪk] , [aɪ][kɔːl] ['mɜːrtʃəntəbl] .
which 哪个 **commodities** 商品 **for** 为了 **distinction** 区别 **sake** 清酒 **,** , **I** 我 **call** 称呼 **Merchantable** 可销售的 **.** .

为了区分，我将其中的一些商品称为可交易商品。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,
In 在 **the** 这 **second** 第二 **,** ,

在第二部分，

[aɪ] [wɪl] [set] ['daʊn] [ɔ:l][ðə; ði][koʊmɑ:dəti:z] [wɪtʃ] [wi:] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri:] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]

I	will	set	downe	all	the	comodities	which	wee	know	the	countrey	by	our
我	将要	放	唐恩	全部	这	商品	哪个	哇	知道	这	国家	经过	我们的

[ɪk'spɪriəns] ['du(:)iθ] [jeld] [ʌv; əv][ɪts] ['self] [fɔ:r; fər] ,

experience	doeth	yeld	of	its	selfe	for	victuall	,
经验	做	屈服	的	它是	自	为了	维图尔	,

我将列出我们根据经验所知该国能够自行生产的所有食品商品。

[ænd; ənd] ['sʌstənəns] [ʌv; əv][mænz][laɪf] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] - [fed] [ˌvi:'pi:ɒn][baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

and	sustenance	of	mans	life	;	such	as	is	vsually	fed	vpon	by	the	inhabitants
和	维持	的	男人	生活	;	这样的	作为	是	-	美联储	vpon	经过	这	居民

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:] ,

of	the	countrey	,
的	这	国家	,

以及维持人类生命所需的食物；例如该国居民通常食用的食物。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][baɪ]['vɜ:rsəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðer; ðər] .

as	also	by	vs	during	the	time	we	were	there	.
作为	还	经过	对比	期间	这	时间	我们	是	那里	.

以及在我们待在那里的那段时间里，也是通过 vs 进行的。

[ɪn][ðə; ði][læst][pɑ:rt][aɪ] [wɪl] [meɪk] ['menʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətiz] [bɪ'saɪdz] ,

In	the	last	part	I	will	make	mention	generally	of	such	other	commodities	besides	,
在	这	最后的	部分	我	将要	制作	提到	一般来说	的	这样的	其他	商品	除了	,

在最后一部分，我将概括地提及除上述商品之外的其他商品。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] - [fɔ:r; fər] [ðoʊz]

as	I	am	able	to	remember	,	and	as	I	shall	thinke	behoofull	for	those
作为	我	是	有能力的	到	记住	,	和	作为	我	将	思考	-	为了	那些

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][ɪnhæbaət] ,

that	shall	inhabite	,
那	将	居住者	,

就我所能记住的，以及我认为对未来居住者有益的，

[ænd; ənd][plænt][ðer; ðər][tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv] ; [wɪtʃ] ['speʃəli] [kən'sɜ:rn] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ]

and	plant	there	to	knowe	of	;	which	specially	concerne	building	,	as	also
和	植物	那里	到	知道	的	;	哪个	特别	关注	建筑	,	作为	还

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['nesəseri] - :

some	other	necessary	vses	:
一些	其他	必要的	-	:

并在那里种植植物以了解情况；这尤其与建筑有关，以及其他一些必要的措施：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['meɪnɚz][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]

with	a	briefe	description	of	the	nature	and	maners	of	the	people	of
和	一个	简报	描述	的	这	自然	和	礼仪	的	这	人们	的

[ðə; ði] ['kʌntri:] .

the	countrey	.
这	国家	.

并简要描述该国人民的性格和习俗。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] ,

THE	FIRST	PART	,
这	第一的	部分	,

第一部分

[ʌv; əv] - [kə'mɑ:dətiz] .

OF	MARCHANTABLE	COMMODITIES	.
的	-	商品	.

可销售商品。

['sɪlki] [ʌv; əv] [grɑːs] [ɔːr] [grɑːs] ['sɪlki] .

Silke	**of**	**grasse**	**or**	**grasse**	**Silke**	**.**
丝绸	的	格拉斯	或者	格拉斯	丝绸	.

格拉斯丝绸或格拉斯丝绸。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː] [ðə; ði] [bleɪdz] [wer] [ʌv; əv][ðer; ðər]

There	**is**	**a**	**kind**	**of**	**grasse**	**in**	**the**	**countrey**	**vppon**	**the**	**blades**	**where**	**of**	**there**
那里	是	一个	种类	的	格拉斯	在	这	国家	vppon	这	刀片	在哪里	的	那里

['groʊɛθ] ['veri] [gʊd] ['sɪlki] [ɪn] [fɒːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] ['glɪtərɪŋ] [skɪn][tuː; tə] [biː] [strɪpt] [ʌv; əv] .

groweth	**very**	**good**	**silke**	**in**	**forme**	**of**	**a**	**thin**	**glittering**	**skin**	**to**	**bee**	**stript**	**of**	**.**
生长	非常	好的	丝绸	在	为我	的	一个	薄的	闪闪发光	皮肤	到	蜜蜂	脱衣舞	的	.

乡间有一种草，草叶上长着一层薄薄的、闪闪发光的丝，可以剥下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['groʊɛθ] [tuː] ['fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hælf] [haɪ] [ɔːr] ['betər] :

It	**groweth**	**two**	**foote**	**and**	**a**	**halfe**	**high**	**or**	**better**	**:**
它	生长	二	脚	和	一个	半	高的	或者	更好的	:

它能长到两英尺半高，甚至更高：

[ðə; ði] [bleɪdz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][hæf] [ɪntʃ] [brɔːd] .

the	**blades**	**are**	**about**	**two**	**foot**	**in**	**length**	**,**	**and**	**half**	**inch**	**broad**	**.**
这	刀片	是	关于	二	脚	在	长度	,	和	一半	英寸	广阔	.

刀片长约两英尺，宽约半英寸。

[ðə; ði][laɪk] ['groʊɛθ] [ɪn]['pəːʃə] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['self] [seɪm] ['klaɪmət][æz; əz][vər'dʒɪniə] ,

The	**like**	**groweth**	**in**	**Persia**	**,**	**which**	**is**	**in**	**the**	**selfe**	**same**	**climate**	**as**	**Virginia**	**,**
这	喜欢	生长	在	波斯	,	哪个	是	在	这	自	相同的	气候	作为	弗吉尼亚州	,

这种植物在波斯也有生长，波斯的气候与弗吉尼亚相同。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlki] [wɜːrks] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðens] ['ɪntuː] ['jʊrəp]

of	**which**	**very**	**many**	**of**	**the**	**silke**	**workes**	**that**	**come**	**from**	**thence**	**into**	**Europe**
的	哪个	非常	许多	的	这	丝绸	工人	那	来	从	因此	进入	欧洲

[ɑːr; ər] [meɪd] .

are	**made**	**.**
是	制成	.

其中许多从那里销往欧洲的丝绸制品都是用这种丝绸制成的。

[hɪr] [ʌv; əv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][plaːntid][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [æz; əz][ɪn]['pəːʃə] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][ɪn]['riːz(ə)n]

Here	**of**	**if**	**it**	**be**	**planted**	**and**	**ordered**	**as**	**in**	**Persia**	**,**	**it**	**cannot**	**in**	**reason**
这里	的	如果	它	是	已种植	和	订购	作为	在	波斯	,	它	不能	在	原因

[biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ,

be	**otherwise**	**,**
是	否则	,

如果这里的种植和安排都像在波斯那样，那么从逻辑上讲，也不可能有其他的安排。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [raɪz][ɪn] [ʃɔːrti] [taɪm] [greɪt] [prɑːfət] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːlɚz] [ˌðer'ɪn] ;

but	**that**	**there**	**will**	**rise**	**in**	**shorte**	**time**	**great**	**profite**	**to**	**the**	**dealers**	**therein**	**;**
但	那	那里	将要	上升	在	短	时间	伟大的	利润	到	这	经销商	其中	;

但不久之后，从事这些交易的人将会获得巨大的利润；

['siːɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [greɪt] [ˌviːˌɛs'iː][ænd; ənd] [vent] [ˌðer'ʌv] [æz; əz] [wel] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriː] [æz; əz]

seeing	**there**	**is**	**so**	**great**	**vse**	**and**	**vent**	**thereof**	**as**	**well**	**in**	**our**	**countrey**	**as**
看到	那里	是	所以	伟大的	比斯	和	发泄	其中	作为	出色地	在	我们的	国家	作为

['ɛlz] [wer] .

els	**where**	**.**
els	在哪里	.

鉴于我国和其他地方一样，存在着如此巨大的压力和压力。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['miːnz] [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] & ['plæntɪŋ] [ɪn] [gʊd] [graʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɑːr]

And	by	the	meanes	of	sowing	&	planting	in	good	ground	,	it	will	be	farre
和	经过	这	意思是	的	播种	&	种植	在	好的	地面	,	它	将要	是	法尔

['greɪtər] ,

greater	,
更大的	,

通过在肥沃的土地上播种和种植，它将会更加丰收。

['betər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [plɛntəfəl] [ðen] [ˌaɪ 'tiːz] [ɪz] .

better	,	and	more	plentifull	then	it	is	.
更好的	,	和	更多的	丰富的	然后	它	是	.

比现在更好，也更丰富。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [stɔːr] [ˌðer'ʌv] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː]

Although	notwithstanding	there	is	great	store	thereof	in	many	places	of	the	countrey
虽然	虽然	那里	是	伟大的	店铺	其中	在	许多	地方	的	这	国家

['groʊɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd][waɪld] .

growing	naturally	and	wilde	.
生长	自然	和	王尔德	.

尽管如此，该国许多地方自然生长着大量的野生植物。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][baɪ] [pruːf] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlki] [groʊgrən] ,

Which	also	by	proof	here	in	England	,	in	making	a	piece	of	silke	Grogran	,
哪个	还	经过	证明	这里	在	英格兰	,	在	制作	一个	片	的	丝绸	格罗格兰	,

这一点也在英国得到了证实，在制作一块丝绸格罗格兰布料时，

[wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['eksələnt] [gʊd] .

we	found	to	be	excellent	good	.
我们	成立	到	是	出色的	好的	.

我们发现它非常好。

['sɪlki] .

Worme	Silke	.
蠕虫	丝绸	.

蠕虫丝。

[ɪn] ['meɪni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [wiː; wi] [faʊnd] ['sɪlki] [fer] [ænd; ənd] [greɪt] ;

In	manie	of	our	iourneyes	we	found	silke	wormes	fayre	and	great	;
在	马尼	的	我们的	-	我们	成立	丝绸	蠕虫	集市	和	伟大的	;

在我们的许多旅程中，我们发现蚕既漂亮又巨大；

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ɔːrd(ə)neri] - .

as	bigge	as	our	ordinary	walnuttes	.
作为	大	作为	我们的	普通的	-	.

和我们普通的核桃一样大。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nɑːt] ['biːn] ['aʊər; ɑːr] ['hæp] [tuː; tə] [haʊ] [faʊnd] [sʌtʃ] - [æz; əz]

Although	it	hath	not	beene	our	happe	to	haue	found	such	plentie	as
虽然	它	有	不是	蜜蜂	我们的	发生	到	豪厄	成立	这样的	-	作为

['elsˌwer] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] - [wiː; wi] [haʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ;

elsewhere	to	be	in	the	coutrey	we	haue	heard	of	;
别处	到	是	在	这	-	我们	豪厄	听到	的	;

虽然我们很遗憾没有在我们听说的那个国家其他地方发现如此丰富的资源；

[jet] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriː] [dʌθ; dəθ]['nætʃ(ə)rəli] ['briːdə] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃ] [ðem; ðəm] ,

yet	seeing	that	the	countrey	doth	naturally	breede	and	nourish	them	,
然而	看到	那	这	国家	确实	自然	品种	和	滋养	他们	,

然而，鉴于乡村自然孕育并养育着它们，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ɪf] [ɑːrt][biː; bi] ['ædɪd] [ɪn] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [mʌlbɜ-i] [triːz] [ænd; ənd]

there	is	no	doubt	but	if	art	be	added	in	planting	of	mulbery	trees	and
那里	是	不	怀疑	但	如果	艺术	是	额外	在	种植	的	桑葚	树木	和

['ʌðər] ['fɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [kə'moʊdiəs] ['pleɪsɪz] ,

others	fitte	for	them	in	commodious	places	,
其他的	菲特	为了	他们	在	宽敞的	地方	,

毫无疑问，如果将艺术融入到种植桑树和其他适宜树木的场所，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] ;

for	their	feeding	and	nourishing	;
为了	他们的	喂养	和	滋养	;

为了喂养和滋养它们;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kerfəli] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['hʌzbəndɪd] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][æz; əz][baɪ]

and	some	of	them	carefully	gathered	and	husbanded	in	that	sort	as	by
和	一些	的	他们	小心	聚集	和	丈夫	在	那	种类	作为	经过

[men][ʌv; əv] [skɪl] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [nɛsəsɛri] :

men	of	skill	is	knowne	to	be	necessarie	:
男人	的	技能	是	已知的	到	是	必要的	:

其中一些是由有识之士精心收集和保存的，按照他们认为必要的方式进行处理:

[ðer; ðər] [wɪl] [raɪz][æz; əz] [greɪt] [prɑːfət] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][və'dʒinjən] ,

there	will	rise	as	great	profite	in	time	to	the	Virginians	,
那里	将要	上升	作为	伟大的	利润	在	时间	到	这	弗吉尼亚人	,

弗吉尼亚人终将从中获得巨大的利益。

[æz; əz] [ˌðer'ʌv] [dʌθ; dəθ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəːʃənz] , [tɜ-ːks] , [ɪ'tæljənz][ænd; ənd]['spænjərdz] .

as	thereof	doth	now	to	the	Persians	,	Turkes	,	Italians	and	Spaniards	.
作为	其中	确实	现在	到	这	波斯人	,	土耳其人	,	意大利人	和	西班牙人	.

就像现在对波斯人、土耳其人、意大利人和西班牙人一样。

- [ænd; ənd] .

Flaxe	and	Hempe	.
-	和	麻	.

亚麻和麻。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ænd; ənd] - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [stɔːr] [ɪn] ['eni] [wʌn] [pleɪs] [tə'geðər] ,

The	trueth	is	that	of	Hempe	and	Flaxe	there	is	no	greate	store	in	any	one	place	together	,
这	真理	是	那	的	麻	和	-	那里	是	不	很棒	店铺	在	任何	一	地方	一起	,

事实是，大麻和亚麻在任何地方都没有大量的集中储存。

[baɪ]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][pla:ntid][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [dʌθ; dəθ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['self] ;

by	reason	it	is	not	planted	but	as	the	soile	doth	yeeld	it	of	it	selfe	;
经过	原因	它	是	不是	已种植	但	作为	这	土壤	确实	屈服	它	的	它	自	;

因为它不是人工种植的，而是土壤自然生长出来的。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [liːf] , [ænd; ənd] [stɛm] [ɔːr] - [doʊ] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['aʊərz] ;

and	howsoeuer	the	leafe	,	and	stemme	or	stalke	doe	differ	from	ours	;
和	-	这	叶子	,	和	茎	或者	-	雌鹿	不同	从	我们的	;

然而，它们的叶子、茎或柄与我们的有所不同;

[ðə; ði] [baɪ][ðə; ði] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [skɪl] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['aʊərz] .

the	stuffe	by	the	iudgement	of	men	of	skill	is	altogether	as	good	as	ours	.
这	东西	经过	这	判决	的	男人	的	技能	是	共	作为	好的	作为	我们的	.

根据行家的判断，这种材料和我们的材料完全一样好。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] , [æz; əz] ['fɜːrðər] [pruːf] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['ʌðərwaɪz] ; [wiː; wi] [haʊ] [ðæt] [ɪk'spɪriəns]

And	if	not	,	as	further	proofe	should	finde	otherwise	;	we	haue	that	experience
和	如果	不是	,	作为	更远	证明	应该	找到	否则	;	我们	豪厄	那	经验

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

of	the	soile	,
的	这	土壤	,

如果不是这样，进一步的证据应该证明并非如此；我们有土壤方面的经验，

[æz; əz] [θɑːz] [ðer; ðər]['kænoʊ] [biː] [ʃoʊ] ['ɑːniː]['riːz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

as	thas	there	canno	bee	shewed	anie	reason	to	the	contrary	,
作为	那	那里	坎诺	蜜蜂	展示	安妮	原因	到	这	相反	,

因为没有任何理由可以证明相反的情况，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [ðer; ðər] ['eksələnt] [wel] ; [ænd; ənd][baɪ] ['plæntɪŋ] [wɪl] [biː; bi]

but	that	it	will	grow	there	excellent	well	;	and	by	planting	will	be	yeelded
但	那	它	将要	生长	那里	出色的	出色地	;	和	经过	种植	将要	是	屈服

['plentɪfəli] :

plentifully	:
大量	:

但它在那里会生长得非常好；而且种植后会获得丰收：

['siːɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [wer'ʌv] [sʌm; səm] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ]

seeing	there	is	so	much	ground	whereof	some	may	well	be	applyed	to	such
看到	那里	是	所以	很多	地面	其中	一些	可能	出色地	是	已应用	到	这样的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

鉴于有如此多的土地，其中一些土地完全可以用于此类目的。

[wʌt] [bɛnəfaɪt] - [meɪ] ['groʊ] [ɪn]['kɔːrdˌɪdʒ][ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][nɑːt] ['iːzəli]

What	benefite	heereof	may	growe	in	cordage	and	linnens	who	can	not	easily
什么	受益人	-	可能	生长	在	绳索	和	亚麻	WHO	能	不是	容易地

[ˌʌndər'stænd] ?

understand	?
理解	?

这里所提到的好处对于难以理解的人来说，在绳索和亚麻制品中可能会产生什么影响呢?

['æləm] .

Allum	.
明矾	.

明矾。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] [koʊst][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [fɔrti] [ɔːr]

There	is	a	veine	of	earth	along	the	sea	coast	for	the	space	of	fourtie	or
那里	是	一个	静脉	的	地球	沿着	这	海	海岸	为了	这	空间	的	四重奏	或者

[fɪfti] [maɪlz] ,

fiftie	miles	,
五十	英里	,

沿着海岸线有一条绵延四五十英里的土层。

[wer'ʌv] [baɪ][ðə; ði] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] - ['hɪərə] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

whereof	by	the	iudgement	of	some	that	have	made	triall	heere	in	England	,
其中	经过	这	判决	的	一些	那	有	制成	-	这里	在	英格兰	,

根据一些在英国接受过审判的人的判断，

[ɪz] [meɪd] [gʊd] ['æləm] , [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪndiː] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['roʊtʃ, 'roʊʃ]['æləm] .

is	made	good	Allum	,	of	that	kinde	which	is	called	Roche	Allum	.
是	制成	好的	明矾	,	的	那	善良	哪个	是	称为	罗氏	明矾	.

是优质的明矾，就是那种被称为罗氏明矾的明矾。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [aɪ] ['niːd] [nɑːt][tuː; tə] ['seɪ]
The **richnesse** **of** **such** **a** **commoditie** **is** **so** **well** **knowne** **that** **I** **neede** **not** **to** **saye**
这 - 的 这样的 一个 商品 是 所以 出色地 已知的 那 我 需要 不是 到 赛耶
['eni] [θɪŋ] [ˌðer'ʌv] .
any **thing** **thereof** **.**
任何 事物 其中 .

这种商品的价值众所周知，我无需赘言。

[ðə; ði] [seɪm] [ɜːrθ] [dʌθ; dəθ]['ɔːlsoʊ] [waɪt] - , , [ænd; ənd][æ'ljumən] -
The **same** **earth** **doth** **also** **yeelde** **White** **Copresse** **,** **Nitrum** **,** **and** **Alumen** **Plumeum**
这 相同的 地球 确实 还 耶尔德 白色的 - , 硝酸盐 , 和 明矾 -
,
,
,

同样的土壤还能产出白浆、硝酸盐和明矾。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['plentɪfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['æləm] ; [wɪtʃ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][praɪs]
but **nothing** **so** **plentifully** **as** **the** **common** **Allum** **;** **which** **be** **also** **of** **price**
但 没有什么 所以 大量 作为 这 常见的 明矾 ; 哪个 是 还 的 价格
[ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] .
and **profitable** **.**
和 有利可图 .

但没有什么比普通的明矾更丰富的了；而且明矾价格昂贵，有利可图。

- .
Wapeih **.**
- .

瓦佩赫。

- , [ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv] [ɜːrθ] [soʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['nætʃərəl][ɪn'hæbɪtənts] ; ['veri] [laɪk][tuː; tə]
Wapeih **,** **a** **kinde** **of** **earth** **so** **called** **by** **the** **naturall** **inhabitants** **;** **very** **like** **to**
- , 一个 善良 的 地球 所以 称为 经过 这 天然的 居民 ; 非常 喜欢 到
['terə] [ˌsɪdʒɪ'leɪtə] :
terra **sigillata** **:**
大地 印章 :

Wapeih，一种被当地居民称为“瓦佩赫”的土壤；与 terra sigillata 非常相似：

[ænd; ənd] ['biːn] [rɪ'faɪnd] ,
and **hauing** **beene** **refined** **,**
和 豪因 蜜蜂 精制 ,

并且经过了提炼，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['biːn] [faʊnd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː]
it **hath** **beene** **found** **by** **some** **of** **our** **Phisitions** **and** **Chirurgeons** **to** **bee**
它 有 蜜蜂 成立 经过 一些 的 我们的 - 和 外科医生 到 蜜蜂
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɪndiː][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [mɔːr] .
of **the** **same** **kinde** **of** **vertue** **and** **more** **effectuall** **.**
的 这 相同的 善良 的 美德 和 更多的 有效的 .

我们的一些内科医生和外科医生发现，它具有相同的功效，而且效果更好。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ˌviːˌɛs'iː][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [sɔːz] [ænd; ənd] [wuːnds] :
The **inhabitants** **vse** **it** **very** **much** **for** **the** **cure** **of** **sores** **and** **woundes** **:**
这 居民 比斯 它 非常 很多 为了 这 治愈 的 疮 和 伤口 :

当地居民经常用它来治疗疮痍和伤口：

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['pleɪsɪz] [greɪt] - , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrt] .
there **is** **in** **diuers** **places** **great** **plentie** **,** **and** **in** **some** **places** **of** **a** **blewe** **sort** **.**
那里 是 在 迪厄尔斯 地方 伟大的 - , 和 在 一些 地方 的 一个 blewe 种类 .

有些地方非常多，有些地方则很稀少。

[pɪtʃ] , [tɑː(r)] , ['rɑːzən] , [ænd; ənd] ['tɜːrpəntaɪn] .

Pitch	**,**	**Tarre**	**,**	**Rozen**	**,**	**and**	**Turpentine**	**.**
沥青	,	焦油	,	罗森	,	和	松节油	.

沥青、焦油、罗森和松节油。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] ['kaɪndɪs][ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [ðem; ðəm] [ə'bʌndəntli] [ænd; ənd] [greɪt] [stɔːr]

There	**are**	**those**	**kindes**	**of**	**trees**	**which**	**yeelde**	**them**	**abundantly**	**and**	**great**	**store**
那里	是	那些	种类	的	树木	哪个	耶尔德	他们	大量	和	伟大的	店铺

.

:

.

有些树木产量丰富，储量巨大。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['aɪlənd] [wer] [wiː] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] , ['biːɪŋ] - [maɪlz] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] ,

In	**the**	**very**	**same**	**Iland**	**where**	**wee**	**were**	**seated**	**,**	**being**	**fifteene**	**miles**	**of**	**length**	**,**
在	这	非常	相同的	岛	在哪里	哇	是	坐着	,	存在	-	英里	的	长度	,

就在我们坐着的那个岛上，长十五英里，

[ænd; ənd] - [ɔːr][saɪks][maɪlz][ɪn] [bredθ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [triːz] ['ɛlz][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	**fiue**	**or**	**sixe**	**miles**	**in**	**breadth**	**,**	**there**	**are**	**fewe**	**trees**	**els**	**but**	**of**	**the**	**same**
和	-	或者	六	英里	在	宽度	,	那里	是	少数	树木	els	但	的	这	相同的

[kaɪnd] ;

kind	**;**
种类	;

宽五六英里，除了这种树以外，几乎没有其他树木了；

[ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] ['biːɪŋ] [fʊl] .

the	**whole**	**Iland**	**being**	**full**	**.**
这	所有的	岛	存在	满的	.

整个岛屿都挤满了人。

['sæsəfræs] .

Sassafras	**.**
黄樟	.

黄樟。

['sæsəfræs] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] - - , [ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv] [wʊd] [ʌv; əv][moʊst] -

Sassafras	**,**	**called**	**by**	**the**	**inhabitantes**	**Winauk**	**,**	**a**	**kinde**	**of**	**wood**	**of**	**most**	**pleasand**
黄樟	,	称为	经过	这	-	-	,	一个	善良	的	木头	的	最多	-

[ænd; ənd] [swiːt] [smɛl] ,

and	**sweete**	**smel**	**,**
和	甜	气味	,

黄樟木，当地人称之为Winauk，是一种散发着令人愉悦的甜美香气的木材。

[ænd; ənd][ʌv; əv][moʊst] [rer] [vɝːtʃuːz] [ɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] .

and	**of**	**most**	**rare**	**vertues**	**in**	**phisick**	**for**	**the**	**cure**	**of**	**many**	**diseases**	**.**
和	的	最多	稀有的	美德	在	菲西克	为了	这	治愈	的	许多	疾病	.

以及医学上最罕见的疗效，可用于治疗多种疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [biː] [fɑːr] ['betər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔːr] - [ðen] [ðə; ði]

It	**is**	**found**	**by**	**experience**	**to**	**bee**	**farre**	**better**	**and**	**of**	**more**	**vses**	**then**	**the**
它	是	成立	经过	经验	到	蜜蜂	法尔	更好的	和	的	更多的	-	然后	这

[wʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['gwaɪəkəm] ,

wood	**which**	**is**	**called**	**Guaiacum**	**,**
木头	哪个	是	称为	愈创木	,

根据经验，它比被称为愈创木的木材要好得多，而且用途也更广泛。

[ɔːr] ['lɪgnəm] .

or	**Lignum**	**vitæ**	**.**
或者	木材	vitæ	.

或 Lignum vitæ。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [vɜ:tʃuːz] [ˌðer'ʌv] ,
For **the** **description** **,** **the** **manner** **of** **vsing** **and** **the** **manifolde** **vertues** **thereof** **,**
为了 这 描述 , 这 方式 的 - 和 这 - 美德 其中 ,

至于其描述、演唱方式及其诸多优点，

[aɪ] - [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊki] [ʌv; əv] - , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn]
I **referre** **you** **to** **the** **booke** **of** **Monardus** **,** **translated** **and** **entituled** **in**
我 - 你 到 这 书 的 - , 翻译 和 标题 在
['ɪŋglɪʃ] ,
English **,**
英语 ,

我建议您参阅莫纳德斯的著作，该书已被翻译成英文，书名为……

[ðə; ði] - [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
The **ioyfull** **newes** **from** **the** **West** **Indies** **.**
这 - 新闻 从 这 西方 印第斯 .

来自西印度群岛的喜讯。

['siːdər] .
Cedar **.**
雪松 .

雪松。

['siːdər] , [ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [wʊd] [ænd; ənd] [faɪn] ['tɪmbər] ; [wer'ʌv] [ɪf] [nests] [ʌv; əv] [tʃests] [biː; bi]
Cedar **,** **a** **very** **sweet** **wood** **and** **fine** **timber** **;** **whereof** **if** **nests** **of** **chests** **be**
雪松 , 一个 非常 甜的 木头 和 美好的 木材 ; 其中 如果 巢穴 的 箱子 是
[ðer; ðər] [meɪd] ,
there **made** **,**
那里 制成 ,

雪松，一种非常香甜的木材，也是上等的木材；如果用它制作成箱巢，

[ɔːr]['tɪmbər] [θɜːrɑːf] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [swiːt] & [faɪn] ['bedstedz] , [teiblz] , - , ['luːts] , - &
or **timber** **therof** **fitted** **for** **sweet** **&** **fine** **bedsteads** **,** **tables** **,** **deskes** **,** **lutes** **,** **virginalles** **&**
或者 木材 他们的 适配 为了 甜的 & 美好的 床架 , 表格 , - , 鲁特琴 , - &
['meni] [θɪŋz] [els] ,
many **things** **else** **,**
许多 事物 别的 ,

或者用于制作精美床架、桌子、书桌、鲁特琴、维吉纳琴以及其他许多物品的木材，

([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [hæθ] ['biːn] [pruːf] [meɪd] [ɔːl'redi]) [tuː; tə] [meɪk] [ˌviː 'piː] - [wɪð; wɪθ]
(**of** **which** **there** **hath** **beene** **proofe** **made** **already** **)** **to** **make** **vp** **fraite** **with**
(的 哪个 那里 有 蜜蜂 证明 制成 已经) 到 制作 副总裁 - 和
['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [kə'mɑːdətiz] [wɪl] [prɑːfət] .
other **principal** **commodities** **will** **yeeld** **profite** **.**
其他 主要的 商品 将要 屈服 利润 .

（这一点已经得到证明）与其他主要商品进行交易将产生利润。

[waɪn] .
Wine **.**
葡萄酒 .

葡萄酒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [greɪps] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [dʌθ; dəθ] ['nætʃ(ə)rəli] :
There **are** **two** **kinds** **of** **grapes** **that** **the** **soile** **doth** **yeeld** **naturally** **:**
那里 是 二 种类 的 葡萄 那 这 土壤 确实 屈服 自然 :

土壤自然生长的葡萄有两种：

[ðə; ði][wʌn][ɪz][smɔːl] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔrdənɛri] [bɪgnɛs] [æz; əz]['aʊərz][ɪn] ['ɪŋglənd] :
the **one** **is** **small** **and** **sowre** **of** **the** **ordinarie** **bignesse** **as** **ours** **in** **England** **:**
这 一 是 小的 和 种子 的 这 普通 大 作为 我们的 在 英格兰 :

一个很小，远不及我们在英国看到的普通大小：

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːr] ['greɪtər] & [ʌv; əv] [hɪmsɛlf] - [swiːt] .
the other farre greater & of himselfe lushious sweet .
这 其他 法尔 更大的 & 的 他自己 - 甜的 .

另一个更伟大，他自己也郁郁葱葱、甜美。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][plaːntid][ænd; ənd] ['hʌzbəndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] ,
When they are planted and husbanded as they ought ,
什么时候 他们 是 已种植 和 丈夫 作为 他们 应该 ,

当它们得到正确的种植和照料时，

[ə; eɪ] [prɪnsəpəl] [ʌv; əv] [waɪnz] [baɪ][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] .
a principall commoditie of wines by them may be raised .
一个 主要 商品 的 葡萄酒 经过 他们 可能 是 提高 .

他们可以酿造出一种主要的葡萄酒商品。

[ɔɪl] .
Oyle .
奥伊尔 .

奥伊尔。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɔːtiːz] [ʌv; əv] - [bəuθ]['hoʊldɪŋ] [ɔɪl] ,
There are two sortes of Walnuttes both holding oyle ,
那里 是 二 种类 的 - 两个都 保持 奥伊尔 ,

有两种核桃，它们都含有油脂。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [fɑːr] [mɔːr] [plɛntəfəl] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .
but the one farre more plentifull then the other .
但 这 一 法尔 更多的 丰富的 然后 这 其他 .

但其中一种比另一种要丰富得多。

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɪls] & ['ʌðər] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
When there are milles & other deuises for the purpose ,
什么时候 那里 是 千 & 其他 - 为了 这 目的 ,

当有千禧年和其他用于此目的的事物时，

[ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] [stɔːr] .
a commodity of them may be raised because there are infinite store .
一个 商品 的 他们 可能 是 提高 因为 那里 是 无限 店铺 .

它们可以作为一种商品进行生产，因为它们的库存是无限的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [θriː] ['kaɪndɪs][ʌv; əv] ['beriz] [ɪn][ðə; ði] [fɒːm] [ʌv; əv] [oʊk] - ,
There are also three seuerall kindes of Berries in the forme of Oke akornes ,
那里 是 还 三 seuerall 种类 的 浆果 在 这 为我 的 好的 - ,

还有三种不同种类的浆果，它们以 Oke akornes 的形式存在。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌviːˌɛs'iː][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
which also by the experience and vse of the inhabitantes ,
哪个 还 经过 这 经验 和 比斯 的 这 - ,

这也得益于当地居民的经验和习俗，

[wiː] [faɪnd][tuː; tə] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [ɔɪl] .
wee finde to yeelde very good and sweete oyle .
哇 找到 到 耶尔德 非常 好的 和 甜 奥伊尔 .

我们发现可以产出非常好的甜油。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] [ðə; ði] [bɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd][ɪn]
Furthermore the Beares of the countrey are commonly very fatte , and in
此外 这 熊 的 这 国家 是 通常 非常 脂肪 , 和 在
[sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] :
some places there are many :
一些 地方 那里 是 许多 :

此外，该国的熊通常都很肥，有些地方数量众多：

[ðer; ðər] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['lɪkwɪd] , [meɪ] [wel] [biː; bi] [tɜːm] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [hæθ]

their	fatnesse	because	it	is	so	liquid	,	may	well	be	termed	oyle	,	and	hath
他们的	-	因为	它	是	所以	液体	,	可能	出色地	是	称为	奥伊尔	,	和	有

['meni] ['spɛʃəl] - .

many	speciall	vses	.
许多	特别的	-	.

它们的脂肪因为是液态的，所以可以称之为油，并且有很多特殊之处。

- .

Furres	.
-	.

毛皮。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] [koʊst][ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['ɔtəz] ,

All	along	the	Sea	coast	there	are	great	store	of	Otters	,
全部	沿着	这	海	海岸	那里	是	伟大的	店铺	的	水獭	,

沿海一带有很多水獭，

[wɪtʃ] - ['teɪkən][baɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['endʒɪnz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [wɪl]

which	beeying	taken	by	weares	and	other	engines	made	for	the	purpose	,	will
哪个	-	已采取	经过	-	和	其他	发动机	制成	为了	这	目的	,	将要

[gʊd] [prɑːfət] .

yeelde	good	profite	.
耶尔德	好的	利润	.

如果采用这种工艺，由机器和其他为此目的制造的机器进行加工，将会产生良好的利润。

[wiː] [hoʊp]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] - - ,

Wee	hope	also	of	Marterne	furres	,
威	希望	还	的	-	-	,

我们也希望能够获得马特恩毛皮。

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]

and	make	no	doubt	by	the	relation	of	the	people	but	that	in	some	places
和	制作	不	怀疑	经过	这	关系	的	这	人们	但	那	在	一些	地方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɔːr] :

of	the	countrey	there	are	store	:
的	这	国家	那里	是	店铺	:

根据人们的说法，毫无疑问，该国某些地方确实有仓库：

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hændz] .

although	there	were	but	two	skinnes	that	came	to	our	handes	.
虽然	那里	是	但	二	斯金尼斯	那	来了	到	我们的	手	.

虽然我们只得到了两张皮。

- ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [haʊ] - [ʌv; əv] , [ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [sɔː] [nʌn]

Luzarnes	also	we	haue	vnderstanding	of	,	although	for	the	time	we	saw	none
-	还	我们	豪厄	-	的	,	虽然	为了	这	时间	我们	锯	没有任何

.

:
.

我们也了解卢扎内斯，尽管当时我们没有亲眼见过。

[dɪr] .

Deare	skinnes	.
亲爱的	斯金尼斯	.

亲爱的皮肤。

[dɪr] [drest] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ɔ:r] - [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

Deare	skinnes	dressed	after	the	manner	of	Chamoes	or	vndressed	are	to	be
亲爱的	斯金尼斯	穿着	后	这	方式	的	羚羊	或者	-	是	到	是

[hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃərəl][ɪn'hæbɪtənts]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] - [baɪ] [wei] [ʌv; əv] -

had	of	the	naturall	inhabitants	thousands	yeerely	by	way	of	trifficke
有	的	这	天然的	居民	数千	-	经过	方式	的	-

[fɔ:r; fər]['traɪfəlz] :

for	trifles	:
为了	琐事	:

每年有成千上万的当地居民以小钱为代价，从当地居民那里买到穿着羚羊服饰或经过特殊处理的珍贵皮毛:

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [wɑ:st][ɔ:r] [spɔɪl] [ʌv; əv] [dɪr] [ðen] [ɪz][ænd; ənd] [hæθ] ['bi:n] [ˌɔ:rdn'erəli] [ɪn] [taɪm]

and	no	more	wast	or	spoile	of	Deare	then	is	and	hath	beene	ordinarily	in	time
和	不	更多的	浪费	或者	剧透	的	亲爱的	然后	是	和	有	蜜蜂	按说	在	时间

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

而且，迪尔的浪费和损耗不会比以往正常情况下更多。

- .

Ciuet	cattes	.
-	猫	.

Ciuet cattes。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [wʌn][tu:; tə] [haʊ] ['bi:n] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] - [ɔ:r]

In	our	trauailes	,	there	was	founde	one	to	haue	beene	killed	by	a	saluage	or
在	我们的	-	,	那里	曾是	创立	一	到	豪厄	蜜蜂	被杀	经过	一个	-	或者

[ɪn'hæbɪtənt] :

inhabitant	:
居民	:

在我们的探险中，发现有一人被流浪者或当地居民杀害:

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ʌðər] [pleɪs] [ðə; ði] [smel] [wer] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [hæd; həd] ['leɪtli] ['bi:n] [bɪ'fɔ:r] :

and	in	an	other	place	the	smell	where	one	or	more	had	lately	beene	before	:
和	在	一个	其他	地方	这	闻	在哪里	一	或者	更多的	有	最近	蜜蜂	前	:

而在另一处地方，则能闻到之前有蜜蜂来过的地方的气味:

[wer'baɪ] [wi:; wi] ['gæðər] [bɪ'saɪdz] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]

whereby	we	gather	besides	then	by	the	relation	of	the	people	that	there	are
由此	我们	收集	除了	然后	经过	这	关系	的	这	人们	那	那里	是

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri:] :

some	in	the	countrey	:
一些	在	这	国家	:

由此我们还可以根据当地居民的说法，得知该国还有一些人:

[gʊd] [prɑ:fət] [wɪl] [raɪz][baɪ][ðem; ðəm] .

good	profite	will	rise	by	them	.
好的	利润	将要	上升	经过	他们	.

他们将获得丰厚的利润。

['aɪərn] .

Iron	.
铁	.

铁。

[ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:] ['speʃəli] ,

In	two	places	of	the	countrey	specially	,
在	二	地方	的	这	国家	特别	,

尤其是在该国的两个地方，

[wʌn] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪks] [skɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] [ɔːr] [pleɪs]
one about fourescore and the other sixe score miles from the Fort or place
一 关于 - 和 这 其他 六 分数 英里 从 这 堡 或者 地方
[wer] [wiː] [dwelt] :
where wee dwelt :
在哪里 哇 居住 :

一个距离我们居住的堡垒或地方大约八十英里，另一个距离大约八十英里：

[wiː] [faʊnd] - [ðə; ði] ['wɔːtər] [saɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɑːki] ,
wee founde neere the water side the ground to be rockie ,
哇 创立 - 这 水 边 这 地面 到 是 洛基 ,

我们发现水边的地面是岩石地。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] ['hoʊld] ['aɪərn] ['rɪtʃli] .
which by the triall of a minerall man , was founde to holde Iron richly .
哪个 经过 这 - 的 一个 矿物 男人 , 曾是 创立 到 霍尔德 铁 丰富 .

经矿物学家试验，发现其富含铁元素。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meɪni] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriː] [els] .
It is founde in manie places of the countrey else .
它 是 创立 在 马尼 地方 的 这 国家 别的 .

在全国其他许多地方也能找到它。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪiː] [biː] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd]
I knowe nothing to the contrarie , but that it maie bee allowed for a good
我 知道 没有什么 到 这 - , 但 那 它 梅 蜜蜂 允许 为了 一个 好的
-
,
marchantable commoditie ,
-
商品
,

我并不知道有什么相反的情况，但或许可以将其作为一种良好的商品进行销售。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv] [men] : [ðə; ði]
considering there the small charge for the labour and feeding of men : the
考虑 那里 这 小的 收费 为了 这 劳动 和 喂养 的 男人 : 这
['ɪnfɪnət] [stɔːr] [ʌv; əv] [wʊd] :
infinite store of wood :
无限 店铺 的 木头 :

考虑到那里劳动力和伙食费用很低，而且木材储量无穷无尽：

[ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] - [ˌðer'ʌv] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] : & [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
the want of wood and deerenesse thereof in England : & the necessity of
这 想 的 木头 和 - 其中 在 英格兰 : & 这 必要性 的
['bæləstɪŋ] [ʌv; əv] .
ballasting of shippes .
压载 的 船舶 .

英国木材及其来源的匮乏；以及船舶压舱的必要性。

['kɑːpər] .
Copper .
铜 .

铜。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ɪn] [tuː] [taunz] [wiː] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
A hundred and fiftie miles into the maine in two townes wee founde with the
一个 百 和 五十 英里 进入 这 缅因州 在 二 城镇 哇 创立 和 这
- [smɔːl] [pleɪts] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,
inhabitaunts diuerse small plates of copper ,
- 迪厄斯 小的 盘子 的 铜 ,

在缅因州境内一百五十英里处的两个小镇上，我们发现了居民们使用的各种小铜盘。

[ðæt] [hæd; həd] ['biːn] [meɪd] [æz; əz] [wiː] - , [baɪ][ðə; ði] - [ðæt] [dwel] ['fɑːrðər]
that had beene made as wee vnderstood , by the inhabitantes that dwell farther
那 有 蜜蜂 制成 作为 哇 - , 经过 这 - 那 住 更远
['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntriː] :
into the countrey :
进入 这 国家 :

据我们所知，那是居住在内陆地区的居民建造的：

[wer] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [waɪt] -
where as they say are mountaines and Riuers that yeelde also whyte graynes
在哪里 作为 他们 说 是 - 和 里厄斯 那 耶尔德 还 怀特 -
[ʌv; əv] - ,
of Mettall ,
的 - ,

据说那里有山脉和河流，也包括梅塔尔的白色灰色地带。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [biː] [diːmd] .
which is to bee deemed Siluer .
哪个 是 到 蜜蜂 被认为 银 .

将被认定为Siluer。

[fɔːr; fər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [wer'ʌv] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː] ,
For confirmation whereof at the time of our first arriuall in the Countrey ,
为了 确认 其中 在 这 时间 的 我们的 第一的 到达 在 这 国家 ,

为此，我们在首次抵达该国时，特此确认：

[aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['miː] ,
I sawe with some others with mee ,
我 锯 和 一些 其他的 和 美 ,

我和其他人一起锯了锯子，

[tuː] [smɔːl] [piːsɪz] [ʌv; əv] - ['biːtn] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,
two small peeces of siluer grosly beaten about the weight of a Testrone ,
二 小的 皮斯 的 银 - 被打败 关于 这 重量 的 一个 - ,

两小块银子被粗暴地敲打，重量大约相当于一颗睾丸素。

- [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ɔːr] [tʃiːf] [lɔːrd] [ðæt] [dwelt] [ə'baʊt] - ['maɪlz]
hangyng in the eares of a Wiroans or chiefe Lorde that dwelt about fourescore myles
- 在 这 耳朵 的 一个 - 或者 酋长 洛德 那 居住 关于 - 迈尔斯
[frʌm; frəm]['vɜːrsəs] ;
from vs ;
从 对比 ;

挂在距离我们大约八十英里的维罗安人或酋长领主的耳朵里；

[ʌv; əv] [huːm] - ['ɪnkwəri] , [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] ,
of whom thorowe enquiry , by the number of dayes and the way ,
的 谁 - 询问 , 经过 这 数字 的 天 和 这 方式 ,

通过对天数和方式的彻底调查，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hændz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɔːr] - ,
I learned that it had come to his handes from the same place or neere ,
我 学习 那 它 有 来 到 他的 手 从 这 相同的 地方 或者 - ,

我得知它来自同一个地方或附近，落入了他手中。

[wer] [aɪ]['æftər] - [ðə; ði] ['kɑːpər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [ʌv; əv]
where I after vnderstood the copper was made and the white graynes of
在哪里 我 后 - 这 铜 曾是 制成 和 这 白色的 - 的
- [faʊnd] .
mettall founde .
- 创立 .

后来我才知道铜是如何制成的，以及金属的白色灰色是如何形成的。

[ðə; ði] ['kɑːpər] [wiː] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [baɪ] - [tuː; tə]['hoʊld] .

The	aforesaide	copper	wee	also	founde	by	triall	to	holde	siluer	.
这	如上所述	铜	哇	还	创立	经过	-	到	霍尔德	银	.

上述铜也经试验发现能容纳银。

['pɝːl] .

Pearle	.
珀尔	.

珀尔。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['mʌslz] [wiː] [faʊnd] [sʌm; səm] ['pɝːl] ;

Sometimes	in	feeding	on	muscles	wee	founde	some	pearle	;
有时	在	喂养	在	肌肉	哇	创立	一些	珍珠	;

有时我们在啃食肌肉时会发现一些珍珠;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][hæp; hɑːp][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] - , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːdə]

but	it	was	our	hap	to	meete	with	ragges	,	or	of	a	pide
但	它	曾是	我们的	哈普	到	会见	和	-	,	或者	的	一个	皮德

['kʌlər] ;

colour	;
颜色	;

但我们却不幸遇到了破烂不堪、颜色暗淡的衣服;

[nɑːt] [jet] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [wiː] [hɝːd] [ʌv; əv] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] -

not	hauing	yet	discouered	those	places	where	wee	hearde	of	better	and	more	plentie
不是	豪因	然而	发现	那些	地方	在哪里	哇	赫德	的	更好的	和	更多的	-

.

:
.

尚未发现那些我们听说更好、更富饶的地方。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmpəni] ; [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ,

One	of	our	companie	;	a	man	of	skill	in	such	matters	,
一	的	我们的	公司	;	一个	男人	的	技能	在	这样的	事情	,

我们公司的一位专家，精通此类事务。

[hæd; həd] ['gæðərd] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [əbaʊt] - - :

had	gathered	together	from	among	the	sauage	people	aboute	fiue	thousande	:
有	聚集	一起	从	之中	这	-	人们	关于	-	-	:

他们从香肠人中聚集起来，大约有五千人:

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [hiː; hi] [tʃoʊz] [soʊ] ['meni] [æz; əz] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] [ʃe'neɪ] ,

of	which	number	he	chose	so	many	as	made	a	fayre	chaine	,
的	哪个	数字	他	选择	所以	许多	作为	制成	一个	集市	链	,

他从中挑选了足够多的人组成一条漂亮的链子，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] - [ænd; ənd] - [ɪn] - , - , [ænd; ənd]

which	for	their	likenesse	and	vniformitie	in	roundnesse	,	orientnesse	,	and
哪个	为了	他们的	-	和	-	在	-	,	-	,	和

- [ʌv; əv] ['meni] ['eksələnt] ['kʌlərz] ,

pidenesse	of	many	excellent	colours	,
-	的	许多	出色的	颜色	,

它们因其在圆润度、方向性和扁平度上的相似性和形状，以及众多优良的色彩而备受赞誉。

[wɪð; wɪθ] [ɪn] , [wɜːr; wər] [vɪri] ['feɪər] [ænd; ənd] [rer] ; [ænd; ənd][hæd; həd]

with	equalitie	in	greatnesse	,	were	verie	fayer	and	rare	;	and	had
和	质量	在	伟大	,	是	非常	费耶尔	和	稀有的	;	和	有

['ðerfɔːr] ['biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

therefore	beene	presented	to	her	Maiestie	,
所以	蜜蜂	呈现	到	她	梅斯蒂	,

它们同样伟大，非常美丽罕见；因此被献给了她的女王陛下。

[hæd; həd] [wiː] [nɑːt][baɪ] - [ænd; ənd] [θruː] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] ,
had **wee** **not** **by** **casualtie** **and** **through** **extremity** **of** **a** **storme** **,**
有 哇 不是 经过 - 和 通过 末端 的 一个 风暴 ,

如果不是因为伤亡和暴风雨的极端天气，

[lɔːst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈɛlz][ɪn] [ˈkɑːmɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntriː] .
lost **them** **with** **many** **things** **els** **in** **comming** **away** **from** **the** **countrey** **.**
丢失的 他们 和 许多 事物 els 在 即将到来 离开 从 这 国家 .

离开祖国时，他们和其他许多东西一起失去了它们。

[swiːt] - .
Sweete **Gummes** **.**
甜 - .

甜软糖。

[swiːt] - [ʌv; əv] [ˈkaɪndɪs][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [əˈpɑːθəkeri] - [ʌv; əv] [wɪtʃ]
Sweete **Gummes** **of** **diuers** **kindes** **and** **many** **other** **Apothecary** **drugges** **of** **which**
甜 - 的 迪厄尔斯 种类 和 许多 其他 药剂师 - 的 哪个
[wiː] [wɪl] [meɪk] [ˈspɛʃəl] [ˈmenʃ(ə)n] ,
wee **will** **make** **speciall** **mention** **,**
哇 将要 制作 特别的 提到 ,

各种甜软糖和许多其他药剂师的药品，我们将特别提及。

[wen] [wiː] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [men][ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] ,
when **wee** **shall** **receiue** **it** **from** **such** **men** **of** **skill** **in** **that** **kynd** **,**
什么时候 哇 将 接收 它 从 这样的 男人 的 技能 在 那 kynd ,

当我们从那些精通此道的人那里得到它时，

[ðæt] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [peɪnz] [ʃæl; ʃəl] - [ðem; ðəm] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ðen] [wiː] [haʊ]
that **in** **taking** **reasonable** **paines** **shall** **discouer** **them** **more** **particularly** **then** **wee** **haue**
那 在 采取 合理的 疼痛 将 - 他们 更多的 特别 然后 哇 豪厄
[dʌn] ;
done **;**
完毕 ;

采取合理的努力，应该比我们做得更好，更彻底地发现它们；

[ænd; ənd][ðæn; ðən] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] ,
and **than** **now** **I** **can** **make** **relation** **of** **,**
和 比 现在 我 能 制作 关系 的 ,

而现在我可以建立联系了，

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz][aɪ][hæd; həd] - [ænd; ənd] [ˈgæðərd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]
for **want** **of** **the** **examples** **I** **had** **prouited** **and** **gathered** **,** **and** **are**
为了 想 的 这 示例 我 有 - 和 聚集 , 和 是
[ˈnaʊ] [lɔːst] ,
nowe **lost** **,**
现在 丢失的 ,

由于我之前收集和整理的例子都已丢失，

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [θɪndʒɪz] [baɪ] - [bɪˈfɔːr] [ˈmenʃ(ə)nd] .
with **other** **thinges** **by** **causualtie** **before** **mentioned** **.**
和 其他 东西 经过 - 前 提及 .

以及前面提到的其他因果关系。

[daɪz] [ʌv; əv] [ˈkaɪndɪs] .
Dyes **of** **diuers** **kindes** **.**
染料 的 迪厄尔斯 种类 .

各种染料。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈjuːˌmeɪk] [wel] , [ænd; ənd][viːsɛd][ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [fɔːr; fər] [blæk] ;
There **is** **Shoemake** **well** **knowen** **,** **and** **vsed** **in** **England** **for** **blacke** **;**
那里 是 制鞋 出色地 已知 , 和 对比 在 英格兰 为了 布莱克 ;

有一个叫 Shoemake 的品牌，在英国很出名，用来指黑色的鞋。

[ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][æn; ən] [kɔːld] - ; ['lɪt(ə)l] [smɔːl] [ruts] [kɔːld] - ;

the	seede	of	an	hearbe	called	Wasewówr	;	little	small	rootes	called	Cháppacor	;
这	种子	的	一个	听见	称为	-	;	小的	小的	根	称为	-	;

一种名为 Wasewówr 的草本植物的种子；一种名为 Cháppacor 的小根；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] - - :

and	the	barke	of	the	tree	called	by	the	inhabitaunts	Tangomóckonomindge	:
和	这	巴克	的	这	树	称为	经过	这	-	-	:

以及当地居民称之为 Tangomóckonomindge 的树皮：

[wɪtʃ] [daɪz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['sɔːtiːz] [ʌv; əv] [red] :

which	Dies	are	for	diuers	sortes	of	red	:
哪个	死亡	是	为了	迪厄尔斯	种类	的	红色的	:

哪些骰子是为各种红色准备的：

[ðer; ðər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [kloʊðz] [rimeɪn] [jet] [tuː; tə][biː; bi] - .

their	goodnesse	for	our	English	clothes	remayne	yet	to	be	proued	.
他们的	天哪	为了	我们的	英语	衣服	雷梅恩	然而	到	是	-	.

它们对我们英式服装的好处还有待证明。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ˌviːˌɛs'iː][ðem; ðəm] ['oʊnli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [hɛr] ; [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ]

The	inhabitants	vse	them	onely	for	the	dying	of	hayre	;	and	colouring
这	居民	比斯	他们	仅	为了	这	垂死	的	海尔	;	和	染色

[ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

of	their	faces	,
的	他们的	面孔	,

当地居民使用它们只是为了给干草染色和给脸部着色。

['ɔd] ['mænt(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [dɪr] ;

aud	Mantles	made	of	Deare	skinnes	;
奥迪	地衣	制成	的	亲爱的	斯金尼斯	;

aud 由迪尔皮制成的斗篷；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [wɜːrks] [wɪ'θɔːl] [ɪn][ðer; ðər]

and	also	for	the	dying	of	Rushes	to	make	artificiall	workes	withall	in	their
和	还	为了	这	垂死	的	冲刺	到	制作	人工	工人	以及所有	在	他们的

['mæts] [ænd; ənd] - ;

Mattes	and	Baskettes	;
哑光	和	-	;

也用于将灯芯草染色，以便在它们的垫子和篮子中制作人造工艺品；

[noʊ] ['ʌðər] [θɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] , [æpt][tuː; tə][ˌviːˌɛs'iː][ðem; ðəm][fɔːr; fər] .

hauing	no	other	thing	besides	that	they	account	of	,	apt	to	vse	them	for	.
豪因	不	其他	事物	除了	那	他们	帐户	的	,	易于	到	比斯	他们	为了	.

除了他们所列举的之外，别无其他，因此很可能利用它们。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [pruː] ['mɜːrtʃəntəbl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt]

If	they	will	not	proue	merchantable	there	is	no	doubt
如果	他们	将要	不是	证明	可销售的	那里	是	不	怀疑

如果它们不能证明具有适销性，那毫无疑问。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plæntəz] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['æpt] - [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

but	the	Planters	there	shall	finde	apte	vses	for	them	,
但	这	花盆	那里	将	找到	合适的	-	为了	他们	,

但那里的种植园主会为他们找到合适的种植方法。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['kʌlərz] [wɪtʃ] [wiː] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

as	also	for	other	colours	which	wee	knowe	to	be	there	.
作为	还	为了	其他	颜色	哪个	哇	知道	到	是	那里	.

以及其他我们知道存在的颜色。

- .
Oade .
- .

奥德。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [vent] [ænd; ənd][ˌviːˌɛsˈiː] [əˈmʌŋst] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdiːɝz] ,
A **thing** **of** **so** **great** **vent** **and** **vse** **amongst** **English** **Diers** **,**
一个 事物 的 所以 伟大的 发泄 和 比斯 在 英语 死亡 ,

在英国人中，这是一件极具争议和争议的事情。

[wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː] [səˈfɪʃntli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntriː] [fɔːr; fər] [sper] [ʌv; əv] [graʊnd] ;
which **cannot** **bee** **yeelded** **sufficiently** **in** **our** **owne** **countrey** **for** **spare** **of** **ground** **;**
哪个 不能 蜜蜂 屈服 足够 在 我们的 拥有 国家 为了 空闲的 的 地面 ;

在我们自己的国家，无法提供足够的土地用于耕种；

[meɪ] [biː] [plaːntid][ɪn][vərˈdʒɪniə] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [graʊnd] [ɪˈnʌf] .
may **bee** **planted** **in** **Virginia** **,** **there** **being** **ground** **enough** **.**
可能 蜜蜂 已种植 在 弗吉尼亚州 , 那里 存在 地面 足够的 .

弗吉尼亚州有足够的土地，可以种植。

[ðə; ði] [graʊθ] [θɜːrɑːf] [niːd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [wen] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]
The **grouth** **therof** **need** **not** **to** **be** **doubted** **when** **as** **in** **the** **Ilandes** **of** **the**
这 生长 他们的 需要 不是 到 是 怀疑 什么时候 作为 在 这 - 的 这
- [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgroʊɛθ] [ˈplentɪfəli] ,
Asores **it** **groweth** **plentifully** **,**
- 它 生长 大量 ,

它的生长无需怀疑，因为它在亚细亚群岛上生长茂盛。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈklaɪmət] .
which **is** **in** **the** **same** **climate** **.**
哪个 是 在 这 相同的 气候 .

气候条件相同。

[soʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [ʌv; əv] [ˈmædər] .
So **likewise** **of** **Madder** **.**
所以 同样地 的 茜草 .

茜草也是如此。

[suːˈʒeə] [keɪnz] .
Suger **canes** **.**
糖 拐杖 .

甘蔗。

[wiː] [ˈkærid] [ˈðɪðər] [suːˈʒeə] [keɪnz] [tuː; tə][plænt] [wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [nɑːt][soʊ] [wel] - [æz; əz]
Whe **carried** **thither** **Suger** **canes** **to** **plant** **which** **beeing** **not** **so** **well** **preserued** **as**
何 携带 那里 糖 拐杖 到 植物 哪个 是 不是 所以 出色地 - 作为
[wʌz; wəz] [rɪkwɪzɪt] ,
was **requisit** **,**
曾是 要求 ,

我们把甘蔗运到那里种植，但这些甘蔗并没有得到应有的精心照料。

& [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪər] [ˈbiːɪŋ] [pæst][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsetɪŋ] [wen] [wiː; wi] - ,
& **besides** **the** **time** **of** **the** **yere** **being** **past** **for** **their** **setting** **when** **we** **arriued** **,**
& 除了 这 时间 的 这 年份 存在 过去的 为了 他们的 环境 什么时候 我们 - ,

而且，当我们到达时，他们设定的年份已经过了。

[wiː] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðæt] [pruːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [wiː] [dɪˈzaɪrd] .
wee **could** **not** **make** **that** **proofe** **of** **them** **as** **wee** **desired** **.**
哇 可以 不是 制作 那 证明 的 他们 作为 哇 想要的 .

我们未能如愿以偿地证明这一点。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['klaɪmət] ,

Notwithstanding	**,**	**seeing**	**that**	**they**	**grow**	**in**	**the**	**same**	**climate**	**,**
虽然	,	看到	那	他们	生长	在	这	相同的	气候	,

尽管如此，考虑到它们生长在相同的气候条件下，

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ænd; ənd][ɪn]['bɑːrbəri] , ['aʊər; ɑːr][hoʊp][ɪn]['riːz(ə)n] [meɪ] [jet]

in	**the**	**South**	**part**	**of**	**Spaine**	**and**	**in**	**Barbary**	**,**	**our**	**hope**	**in**	**reason**	**may**	**yet**
在	这	南	部分	的	西班牙	和	在	巴巴里	,	我们的	希望	在	原因	可能	然而

[kən'tɪnjuː] .

continue	**.**
继续	.

在西班牙南部和巴巴里，我们对理性的希望或许还能继续存在。

[soʊ]['laɪkwaɪz][fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] ['lɛmənz] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][plaːntid]['ɔːlsoʊ] - .

So	**likewise**	**for**	**Orenges**	**,**	**and**	**Lemmons**	**,**	**there**	**may**	**be**	**planted**	**also**	**Quinses**	**.**
所以	同样地	为了	-	,	和	柠檬	,	那里	可能	是	已种植	还	-	.

同样，对于橙子和柠檬，也可以种植榲桲。

- [meɪ] [groʊ] [ɪn]['riːz(ə)nəb(ə)l][taɪm] [ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][biː; bi]['dɪlɪdʒəntli]['prɔsikjuːtid] , [noʊ][smɔːl]

Wherebi	**may**	**grow**	**in**	**reasonable**	**time**	**if**	**the**	**action**	**be**	**diligently**	**prosecuted**	**,**	**no**	**small**
-	可能	生长	在	合理的	时间	如果	这	行动	是	勤勉地	被起诉	,	不	小的

[kə'mɑːdətiz] [ɪn] - ,

commodities	**in**	**Sugers**	**,**
商品	在	-	,

如果诉讼得到认真推进，那么Wherebi可能会在合理的时间内增长，糖业可不是小商品。

, [ænd; ənd] ['mɑːrməleɪd] .

Suckets	**,**	**and**	**Marmalades**	**.**
吸盘	,	和	果酱	.

甜甜圈和果酱。

['meni] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [baɪ] ['plæntɪŋ] [meɪ] [ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [biː] [reɪzd] ,

Many	**other**	**commodities**	**by**	**planting**	**may**	**there**	**also**	**bee**	**raised**	**,**
许多	其他	商品	经过	种植	可能	那里	还	蜜蜂	提高	,

种植其他许多农产品也可以在那里生产。

[wɪtʃ] [aɪ] [loʊ] [tuː; tə][jʊr; jər]['dɪskrɛt][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] :

which	**I**	**leaue**	**to**	**your**	**discret**	**and**	**gentle**	**considerations**	**:**
哪个	我	联盟	到	你的	谨慎	和	温和的	考虑因素	:

我将此事交由您谨慎而温和地考虑：

[ænd; ənd] ['meni] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [jet] [wiː; wi] [haʊ] [nɑːt] .

and	**many**	**also**	**may**	**bee**	**there**	**which**	**yet**	**we**	**haue**	**not**	**discouered**	**.**
和	许多	还	可能	蜜蜂	那里	哪个	然而	我们	豪厄	不是	发现	.

而且可能还有许多我们尚未发现的。

[tuː] [mɔːr] [kə'mɑːdətiz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][wʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][hoʊp] ,

Two	**more**	**commodities**	**of**	**great**	**value**	**one**	**of**	**certaintie**	**,**	**and**	**the**	**other**	**in**	**hope**	**,**
二	更多的	商品	的	伟大的	价值	一	的	-	,	和	这	其他	在	希望	,

还有两种非常有价值的东西，一种是确定性，另一种是希望。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][plaːntid] ,

not	**to**	**be**	**planted**	**,**
不是	到	是	已种植	,

不得种植

[bʌt; bət][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] & [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd] [prɪ'perd] ,

but	**there**	**to**	**be**	**raised**	**&**	**in**	**short**	**time**	**to**	**be**	**prouided**	**and**	**prepared**	**,**
但	那里	到	是	提高	&	在	短的	时间	到	是	-	和	准备	,

但是，它们需要被建造，并在短时间内被提供和准备。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['spesɪfaɪd] .
I might have specified .
我 可能 有 指定的 .

我本可以更具体一些。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'mɑːdətiz] [ɔːl'redi] [set] ['daʊn] [aɪ] [maɪt] [haʊ] [sed] [mɔːr] ;
So likewise of those commodities already set downe I might haue said more ;
所以 同样地 的 那些 商品 已经 放 唐恩 我 可能 豪厄 说 更多的 ;

所以，对于已经列出的那些商品，我本可以多说几句；

[æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ænd; ənd] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [plaːntid]
as of the particular places where they are founde and best to be planted
作为 的 这 特别的 地方 在哪里 他们 是 创立 和 最好的 到 是 已种植
[ænd; ənd] [prɪ'perd] :
and prepared :
和 准备 :

至于它们的具体生长地点以及最适宜的种植和准备地点：

[baɪ] [wʌt] ['miːnz] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə]
by what meanes and in what reasonable space of time they might be raised to
经过 什么 意思是 和 在 什么 合理的 空间 的 时间 他们 可能 是 提高 到
['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ;
profit and in what proportion ;
利润 和 在 什么 部分 ;

通过何种方式、在何种合理的时间内以及以何种比例，可以使它们增值并产生利润；

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] [ðen] - [maɪt] [biː] [ə'kweɪntɪd] , [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
but because others then welwillers might bee therewithall acquainted , not to the
但 因为 其他的 然后 - 可能 蜜蜂 以及 熟人 , 不是 到 这
[gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,
good of the action ,
好的 的 这 行动 ,

但是因为其他人也可能因此而知晓此事，这对行动本身并无益处。

[aɪ] [haʊ] ['wɪtɪŋli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ðem; ðəm] : ['noʊɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wel]
I haue wittingly omitted them : knowing that to those that are well
我 豪厄 故意 省略 他们 : 会心 那 到 那些 那 是 出色地
[dɪ'spoʊzd] [aɪ] [haʊ] - ,
disposed I haue vttered ,
处置 我 豪厄 - ,

我故意省略了它们：因为我知道，对于那些对我怀有善意的人，我已经说过，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːrt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
according to my promise and purpose , for this part sufficient .
根据 到 我的 承诺 和 目的 , 为了 这 部分 充足的 .

根据我的承诺和目的，这部分就足够了。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] ,
THE SECOND PART ,
这 第二 部分 ,

第二部分，

[ʌv; əv] - [kə'mɑːdətiz] [æz; əz] [vər'dʒɪniə] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [fɔːr; fər] [ænd; ənd]
OF SVCHE COMMODITIES AS VIRGINIA IS knowne to yeelde for victuall and
的 - 商品 作为 弗吉尼亚州 是 已知的 到 耶尔德 为了 维图尔 和
['sʌstənəns] [ʌv; əv] [mænz] [laɪf] ,
sustenance of mans life ,
维持 的 男人 生活 ,

弗吉尼亚州盛产各种商品，为人类生活提供食物和维持生计。

- [fed] [ˌviː'piːɒn][baɪ][ðə; ði]['nætʃərəl][ɪn'hæbɪtənts] : [æz; əz]['ɔːlsoʊ][baɪ]['vɜːrsəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm]

vsually	fed	vpon	by	the	naturall	inhabitants	:	as	also	by	vs	during	the	time
-	美联储	vpon	经过	这	天然的	居民	:	作为	还	经过	对比	期间	这	时间

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əbɔd] .

of	our	aboad	.
的	我们的	出国	.

通常由当地居民喂养：以及在我们旅居期间由我们喂养。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['saʊd, 'soʊd][ænd; ənd] ['hʌzbəndɪd] .

And	first	of	such	as	are	sowed	and	husbanded	.
和	第一的	的	这样的	作为	是	播种	和	丈夫	.

首先是播种和耕耘。

- , [ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv] [^rein] [soʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ;

PAGATOWR	,	a	kinde	of	graine	so	called	by	the	inhabitants	;
-	,	一个	善良	的	谷物	所以	称为	经过	这	居民	;

PAGATOWR，当地居民对一种谷物的称呼；

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ɪz] [kɔːld] - :

the	same	in	the	West	Indies	is	called	MAYZE	:
这	相同的	在	这	西方	印第斯	是	称为	-	:

在西印度群岛，同样的食物被称为 MAYZE：

['ɪŋglɪʃ] [men] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ɔːr] [tɝːki] ,

English	men	call	it	Guinney	wheate	or	Turkie	wheate	,
英语	男人	称呼	它	-	小麦	或者	土耳其	小麦	,

英国人称之为吉尼小麦或土耳其小麦，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][laɪk] [hæθ] ['biːn]

according	to	the	names	of	the	countreys	from	whence	the	like	hath	beene
根据	到	这	姓名	的	这	国家	从	何处	这	喜欢	有	蜜蜂

[brɔːt] .

brought	.
带来	.

根据同类物品的来源国名称而定。

[ðə; ði] [^rein] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [bɪgnɛs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪŋglɪʃ] - [ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ]

The	graine	is	about	the	bignesse	of	our	ordinary	English	peaze	and	not	much
这	谷物	是	关于	这	大	的	我们的	普通的	英语	-	和	不是	很多

['dɪfrənt] [ɪn] [fɒːm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] :

different	in	forme	and	shape	:
不同的	在	为我	和	形状	:

这种豌豆的颗粒大小与我们常见的英国豌豆差不多，形状和大小也相差不大：

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['kʌlərz] : [sʌm; səm] [waɪt] , [sʌm; səm] [red] , [sʌm; səm] ['jeloʊ] , [ænd; ənd]

but	of	diuers	colours	:	some	white	,	some	red	,	some	yellow	,	and
但	的	迪厄尔斯	颜色	:	一些	白色的	,	一些	红色的	,	一些	黄色的	,	和

[sʌm; səm] [bluː] .

some	blew	.
一些	吹	.

但颜色各异：有的白色，有的红色，有的黄色，有的蓝色。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [swiːt] :

All	of	them	yeelde	a	very	white	and	sweete	flowre	:
全部	的	他们	耶尔德	一个	非常	白色的	和	甜	花朵	:

它们都开出非常洁白甜美的花朵：

['biːɪŋ] [viːsɛd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɪndiː][ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bred] .

beeing	vsed	according	to	his	kinde	it	maketh	a	very	good	bread	.
是	对比	根据	到	他的	善良	它	制造	一个	非常	好的	面包	.

按照他的种类制作，它能做出非常好的面包。

[wiː] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː]

Wee	made	of	the	same	in	the	countrey
威	制成	的	这	相同的	在	这	国家

我们在乡下也是用同样的材料做的

[sʌm; səm] ['mɔlt] , [wer'ʌv] [wʌz; wəz] - [æz; əz] [gʊd] [eɪl] [æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə] [biː] [dɪ'zaɪrd] .

some	mault	,	whereof	was	brued	as	good	ale	as	was	to	bee	desired	.
一些	莫尔特	,	其中	曾是	-	作为	好的	麦芽酒	作为	曾是	到	蜜蜂	想要的	.

有些酒窖里酿造出了令人满意的优质麦芽酒。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɑːps] [θɜːrɑːf] [meɪ] [biː] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] [bɪr] .

So	likewise	by	the	help	of	hops	therof	may	bee	made	as	good	Beere	.
所以	同样地	经过	这	帮助	的	酒花	他们的	可能	蜜蜂	制成	作为	好的	比尔	.

同样地，借助啤酒花也可以酿造出优质的啤酒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [^rein] [ʌv; əv] - [greɪt] [ɪn'kriːs] ; [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

It	is	a	graine	of	marueilous	great	increase	;	of	a	thousand	,
它	是	一个	谷物	的	-	伟大的	增加	;	的	一个	千	,

这是奇迹般巨大增长的一粒种子；千粒之多，

- ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [foʊld] .

fifteene	hundred	and	some	two	thousand	fold	.
-	百	和	一些	二	千	折叠	.

一千五百多两千倍。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['sɔːtiːz] ,

There	are	three	sortes	,
那里	是	三	种类	,

共有三种类型，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [ɑːr; ər][raɪp][ɪn][æn; ən] - [ænd; ənd] ['wiːks] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] :

of	which	two	are	ripe	in	an	eleuen	and	twelue	weekes	at	the	most	:
的	哪个	二	是	成熟	在	一个	-	和	十二	威克斯	在	这	最多	:

其中两种最多只需12周即可成熟：

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ten] , ['æftər][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set] ,

sometimes	in	ten	,	after	the	time	they	are	set	,
有时	在	十	,	后	这	时间	他们	是	放	,

有时在十分钟内，在设定的时间之后，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [ʌv; əv] [haɪt] [ɪn] - [ə'baʊt][saɪks][ɔːr] ['fʊt] .

and	are	then	of	height	in	stalke	about	sixe	or	seuen	foote	.
和	是	然后	的	高度	在	-	关于	六	或者	塞恩	脚	.

茎秆高度约为六英尺或七英尺。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt][ɪz][raɪp][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt] [ten] ['fʊt] [haɪ] ,

The	other	sort	is	ripe	in	fourteene	,	and	is	about	ten	foote	high	,
这	其他	种类	是	成熟	在	-	,	和	是	关于	十	脚	高的	,

另一种品种十四岁就成熟了，大约有十英尺高。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [sʌm; səm] ['bɪr] [fɔːr] ['hedz] , [sʌm; səm] [θriː] , [sʌm; səm][wʌn] , [ænd; ənd] [tuː] :

of	the	stalkes	some	beare	foure	heads	,	some	three	,	some	one	,	and	two	:
的	这	-	一些	熊	四	头部	,	一些	三	,	一些	一	,	和	二	:

这些茎秆有的长四个头，有的长三个头，有的长一个头，有的长两个头：

[hed] [kən'teɪnɪŋ] - , [saɪks] , [ɔːr] ['hʌndrəd] [greɪnz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] ['lɛsiː]

euery	head	containing	fiue	,	sixe	,	or	seuen	hundred	graines	within	a	fewe	more	or	lesse
euery	头	包含	-	,	六	,	或者	塞恩	百	谷物	之内	一个	少数	更多的	或者	较少

.

:

.

每粒谷物含有五、六或七百粒谷物，数量略有出入。

[ʌv; əv] [ðiːz] [greɪnz] [bɪˈsaɪdz] [bred] , [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] [meɪk] [eɪðɚ] [baɪ] [ˈpɑːrtʃɪŋ]

Of	**these**	**graines**	**besides**	**bread**	**,**	**the**	**inhabitants**	**make**	**victuall**	**eyther**	**by**	**parching**
的	这些	谷物	除了	面包	,	这	居民	制作	维图尔	艾瑟	经过	干旱

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

除了做面包，当地居民还用这些谷物烘烤制作食物；

[ɔːr] [ˈsiːðɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊl] - [ðeɪ] [biː; bi][ˈbroʊkən] ; [ɔːr] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər]

or	**seething**	**them**	**whole**	**vntill**	**they**	**be**	**broken**	**;**	**or**	**boyling**	**the**	**floure**	**with**	**water**
或者	沸腾	他们	所有的	-	他们	是	破碎的	;	或者	博伊林	这	-	和	水

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [næp] .

into	**a**	**pappe**	**.**
进入	一个	帕佩	.

或者将它们整个煮沸直到煮碎；或者将面粉加水煮成糊状。

- , [kɔːld] [baɪ][ˈvɜːrsəs] [biːnz] ,

Okindgier	**,**	**called**	**by**	**vs**	**Beanes**	**,**
-	,	称为	经过	对比	豆类	,

Okindgier，由 vs Beanes 称呼，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn] & [ˈpɑːrtli][ɪn] [ʃeɪp] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [biːnz] [ɪn] [ˈɪŋgləɪnd] ;

because	**in**	**greatnesse**	**&**	**partly**	**in**	**shape**	**they**	**are**	**like**	**to**	**the**	**Beanes**	**in**	**England**	**;**
因为	在	伟大	&	部分	在	形状	他们	是	喜欢	到	这	豆类	在	英格兰	;

因为就伟大程度而言，它们与英国的豆子很像，而且部分形状也相似；

- [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈflætər] , [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈkʌlərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈpiːdə] .

sauing	**that**	**they**	**are**	**flatter**	**,**	**of**	**more**	**diuers**	**colours**	**,**	**and**	**some**	**pide**	**.**
-	那	他们	是	奉承	,	的	更多的	迪厄尔斯	颜色	,	和	一些	皮德	.

声称它们更扁平，颜色更多样化，而且有些是皮塔饼。

[ðə; ði] [liːf] [ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [stɛm] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈdɪfrənt] .

The	**leafe**	**also**	**of**	**the**	**stemme**	**is**	**much**	**different**	**.**
这	叶子	还	的	这	茎	是	很多	不同的	.

茎上的叶子也大不相同。

[ɪn] [teɪst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɔːltəˈgeðər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋglɪʃ] - .

In	**taste**	**they**	**are**	**altogether**	**as**	**good**	**as**	**our**	**English**	**peaze**	**.**
在	品尝	他们	是	共	作为	好的	作为	我们的	英语	-	.

它们的味道和我们的英国豌豆一样好。

- , [kɔːld] [baɪ][ˈvɜːrsəs] - , [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːnz] [fɔːr; fər] [dɪˈstɪŋkʃn] [seɪk] ,

Wickonzówr	**,**	**called**	**by**	**vs**	**Peaze**	**,**	**in**	**respect**	**of**	**the**	**beanes**	**for**	**distinction**	**sake**	**,**
-	,	称为	经过	对比	-	,	在	尊重	的	这	豆类	为了	区别	清酒	,

Wickonzówr，由 vs Peaze 称呼，为了区分而提及 beanes，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈlɛsiː] ; [ɔːlˈðoʊ] [ɪn] [fɒːm] [ðeɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfər] ; [bʌt; bət][ɪn]

because	**they**	**are**	**much**	**lesse**	**;**	**although**	**in**	**forme**	**they**	**little**	**differ**	**;**	**but**	**in**
因为	他们	是	很多	较少	;	虽然	在	为我	他们	小的	不同	;	但	在

[ʌv; əv][tæst] [mʌtʃ] ,

goodnesse	**of**	**tast**	**much**	**,**
天哪	的	味道	很多	,

因为它们的品质要差得多；虽然外形上差别不大；但味道却相差甚远。

& [ɑːr; ər][fɑːr] [ˈbetər] [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋglɪʃ] - .

&	**are**	**far**	**better**	**then**	**our**	**English**	**peaze**	**.**
&	是	远的	更好的	然后	我们的	英语	-	.

比我们的英国豌豆好得多。

[bəuθ][ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][raɪp][ɪn] [ˈteni] [ˈwiːks] [ˈæftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set] .

Both	**the**	**beanes**	**and**	**peaze**	**are**	**ripe**	**in**	**tenne**	**weekes**	**after**	**they**	**are**	**set**	**.**
两个都	这	豆类	和	-	是	成熟	在	十	威克斯	后	他们	是	放	.

豆类和豌豆在播种后十周即可成熟。

[ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ['i:ðər] [baɪ] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɔ:θ] ;

They	make	them	victuall	either	by	boyling	them	all	to	pieces	into	a	broth	;
他们	制作	他们	维图尔	任何一个	经过	博伊林	他们	全部	到	件	进入	一个	肉汤	;

他们要么把它们全部煮成肉汤，要么就用这种方法把它们做成食物；

[ɔ:r] ['bɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊl] - [ðeɪ] [bi:] [sɔ:ft][ænd; ənd] [bɪgɪn] [tu:; tə] [b'reɪk] [æz; əz][ɪz][vi:sɛd]

or	boiling	them	whole	vntill	they	bee	soft	and	beginne	to	breake	as	is	vsed
或者	沸腾	他们	所有的	-	他们	蜜蜂	柔软的	和	开始	到	打破	作为	是	对比

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,

in	England	,
在	英格兰	,

或者像英国人那样，把它们整个煮到软烂易碎。

[eɪðɚ] [baɪ] [ɔ:r] [tə'geðər] : ['sʌmtaɪm] [ðeɪ] ['mɪŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

eyther	by	themselues	or	mixtly	together	:	Sometime	they	mingle	of	the	wheate
艾瑟	经过	他们自己	或者	混合地	一起	:	有时	他们	交融	的	这	小麦

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

无论是单独存在还是混合存在：有时它们会与小麦混合在一起。

['sʌmtaɪm] ['ɔ:lsoʊ] ['bi:ɪŋ] [hoʊl] ['sɑ:d(ə)n] , [ðeɪ] ['bru:z] [ɔ:r] [paʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['mɔrtɚ] ,

Sometime	also	beeing	whole	sodden	,	they	bruse	or	pound	them	in	a	morter	,
有时	还	是	所有的	烂	,	他们	刷子	或者	磅	他们	在	一个	砂浆	,

有时他们也会将整颗浸透的豆子捣碎或用研钵捣碎。

& [ˌðer'ʌv] [meɪk] - [ɔ:r] [lʌmps] [ʌv; əv] - [bred] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌvi:ˌɛs'i:][tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər]

&	thereof	make	loaues	or	lumps	of	dowishe	bread	,	which	they	vse	to	eat	for
&	其中	制作	-	或者	肿块	的	-	面包	,	哪个	他们	比斯	到	吃	为了

.

varietie	.
品种	.

并用这些面团做成面团块或面团，他们用来换换口味。

- , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɔ:rmz] [kɔ:ld] [baɪ]['vɜ:rsəs] , [pɑ:mpi:ənz] , - ,

Macócqwer	,	according	to	their	seuerall	formes	called	by	vs	,	Pompions	,	Mellions	,
-	,	根据	到	他们的	seuerall	表格	称为	经过	对比	,	绒球	,	-	,

[ænd; ənd] [gʊrdz] ,

and	Gourdes	,
和	葫芦	,

Macócqwer，根据其各种形式，如 Pompions、Mellions 和 Gourdes，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] ['fɔ:rmz] [æz; əz] [ðoʊz] ['kaɪndɪs][ɪn] ['ɪŋglənd] .

because	they	are	of	the	like	formes	as	those	kindes	in	England	.
因为	他们	是	的	这	喜欢	表格	作为	那些	种类	在	英格兰	.

因为它们与英国的同类事物形式相同。

[ɪn][vər'dʒɪniə] [sʌtʃ] [ʌv; əv] ['fɔ:rmz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][wʌn] [teɪst] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ,

In	Virginia	such	of	seuerall	formes	are	of	one	taste	and	very	good	,
在	弗吉尼亚州	这样的	的	seuerall	表格	是	的	一	品尝	和	非常	好的	,

在弗吉尼亚州，这类各种形式的食物味道都一样，而且非常好。

[ænd; ənd][du:]['ɔ:lsoʊ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [si:d] .

and	do	also	spring	from	one	seed	.
和	做	还	春天	从	一	种子	.

它们也都是由一粒种子长成的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [tu:] ['sɔrts] ; [wʌn][ɪz][raɪp][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:nɛθ] ,

There	are	of	two	sorts	;	one	is	ripe	in	the	space	of	a	moneth	,
那里	是	的	二	排序	;	一	是	成熟	在	这	空间	的	一个	莫内斯	,

有两种；一种在一个月内成熟，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [tuː] .
and **the** **other** **in** **two** **moneths** **.**
和 这 其他 在 二 月份 .

另一件则在两个月后。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [wɪtʃ] [ɪn] [dʌtʃ] [ɪz] [kɔːld] [mɛldən] .
There **is** **an** **hearbe** **which** **in** **Dutch** **is** **called** **Melden** **.**
那里 是 一个 听见 哪个 在 荷兰语 是 称为 梅尔登 .

有一个词，在荷兰语中叫做Melden。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntuː] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv]
Some **of** **those** **that** **I** **describe** **it** **vnto** **,** **take** **it** **to** **be** **a** **kinde** **of**
一些 的 那些 那 我 描述 它 vnto , 拿 它 到 是 一个 善良 的
['ɔːrɪdʒ] ;
Orage **;**
奥拉奇 ;

我向一些人描述它时，他们认为它是一种 Orage；

[ˌaɪ 'tiː] ['groʊɛθ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] - ['fʊt] [haɪ] : [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ˌðer'ʌv] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]
it **groweth** **about** **foure** **or** **fiue** **foote** **high** **:** **of** **the** **seede** **thereof** **they** **make** **a**
它 生长 关于 四 或者 - 脚 高的 : 的 这 种子 其中 他们 制作 一个
[θɪk] [brɔːθ] ,
thicke **broth** **,**
厚 肉汤 ,

它长到大约四五英尺高；人们用它的种子熬制浓汤。

[ænd; ənd] ['pɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [teɪst] :
and **pottage** **of** **a** **very** **good** **taste** **:**
和 浓汤 的 一个 非常 好的 品尝 :

还有一锅味道极佳的浓汤：

[ʌv; əv][ðə; ði] - [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] ['æʃɪz] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv][sɔːlt] [ɜːrθ] ,
of **the** **stalke** **by** **burning** **into** **ashes** **they** **make** **a** **kinde** **of** **salt** **earth** **,**
的 这 - 经过 燃烧 进入 灰烬 他们 制作 一个 善良 的 盐 地球 ,

他们将茎秆烧成灰烬，制成一种盐土。

[wɛrwɪðɔl] ['meni] [ˌviːˌɛs'iː] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə]['siːz(ə)n][ðer; ðər] [broʊðz] ; ['ʌðər] [seɪlt] [ðeɪ] [noʊ]
wherewithall **many** **vse** **sometimes** **to** **season** **their** **brothes** **;** **other** **salte** **they** **knowe**
以及 许多 比斯 有时 到 季节 他们的 兄弟 ; 其他 盐 他们 知道
[nɑːt] .
not **.**
不是 .

其中许多蔬菜有时用来给汤调味；另一些蔬菜则不知道盐的用量。

[wiː] ['aʊər; ɑːr] - , [viːsɛd][ðə; ði] [loʊz] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] - .
Wee **our** **selues** **,** **vsed** **the** **leaues** **also** **for** **pothearbes** **.**
威 我们的 - , 对比 这 联盟 还 为了 - .

Wee our selues，vsed the leaues also for pothearbes。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [greɪt] [ɪn] [fɒːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɛrɪ'goʊldi] , [ə'baʊt][saɪks] ['fʊt] [ɪn]
There **is** **also** **another** **great** **hearbe** **in** **forme** **of** **a** **Marigolde** **,** **about** **sixe** **foote** **in**
那里 是 还 其他 伟大的 听见 在 为我 的 一个 万寿菊 , 关于 六 脚 在
[haɪt] ;
height **;**
高度 ;

还有另一株巨大的花卉，形状像万寿菊，大约有六英尺高；

[ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [spæn] [ɪn] [bredθ] .
the **head** **with** **the** **floure** **is** **a** **spanne** **in** **breadth** **.**
这 头 和 这 - 是 一个 西班牙 在 宽度 .

带有花饰的头部宽度为一跨度。

[sʌm; səm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [biː] ['plæntə]['soʊlɪs] :

Some	take	it	to	bee	Planta	Solis	:
一些	拿	它	到	蜜蜂	植物	索利斯	:

有些人把它称为植物学名Planta Solis:

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ðeɪ] [meɪk] [bəuθ][ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [brɔːθ] .

of	the	seedes	heereof	they	make	both	a	kinde	of	bread	and	broth	.
的	这	种子	-	他们	制作	两个都	一个	善良	的	面包	和	肉汤	.

他们用这里的种子制作一种面包和一种肉汤。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'fɔːrsed] [kə'mɑːdətiz] [fɔːr; fər] [ɑːr; ər][set][ɔːr]['saʊd, 'soʊd] ,

All	the	aforesaid	commodities	for	victuall	are	set	or	sowed	,
全部	这	上述	商品	为了	维图尔	是	放	或者	播种	,

上述所有粮食作物均已种植或播种。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] - [baɪ] ;

sometimes	in	groundes	apart	and	seuerally	by	themselues	;
有时	在	格伦德斯	除	和	-	经过	他们自己	;

有时在单独的场地，并且经常自己;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [graʊnd] :

but	for	the	most	part	together	in	one	ground	mixtly	:
但	为了	这	最多	部分	一起	在	一	地面	混合地	:

但大部分情况下，它们混合在一起:

[ðə; ðɪ] ['mænər] [ˌðer'ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

the	manner	thereof	with	the	dressing	and	preparing	of	the	ground	,
这	方式	其中	和	这	敷料	和	准备	的	这	地面	,

场地修整和准备的方式，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [noʊt]['ʌntuː][juː; jʊ][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔɪl] ; [aɪ] [θɪŋk] [gʊd] ['briːfli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

because	I	will	note	vnto	you	the	fertilitie	of	the	soile	;	I	thinke	good	briefly	to	describe	.
因为	我	将要	笔记	vnto	你	这	-	的	这	土壤	;	我	思考	好的	简要地	到	描述	.

因为我会向你们说明土壤的肥力；我认为最好简要描述一下。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðeɪ] ['nɔɪɝ] ['fæt(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mʊkə] , - [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] ;

The	ground	they	neuer	fatten	with	mucke	,	dounge	or	any	other	thing	;
这	地面	他们	诺伊尔	催肥	和	泥土	,	-	或者	任何	其他	事物	;

他们从不把土地用泥浆、粪便或其他任何东西肥沃起来;

['niːðər] [plaʊ] [nɔːr] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][ɪn] ['ɪŋgləɳd] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sɔːrt] [æz; əz] ['fɒloʊəθ] .

neither	plow	nor	digge	it	as	we	in	England	,	but	onely	prepare	it	in	sort	as	followeth	.
两者都不	犁	也不	挖掘	它	作为	我们	在	英格兰	,	但	仅	准备	它	在	种类	作为	跟随	.

既不要像我们英国人那样耕犁或挖掘，而只需按以下方式准备即可。

[ə; eɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [soʊ] [ɔːr][set] , [ðə; ðɪ][men][wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] ['ɪnstrʊmənts] ,

A	fewe	daies	before	they	sowe	or	set	,	the	men	with	wooden	instruments	,
一个	少数	天	前	他们	所以	或者	放	,	这	男人	和	木制的	仪器	,

在播种或播种前几天，那些拿着木制工具的男人们，

[meɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [fɒːm] [ʌv; əv] - [ɔːr][hoʊz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['hændlz] ;

made	almost	in	forme	of	mattockes	or	hoes	with	long	handles	;
制成	几乎	在	为我	的	-	或者	锄头	和	长的	把手	;

形状几乎与锄头或长柄锄相似;

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['pekər] [ɔːr]['peərər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌviːˌɛs'iː][ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] ,

the	women	with	short	peckers	or	parers	,	because	they	vse	them	sitting	,
这	女性	和	短的	啄木鸟	或者	配对器	,	因为	他们	比斯	他们	坐着	,

那些阴茎较短或较短的女性，因为她们坐着的时候会这样做。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [bredθ] :

of	a	foote	long	and	about	fiue	inches	in	breadth	:
的	一个	脚	长的	和	关于	-	英寸	在	宽度	:

长约一英尺，宽约五英寸：

[doʊ] ['oʊnli] [b'reɪk] [ðə; ði] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [reɪz] [ˌviː 'piː][ðə; ði] - ,

doe	onely	breake	the	vpper	part	of	the	ground	to	rayse	vp	the	weedes	,
雌鹿	仅	打破	这	-	部分	的	这	地面	到	雷斯	副总裁	这	-	,

只需翻动地面上部以清除杂草即可。

[grɑːs] , & [oʊld] [ʌv; əv] ['kɔrn] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ruts] .

grasse	,	&	old	stubbes	of	corne	stalkes	with	their	rootes	.
格拉斯	,	&	老的	斯塔布斯	的	角膜	-	和	他们的	根	.

草，以及带根的玉米秆残茬。

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ,

The	which	after	a	day	or	twoes	drying	in	the	Sunne	,
这	哪个	后	一个	天	或者	二	烘干	在	这	太阳	,

在阳光下晾晒一两天后，

['biːɪŋ] - [ˌviː 'piː]['ɪntuː] ['meni] [smɔːl] [hiːps] , [tuː; tə] [saʊ] [ðem; ðəm] ['leɪbər] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ]

being	scrapte	vp	into	many	small	heapes	,	to	saue	them	labour	for	carrying
存在	-	副总裁	进入	许多	小的	堆积	,	到	saue	他们	劳动	为了	携带

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;

them	away	;
他们	离开	;

将 vp 刮成许多小堆，以减轻搬运的劳动；

[ðeɪ] ['bɜ˞ːn] ['ɪntuː] ['æʃɪz] .

they	burne	into	ashes	.
他们	伯恩	进入	灰烬	.

它们燃烧殆尽，化为灰烬。

([ænd; ənd] [ˌwer'æz] [sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ˌviːˌɛs'iː][ðə; ði] ['æʃɪz] [fɔːr; fər][tuː; tə] ['betər] [ðə; ði]

(	And	whereas	some	may	thinke	that	they	vse	the	ashes	for	to	better	the
(	和	然而	一些	可能	思考	那	他们	比斯	这	灰烬	为了	到	更好的	这

[graʊnd] ;

grounde	;
格朗德	;

（虽然有些人可能认为他们利用灰烬来改良土壤；

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [woʊd] [eɪðɜ˞] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['æʃɪz] - ; [wɪtʃ] [wiː] - [ðeɪ]

I	say	that	then	they	woulde	eyther	disperse	the	ashes	abroade	;	which	wee	obserued	they
我	说	那	然后	他们	会	艾瑟	分散	这	灰烬	-	;	哪个	哇	-	他们

[doʊ][nɑːt] ,

doe	not	,
雌鹿	不是	,

我说，那样的话他们要么会把骨灰撒向各地；但我们观察到他们并没有这样做。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [hiːps] [biː] [tuː] [greɪt] :

except	the	heapes	bee	too	great	:
除了	这	堆积	蜜蜂	也	伟大的	:

只是堆积的蜜蜂太多了：

[ɔːr]['ɛlz] [wʊd] [teɪk] ['spɛʃəl] [ker] [tuː; tə][set][ðer; ðər] ['kɔrn] [wer] [ðə; ði] ['æʃɪz] [laɪ] ,

or	els	would	take	speciall	care	to	set	their	corne	where	the	ashes	lie	,
或者	els	会	拿	特别的	关心	到	放	他们的	角膜	在哪里	这	灰烬	说谎	,

或者其他人会特别注意将他们的角质层放在骨灰覆盖的地方。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [wi:] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] .)
which also wee finde they are carelesse of .)
哪个 还 哇 找到 他们 是 粗心大意 的 .)

（我们也发现他们对此毫不在意。）

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['hʌzbəndɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌvi:ˌɛs'i:] .
And this is all the husbanding of their ground that they vse .
和 这 是 全部 这 丈夫 的 他们的 地面 那 他们 比斯 .

这就是他们耕耘土地的方式。

[ðen] [ðer; ðər] ['setɪŋ] [ɔ:r] ['soʊɪŋ] [ɪz]['æftər] [ðɪs] ['meɪnɚ] .
Then their setting or sowing is after this maner .
然后 他们的 环境 或者 播种 是 后 这 方式 .

然后它们的种植或播种就是按照这种方式进行的。

[fɜ:rst][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kɔrn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] ,
First for their corne , beginning in one corner of the plot ,
第一的 为了 他们的 角膜 , 开始 在 一 角落 的 这 阴谋 ,

首先是他们的玉米，从地块的一个角落开始，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pekər] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] ,
with a pecker they make a hole ,
和 一个 啄木鸟 他们 制作 一个 洞 ,

它们用啄木鸟啄出一个洞，

[wer'ɪn] [ðeɪ] [pʊt] [fɔ:r] [greɪnz] [wɪð; wɪθ][ðæt] [ker] [ðeɪ] [tʌtʃ] [nɑ:t][wʌn] [ə'nʌðər] ,
wherein they put foure graines with that care they touch not one another ,
其中 他们 放 四 谷物 和 那 关心 他们 触碰 不是 一 其他 ,

他们将四粒谷物小心翼翼地放入其中，确保它们彼此不接触。

([ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'sʌndər]) [ænd; ənd]['ku:ər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ə'gɛn] :
(about an inch asunder) and couer them with the moulde againe :
(关于 一个 英寸 分离) 和 库尔 他们 和 这 - 再次 :

（间隔约一英寸）然后用模具再次包覆：

[ænd; ənd][soʊ] [θru:] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [plɑ:t] , ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [hoʊlz][ænd; ənd] - [ðem; ðəm]['æftər]
and so through out the whole plot , making such holes and vsing them after
和 所以 通过 出去 这 所有的 阴谋 , 制作 这样的 孔 和 - 他们 后
[sʌtʃ] ['meɪnɚ] :
such maner :
这样的 方式 :

因此，在整个情节中，制造了这样的漏洞，并以这样的方式加以掩盖：

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [bi:] [meɪd] [ɪn] [ræŋks] ,
but with this regard that they bee made in rankes ,
但 和 这 看待 那 他们 蜜蜂 制成 在 排名 ,

但就这一点而言，它们是成排制造的，

['ræŋk] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['hælf] [ə; eɪ] - [ɔ:r][ə; eɪ] ['jɑ:rd] ,
euery ranke differing from other halfe a fadome or a yarde ,
euery 兰克 不同 从 其他 半 一个 - 或者 一个 庭院 ,

euery ranke differenting from other halfe a fadome or a yarde,

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊlz]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['ræŋk] , [æz; əz] [mʌtʃ] .
and the holes also in euery ranke , as much .
和 这 孔 还 在 euery 兰克 , 作为 很多 .

以及 euery ranke 中的漏洞，也同样如此。

[baɪ] [ðɪs] ['mi:nz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['jɑ:rd] [sper] [graʊnd] [hoʊl] :
By this meanes there is a yarde spare ground betwene euery hole :
经过 这 意思是 那里 是 一个 庭院 空闲的 地面 之间 euery 洞 :

这样一来，每个洞之间就留出了一码的空地：

[wer] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skreʃ(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [set] [æz; əz] ['meni] [bi:nz] [ænd; ənd]
where **according** **to** **discretion** **here** **and** **there** **,** **they** **set** **as** **many** **Beanes** **and**
在哪里 根据 到 审慎 这里 和 那里 , 他们 放 作为 许多 豆类 和
- :
Peaze **:**
- :

他们根据实际情况，随意地放置豆子和豌豆：

[ɪn] ['pleɪsɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌv; əv] - , [mɛldən] [ænd; ənd] ['plæntə] ['soʊlɪs] .
in **diuers** **places** **also** **among** **the** **seedes** **of** **Macócqwer** **,** **Melden** **and** **Planta** **Solis** **.**
在 迪厄尔斯 地方 还 之中 这 种子 的 - , 梅尔登 和 植物 索利斯 .

在迪尔，也有 Macócqwer、Melden 和 Planta Solis 的种子。

[ðə; ði] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [set] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪt] [baɪ] ['vɜ:rsəs] [ɪk'spɛrəməntəd] ,
The **ground** **being** **thus** **set** **according** **to** **the** **rate** **by** **vs** **experimented** **,**
这 地面 存在 因此 放 根据 到 这 速度 经过 对比 实验 ,

如此一来，地面便按照实验中测得的速率设定好了。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪkər] - [fɔrti] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ɪn] [bredθ] ,
an **English** **Acre** **conteining** **fourtie** **pearches** **in** **length** **,** **and** **foure** **in** **breadth** **,**
一个 英语 英亩 - 四重奏 桃子 在 长度 , 和 四 在 宽度 ,

一英亩英制土地，长四十英尺，宽四英尺。

['du(:)iθ] [ðer; ðər] [ɪn] - [ɔ:r] - [ʌv; əv] ['kɔrn] , [bi:nz] , [ænd; ənd] - ,
doeth **there** **yeeld** **in** **croppe** **or** **ofcome** **of** **corne** **,** **beanes** **,** **and** **peaze** **,**
做 那里 屈服 在 - 或者 - 的 角膜 , 豆类 , 和 - ,

那里玉米、豆类和豌豆的产量或产出是多少?

[æt; ət] [ðə; ði] [li:st] [tu:] ['hʌndrəd] ['lʌndən] - : [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - , [mɛldən] ,
at **the** **least** **two** **hundred** **London** **bushelles** **:** **besides** **the** **Macócqwer** **,** **Melden** **,**
在 这 至少 二 百 伦敦 - : 除了 这 - , 梅尔登 ,
[ænd; ənd] ['plæntə] ['soʊlɪs] :
and **Planta** **Solis** **:**
和 植物 索利斯 :

至少两百伦敦蒲式耳：除了 Macócqwer、Melden 和 Planta Solis 之外：

[wen] [æz; əz] [ɪn] ['ɪŋgland] [fɔrti] - [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
When **as** **in** **England** **fourtie** **bushelles** **of** **our** **wheate** **yeelded** **out** **of** **such** **an**
什么时候 作为 在 英格兰 四重奏 - 的 我们的 小麦 屈服 出去 的 这样的 一个
['eɪkər] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [mʌtʃ] .
acre **is** **thought** **to** **be** **much** **.**
英亩 是 想法 到 是 很多 .

在英国，每英亩小麦能产出四十蒲式耳就被认为是很多了。

[aɪ] [θɔ:t] ['ɔ:lsoʊ] [gʊd] [tu:; tə] [noʊt] [ðɪs] ['ʌntu:] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪnhæbəɪt] [ænd; ənd]
I **thought** **also** **good** **to** **note** **this** **vnto** **you** **,** **if** **you** **which** **shall** **inhabite** **and**
我 想法 还 好的 到 笔记 这 vnto 你 , 如果 你 哪个 将 居住者 和
[plænt] [ðer; ðər] ,
plant **there** **,**
植物 那里 ,

我觉得最好也把这件事告诉你们，如果你们打算在那里居住和种植的话。

['maɪi:] [noʊ] [haʊ] ['speʃəli] [ðæt] ['kʌntri:] ['kɔrn] [ɪz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] ['aʊərz] :
maie **know** **how** **specially** **that** **countrey** **corne** **is** **there** **to** **be** **preferred** **before** **ours** **:**
梅 知道 如何 特别 那 国家 角膜 是 那里 到 是 首选 前 我们的 :

或许知道那个国家的玉米有多么特别，比我们的玉米更胜一筹：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mænɪfoʊld] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ,
Besides **the** **manifold** **waies** **in** **applying** **it** **to** **victuall** **,**
除了 这 歧管 韦斯 在 申请 它 到 维图尔 ,

除了将其应用于食品的多种方式之外，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [smɔːl] ['leɪbər] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɪz] ['niːdfl] [ɪn] [rɪ'spekt] [ðæt]

the	increase	is	so	much	that	small	labour	and	paines	is	needful	in	respect	that
这	增加	是	所以	很多	那	小的	劳动	和	疼痛	是	需要	在	尊重	那

[mʌst; məst][biː; bi][viːsɛd][fɔːr; fər]['aʊərz] .

must	be	vsed	for	ours	.
必须	是	对比	为了	我们的	.

增长如此之大，以至于我们需要付出一些劳动和努力才能满足我们的需求。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] [wiː; wi] [haʊ] [meɪd] [pruːf]

For	this	I	can	assure	you	that	according	to	the	rate	we	haue	made	proofe
为了	这	我	能	保证	你	那	根据	到	这	速度	我们	豪厄	制成	证明

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

为此我可以向你保证，根据我们已经证明的比率，

[wʌn][mæn] [meɪ] [prɪ'per] [ænd; ənd] - [soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] ([wʌns] [bɔːrn] ['kɔrn]

one	man	may	prepare	and	husbande	so	much	grounde	(	hauing	once	borne	corne
一	男人	可能	准备	和	-	所以	很多	格朗德	(	豪因	一次	出生	角膜

[bɪ'fɔːr]) [wɪð; wɪθ] ['lɛsiː] [ðen] [fɔːr] [ænd; ənd] [twɛnti] ['aʊərz] ['leɪbər] ,

before	)	with	lesse	then	foure	and	twentie	houres	labour	,
前	)	和	较少	然后	四	和	二十	小时	劳动	,

一个人可以用不到二十四个小时的劳动时间准备和耕种这么多土地（以前种植过玉米）。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [hɪm; ɪm] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɑːnɛθ] ,

as	shall	yeelde	him	victuall	in	a	large	proportion	for	a	twelue	moneth	,
作为	将	耶尔德	他	维图尔	在	一个	大的	部分	为了	一个	十二	莫内斯	,

将会为他提供足够十二个月的大量食物。

[ɪf] ['hiː] [haʊ] ['nʌθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [wɪl] ,

if	hee	haue	nothing	else	,	but	that	which	the	same	ground	will	yeelde	,
如果	嘿	豪厄	没有什么	别的	,	但	那	哪个	这	相同的	地面	将要	耶尔德	,

如果他一无所有，只有这片土地所能产出的东西，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['kɪndiː] [wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv] :

and	of	that	kinde	onelie	which	I	haue	before	spoken	of	:
和	的	那	善良	谎言	哪个	我	豪厄	前	说	的	:

以及我之前提到的那种孤儿:

[ðə; ði] ['seɪd] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ][bʌt; bət][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [twɛnti] [jaːdz] [skwer] .

the	saide	ground	being	also	but	of	fiue	and	twentie	yards	square	.
这	赛义德	地面	存在	还	但	的	-	和	二十	码	正方形	.

所述场地边长为五又二十码见方。

[ænd; ənd] [ɪf] ['niːd] [rɪ'kwaɪər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [graʊnd] [ɪ'nʌf] ,

And	if	neede	require	,	but	that	there	is	ground	enough	,
和	如果	需要	要求	,	但	那	那里	是	地面	足够的	,

如果需要的话，但前提是地面足够坚实。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [reɪzd] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['selfseɪm] [graʊnd] [tuː] - [ɔːr]

there	might	be	raised	out	of	one	and	the	selfsame	ground	two	haruestes	or
那里	可能	是	提高	出去	的	一	和	这	自身	地面	二	-	或者

[ʌv; əv] - [kʌmz] ;

of	-	comes	;
的	-	来	;

同一块土地上可能会长出两个哈鲁斯特或奥夫科姆斯;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [soʊ] [ɔːr][set][ænd; ənd] [meɪ] [æt; ət]['ɑːniː][taɪm] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [gʊd] [frʌm; frəm]

for	they	sowe	or	set	and	may	at	anie	time	when	they	thinke	good	from
为了	他们	所以	或者	放	和	可能	在	安妮	时间	什么时候	他们	思考	好的	从

[ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - [ðə; ði] ['ɛnd] [ʌv; əv] - :

the	middest	of	March	vntill	the	ende	of	Iune	:
这	中间	的	行进	-	这	结束	的	-	:

因为他们会在三月中旬到六月底这段时间里，在他们认为合适的任何时间播种或栽种：

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][set] [wen] [ðeɪ] [haʊ] ['iːtn] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] - .

so	that	they	also	set	when	they	haue	eaten	of	their	first	croppe	.
所以	那	他们	还	放	什么时候	他们	豪厄	吃	的	他们的	第一的	-	.

所以，当他们吃完第一批庄稼后，也会坐下。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [haʊ] [tuː] - , [æz; əz][wiː; wi]

In	some	places	of	the	countrey	notwithstanding	they	haue	two	haruests	,	as	we
在	一些	地方	的	这	国家	虽然	他们	豪厄	二	-	,	作为	我们

[haʊ] [hɜːrd] ,

haue	heard	,
豪厄	听到	,

然而，据我们所知，该国某些地方却有两个猎场。

[aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] .

out	of	one	and	the	same	ground	.
出去	的	一	和	这	相同的	地面	.

源自同一土壤。

[fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔrn] - ['weðər] [tuː; tə][ˌviːˌɛs'iː][ɔːr][nɑːt][tuː; tə][ˌviːˌɛs'iː][ˌaɪ 'tiː] ,

For	English	corne	neuertheles	whether	to	vse	or	not	to	vse	it	,
为了	英语	角膜	-	无论	到	比斯	或者	不是	到	比斯	它	,

对于英语 corne neuertheles 是否要 vse 或不要 vse 它，

[juː; jʊ] [ðæt] [ɪnhæbaət]['maɪiː][duː][æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [haʊ] ['fɑːrðər] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [best] .

you	that	inhabite	maie	do	as	you	shall	haue	farther	cause	to	thinke	best	.
你	那	居住者	梅	做	作为	你	将	豪厄	更远	原因	到	思考	最好的	.

你们这些居住于此的人，可以按照你们认为最好的方式行事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊθ] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][tuː; tə] [daʊt] ; [fɔːr; fər] - , [oʊts] [ænd; ənd] - ,

Of	the	grouth	you	need	not	to	doubt	;	for	barlie	,	oates	and	peaze	,
的	这	生长	你	需要	不是	到	怀疑	;	为了	-	,	燕麦	和	-	,

对于这些谷物，你无需怀疑；因为有大麦、燕麦和豌豆，

[wiː; wi] [haʊ] [siːn] [pruːf] [ʌv; əv] ,

we	haue	seene	proof	of	,
我们	豪厄	已见	证明	的	,

我们已经看到了证据，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['pɜːrpəsli] [bʌt; bət]['fɔːlən] ['kæʒuəli] [ɪn][ðə; ði][wɜːrst][sɔːrt][ʌv; əv] [graʊnd] ,

not	beeing	purposely	sowen	but	fallen	casually	in	the	worst	sort	of	ground	,
不是	是	故意	索文	但	倒下	随意地	在	这	最差	种类	的	地面	,

并非故意埋入土中，而是无意间掉落在了最糟糕的地面上。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['lese 'fer][æz; əz] ['eni] [wiː; wi] [haʊ] ['juːər] [siːn] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋgləns] .

and	yet	to	be	as	faire	as	any	we	haue	euer	seene	here	in	England	.
和	然而	到	是	作为	公平	作为	任何	我们	豪厄	欧尔	已见	这里	在	英格兰	.

然而，它也像我们在英国见过的任何人一样美丽。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wiːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌsti] [ænd; ənd][hæt]['teɪkən][sɔːlt]['wɔːtər] [wiː]

But	of	wheat	because	it	was	musty	and	hat	taken	salt	water	wee
但	的	小麦	因为	它	曾是	发霉的	和	帽子	已采取	盐	水	哇

[kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] - :

could	make	no	triall	:
可以	制作	不	-	:

但是，由于小麦发霉且浸泡在盐水中，我们无法进行试验：

[ænd; ənd][ʌv; əv] [raɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [nʌn] .

and	of	rye	we	had	none	.
和	的	黑麦	我们	有	没有任何	.

我们没有黑麦。

[ðʌs] [mʌtʃ] [haʊ] [aɪ] [daɪˈgrest] [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][nɑːt] - :

Thus	much	haue	I	digressed	and	I	hope	not	vnnecessarily	:
因此	很多	豪厄	我	跑题了	和	我	希望	不是	-	:

以上就是我跑题的部分，希望并非毫无必要:

[ˈnaʊ] [wɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [əˈgɛn] [tuː; tə][maɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [jet]

nowe	will	I	returne	againe	to	my	course	and	intreate	of	that	which	yet
现在	将要	我	返回	再次	到	我的	课程	和	-	的	那	哪个	然而

[rɪˈmeɪnɪθ] [ˌæpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtʃæptər] .

remaineth	appertaining	to	this	Chapter	.
仍然	属于	到	这	章	.

现在我将回到我的路线，恳请大家继续探讨本章剩余的内容。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈhɜːrb] [wɪtʃ] [ɪz][ˈsaʊd, ˈsoʊd][ə; eɪ][pɑːrt][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈself] & [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ðɪ]

There	is	an	herbe	which	is	sowed	a	part	by	it	selfe	&	is	called	by	the
那里	是	一个	草本植物	哪个	是	播种	一个	部分	经过	它	自	&	是	称为	经过	这

[ɪnˈhæbɪtənts] - :

inhabitants	Vppówoc	:
居民	-	:

有一种草本植物，它的一部分可以自行播种，当地居民称之为 Vppówoc:

[ɪn][ðə; ðɪ] [west] [ˈɪndiz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [neɪmz] ,

In	the	West	Indies	it	hath	diuers	names	,
在	这	西方	印第斯	它	有	迪厄尔斯	姓名	,

在西印度群岛，它有不同的名称。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpleɪsɪz] & [ˈkʌntriz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgroʊɛθ] [ænd; ənd][ɪz][viːsɛd] :

according	to	the	seuerall	places	&	countries	where	it	groweth	and	is	vsed	:
根据	到	这	seuerall	地方	&	国家	在哪里	它	生长	和	是	对比	:

根据其生长和食用的所有地区和国家:

[ðə; ðɪ] - [ˈdʒen(ə)rəli][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][təˈbækoʊ] .

The	Spaniardes	generally	call	it	Tobacco	.
这	-	一般来说	称呼	它	烟草	.

西班牙人通常称之为烟草。

[ðə; ðɪ] [loʊz] [ˌðerˈʌv] [ˈbiːɪŋ] [draɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈpaʊdər] :

The	leaues	thereof	being	dried	and	brought	into	powder	:
这	联盟	其中	存在	干燥	和	带来	进入	粉末	:

将所得残渣干燥并研磨成粉末:

[ðeɪ] [ˌviːˌɛsˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][fjuːm][ɔːr][smoʊk] [ˌðerˈʌv] [baɪ] [ˈsʌkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [paɪps] [meɪd]

they	vse	to	take	the	fume	or	smoke	thereof	by	sucking	it	through	pipes	made
他们	比斯	到	拿	这	烟	或者	抽烟	其中	经过	吸吮	它	通过	管道	制成

[ʌv; əv] - [ˈɪntuː][ðer; ðər] - [ænd; ənd] [hɛd] ;

of	claie	into	their	stomacke	and	heade	;
的	-	进入	他们的	-	和	头部	;

他们习惯用粘土制成的管道将烟雾吸入胃和头部;

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [pɝː gəθ] [suːˈpɜːrfluəs] - & [ˈʌðər] [ˈgrɑːs] [ˈhjuːməz] ,

from	whence	it	purgeth	superfluous	fleame	&	other	grosse	humors	,
从	何处	它	清洗	多余	-	&	其他	大	体液	,

它能从中清除多余的污垢和其他杂质。

['oʊpənɛθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɔrz] & ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] : [baɪ] [wɪtʃ] ['miːnz] [ðə; ði] [ˌviːˌɛs'iː] [ˌðer'ʌv] ,

openeth	all	the	pores	&	passages	of	the	body	:	by	which	meanes	the	vse	thereof	,
openeth	全部	这	毛孔	&	段落	的	这	身体	:	经过	哪个	意思是	这	比斯	其中	,

它打开身体的所有毛孔和通道：通过这种方式，

[nɑːt] ['oʊnli] - [ðə; ði] ['bɑːdi] [frʌm; frəm] [əbst'rʌkʃnz] ; [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɪf] ['eni] [biː; bi] ,

not	only	preserueth	the	body	from	obstructions	;	but	also	if	any	be	,
不是	仅有的	-	这	身体	从	障碍物	;	但	还	如果	任何	是	,

不仅能保护身体免受阻塞；而且，如果存在任何阻塞，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] [nɑːt] ['biːn] [ʌv; əv] [tuː] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] , [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] ['breɪkɪθ] [ðem; ðəm] : : :

so	that	they	haue	not	beene	of	too	long	continuance	,	in	short	time	breaketh	them
所以	那	他们	豪厄	不是	蜜蜂	的	也	长的	继续	,	在	短的	时间	打破	他们

因此，它们不会持续太久，很快就会断裂：

[wɝːbi] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['noʊtəbli] - [ɪn] [helθ] ,

wherby	their	bodies	are	notably	preserued	in	health	,
由此	他们的	身体	是	尤其	-	在	健康	,

因此，他们的身体健康状况显著得到保持。

& [noʊ] [nɑːt] ['meni] - [dɪ'ziːzɪz] [wɛrwɪðɔl] [wiː] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɑːr; ər] ['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz] [ə'flɪktɪd] .

&	know	not	many	greeuous	diseases	wherewithall	wee	in	England	are	oftentimes	afflicted	.
&	知道	不是	许多	-	疾病	以及	哇	在	英格兰	是	经常	受苦的	.

我不了解英国人经常罹患的许多严重疾病。

[ðə; ði] - [ɪz] [ʌv; əv] [soʊ] ['preʃəs] [ˌestɪ'meɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðen] ,

The	Vppówoc	is	of	so	precious	estimation	amongest	then	,
这	-	是	的	所以	宝贵的	估算	其中	然后	,

Vppówoc 在当时的人们心中有着极其珍贵的评价。

[ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [gɔdz] [ɑːr; ər] - [dɪ'laɪtɪd] - :

that	they	thinke	their	gods	are	maruelously	delighted	therwith	:
那	他们	思考	他们的	神	是	-	高兴极了	-	:

他们认为他们的神对此感到无比欣喜：

- ['sʌmtaɪm] [ðeɪ] [meɪk] ['hæloʊd] [fairz] & [kæst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˌðer'ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] :

Wherupon	sometime	they	make	hallowed	fires	&	cast	some	of	the	pouder	therein	for	a	sacrifice	:
-	有时	他们	制作	神圣的	火灾	&	投掷	一些	的	这	-	其中	为了	一个	牺牲	:

于是，他们有时会燃起圣火，并将一些粉末撒入火中作为祭品：

['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ðə; ði] ['wɔːtərz] , [tuː; tə] - [ðer; ðər] [gɔdz] ,

being	in	a	storme	vppon	the	waters	,	to	pacifie	their	gods	,
存在	在	一个	风暴	vppon	这	水	,	到	-	他们的	神	,

在风暴肆虐的水域中，为了安抚他们的神灵，

[ðeɪ] [kæst] [sʌm; səm] [ˌviː 'piː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛə] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] :

they	cast	some	vp	into	the	aire	and	into	the	water	:
他们	投掷	一些	副总裁	进入	这	空气	和	进入	这	水	:

他们向空气中和水中投放了一些VP：

[soʊ][ə; eɪ] ['wɪəri] [fɔːr; fər] [fɪʃ] ['biːɪŋ] ['nuːli] [set][ˌviː 'piː] , [ðeɪ] [kæst][sʌm; səm] [ˌðer'ɪn] [ænd; ənd]['ɪntuː]

so	a	weare	for	fish	being	newly	set	vp	,	they	cast	some	therein	and	into
所以	一个	我们是	为了	鱼	存在	新	放	副总裁	,	他们	投掷	一些	其中	和	进入

[ðə; ði]['ɛə] :

the	aire	:
这	空气	:

所以，当鱼群刚刚被安置在某个地方时，他们会把一些鱼放进去，然后放到空气中：

['ɔːlsoʊ]['æftər][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ðeɪ] [kæst][sʌm; səm]['ɪntuː][ðə; ði]['ɛə] ['laɪkwaɪz] :

also	after	an	escape	of	danger	,	they	cast	some	into	the	aire	likewise	:
还	后	一个	逃脱	的	危险	,	他们	投掷	一些	进入	这	空气	同样地	:

此外，在脱离危险之后，他们也以同样的方式将一些动物抛入空中：

[bʌt; bət][ɔːl] [dʌn] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ]['dʒestʃərz] , ['stæmpɪŋ] , - [dɔnsɪŋ] , ['klæpɪŋ] [ʌv; əv]

but	all	done	with	strange	gestures	,	stamping	,	somtime	dauncing	,	clapping	of
但	全部	完毕	和	奇怪的	手势	,	冲压	,	-	令人畏惧	,	鼓掌	的

[hændz] , ['hoʊldɪŋ][ˌviː 'piː][ʌv; əv][hændz] ,

hands	,	holding	vp	of	hands	,
双手	,	保持	副总裁	的	双手	,

但所有这些都伴随着奇怪的手势，跺脚，有时跳舞，拍手，牵手，

& ['sterɪŋ] [ˌviː 'piː]['ɪntuː] [ri] , - [ˌðerwɪθ'ɔːl] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [streɪndʒ][wɜːrdz] &

&	staring	vp	into	rhe	heauens	,	vttering	therewithal	and	chattering	strange	words	&
&	凝视	副总裁	进入	rhe	天堂	,	-	于是	和	喋喋不休	奇怪的	字	&

['nɔɪzɪz] .

noises	.
噪音	.

凝视着天空，喃喃自语，发出奇怪的词语和声音。

[wiː; wi] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][viːsɛd][tuː; tə] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðer; ðər]

We	ourselues	during	the	time	we	were	there	vsed	to	suck	it	after	their
我们	-	期间	这	时间	我们	是	那里	对比	到	吸	它	后	他们的

['meɪnɜ] ,

maner	,
方式	,

我们自己在那段时间里，按照他们的方式去吸吮它，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , & [haʊ] [faʊnd] ['meɪni] [rer] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l]

as	also	since	our	returne	,	&	haue	found	manie	rare	and	wonderful
作为	还	自从	我们的	返回	,	&	豪厄	成立	马尼	稀有的	和	精彩的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːtʃuːz] [ˌðer'ʌv] ;

experiments	of	the	vertues	thereof	;
实验	的	这	美德	其中	;

自从我们回来后，也发现了许多关于其功效的罕见而奇妙的实验；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [woʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['self] :

of	which	the	relation	woulde	require	a	volume	by	it	selfe	:
的	哪个	这	关系	会	要求	一个	体积	经过	它	自	:

其中的关系本身就需要一本书来详述：

[ðə; ði][ˌviːˌɛs'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][soʊ] ['meɪni] [ʌv; əv] [leɪt] , [men] & ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz]

the	vse	of	it	by	so	manie	of	late	,	men	&	women	of	great	calling	as
这	比斯	的	它	经过	所以	马尼	的	晚的	,	男人	&	女性	的	伟大的	呼叫	作为

[els] ,

else	,
别的	,

近来许多人，包括许多杰出人士，都对它赞不绝口。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['lɜːrnɪd] - ['ɔːlsoʊ] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɪtnəs] .

and	some	learned	Phisitions	also	,	is	sufficient	witnes	.
和	一些	学习	-	还	,	是	充足的	证人	.

一些博学的哲学家也足以作证。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [fɔːr; fər] ['sʌstənəns] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd]

And	these	are	all	the	commodities	for	sustenance	of	life	that	I	know	and
和	这些	是	全部	这	商品	为了	维持	的	生活	那	我	知道	和

[kæn; kən] [rɪ'membər] [ðeɪ] [ˌviːˌɛs'iː][tuː; tə] ['hʌzbənd] :

can	remember	they	vse	to	husband	:
能	记住	他们	比斯	到	丈夫	:

这些都是我所知道并能记住的，他们给丈夫使用的生活必需品：

[ɔːl] [els] [ðæt] ['fɒlə] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['groʊɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ɔːr][waɪld] .

all	else	that	followe	are	founde	growing	naturally	or	wilde	.
全部	别的	那	关注	是	创立	生长	自然	或者	王尔德	.

其他所有植物都是自然生长或野生的。

[ʌv; əv] [ruts] .

Of	Rootes	.
的	鲁特斯	.

Rootes 的。

- [ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ruːts] [ʌv; əv] [raʊnd] [fɒːm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]

OPENAVK	are	a	kind	of	roots	of	round	forme	,	some	of	the	bignes	of
-	是	一个	种类	的	根	的	圆形的	为我	,	一些	的	这	-	的

['wɔːlnʌts] ,

walnuts	,
核桃	,

OPENAVK 是一种圆形根茎，类似于核桃的一些根茎。

[sʌm; səm][fɑːr] ['greɪtər] ,

some	far	greater	,
一些	远的	更大的	,

有些远比这更伟大，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [mɔɪst] & ['mæriʃ] [graʊndz] ['groʊɪŋ] ['meni] [tə'geðər] [wʌn][baɪ] [ə'nʌðər] [ɪn]

which	are	found	in	moist	&	marish	grounds	growing	many	together	one	by	another	in
哪个	是	成立	在	潮湿	&	沼泽	理由	生长	许多	一起	一	经过	其他	在

[roʊps] ,

ropes	,
绳索	,

它们生长在潮湿的沼泽地里，成串地簇生在一起。

[ɔːr][æz; əz] [θɑːg] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] .

or	as	thogh	they	were	fastnened	with	a	string	.
或者	作为	虽然	他们	是	-	和	一个	细绳	.

或者就像用绳子系起来一样。

['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɔːr]['sɑːd(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [miːeɪt] .

Being	boiled	or	sodden	they	are	very	good	meate	.
存在	煮沸	或者	烂	他们	是	非常	好的	肉	.

煮熟或浸泡后都是非常好的肉食。

- [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [raʊnd] [ʃeɪp] , [faʊnd] [ɪn][draɪ] [graʊndz] :

OKEEPENAVK	are	also	of	round	shape	,	found	in	dry	grounds	:
-	是	还	的	圆形的	形状	,	成立	在	干燥	理由	:

OKEEPENAVK 也呈圆形，常见于干燥的地面上：

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ][mænz] [hed] .

some	are	of	the	bignes	of	a	mans	head	.
一些	是	的	这	-	的	一个	男人	头	.

有些像人的头那么大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

They	are	to	be	eaten	as	they	are	taken	out	of	the	ground	,
他们	是	到	是	吃	作为	他们	是	已采取	出去	的	这	地面	,

它们要趁从地里挖出来的时候就吃掉。

[fɔːr; fər][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] - [ðeɪ] [wɪl] ['niːðər] [roʊst][nɔːr] [siːθ] .

for	by	reason	of	their	drinesse	they	will	neither	roste	nor	seeth	.
为了	经过	原因	的	他们的	-	他们	将要	两者都不	玫瑰	也不	沸腾	.

由于它们干燥，所以既不会发霉也不会沸腾。

[ðer; ðər][tæst][ɪz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [ruts] ,

Their	tast	is	not	so	good	as	of	the	former	rootes	,
他们的	味道	是	不是	所以	好的	作为	的	这	以前的	根	,

它们的味道不如以前的根茎类蔬菜好。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [bred] & ['sʌmˌtaɪmz][fɔːr; fər] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ˌviːˌɛs'iː]

notwithstanding	for	want	of	bread	&	somtimes	for	varietie	the	inhabitants	vse
虽然	为了	想	的	面包	&	有时	为了	品种	这	居民	比斯

[tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ɔːr] [fleʃ] ,

to	eate	them	with	fish	or	flesh	,
到	吃	他们	和	鱼	或者	肉	,

尽管缺乏面包，有时为了换换口味，当地居民还是会将它们与鱼或肉一起食用。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ðeɪ] [doʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [haʊʃoʊld] [bred] [meɪd] [ʌv; əv] [riː]

and	in	my	iudgement	they	doe	as	well	as	the	houshold	bread	made	of	rie
和	在	我的	判决	他们	雌鹿	作为	出色地	作为	这	家庭	面包	制成	的	rie

['hɪərə] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

heere	in	England	.
这里	在	英格兰	.

依我之见，它们和英国人用 rie heere 制作的家常面包一样好吃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于新发现的弗吉尼亚土地的简(A Briefe and True Report of the New Found)

-	[ə; eɪ]	[waɪt]	[kaɪnd][ʌv; əv]	[ruːts]	[ə'baʊt][ðə; ði]	-	[ʌv; əv][hen]	[ɛgz]	&	['nɪri]	[ʌv; əv]
Kaishúcpenauk	**a**	**white**	**kind**	**of**	**roots**	**about**	**the**	**bignes**	**of**	**hen**	**egs**	**&**	**nere**	**of**
-	一个	白色的	种类	的	根	关于	这	-	的	母鸡	例如	&	近岸	的

[ðæt]	[fɒːm]	:
that	**forme**	**:**
那	为我	:

Kaishúcpenauk 一种白色的根，关于母鸡的蛋和那种形式的根：

[ðer; ðər][tæst][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]	[gʊd]	[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]	['siːmɪŋ]	[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]	['ʌðər]	,
their	**tast**	**was**	**not**	**so**	**good**	**to**	**our**	**seeming**	**as**	**of**	**the**	**other**	**,**
他们的	味道	曾是	不是	所以	好的	到	我们的	似乎	作为	的	这	其他	,

在我们看来，它们的味道似乎不如其他的那么好。

[ænd; ənd]	['ðɛrˌfɔːr]	[ðer; ðər]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	['mænər]	[ʌv; əv]	['groʊɪŋ]	[nɑːt][soʊ]	[mʌtʃ]	[kɛəd]	[fɔːr; fər][baɪ]
and	**therfore**	**their**	**place**	**and**	**manner**	**of**	**growing**	**not**	**so**	**much**	**cared**	**for**	**by**
和	因此	他们的	地方	和	方式	的	生长	不是	所以	很多	关心	为了	经过

['vɜːrsəs]	:
vs	**:**
对比	:

因此，它们的生长地点和方式并不太受vs的关注：

[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]	[viːsɛd][tuː; tə]	-	&	[iːt]	['meni]	.
the	**inhabitants**	**notwithstanding**	**vsed**	**to**	**boile**	**&**	**eate**	**many**	**.**
这	居民	虽然	对比	到	-	&	吃	许多	.

尽管如此，当地居民还是煮熟并吃了很多。

-	[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]	[rut]	[mʌtʃ]	[laɪk]['ʌntuː][ðə; ði]	[wɪtʃ]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	[ɪz]	[kɔːld]	[ðə; ði]['tʃaɪnə]
Tsinaw	**a**	**kind**	**of**	**roote**	**much**	**like**	**vnto**	**the**	**which**	**in**	**England**	**is**	**called**	**the**	**China**
-	一个	种类	的	根	很多	喜欢	vnto	这	哪个	在	英格兰	是	称为	这	中国

[ruːt]	[brɔːt]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[iːst]	['ɪndiz]	.
root	**brought**	**from**	**the**	**East**	**Indies**	**.**
根	带来	从	这	东方	印第斯	.

Tsinaw 是一种根茎类植物，很像 vnto，在英国被称为 China root，是从东印度群岛带来的。

[ænd; ənd][wiː; wi]	[noʊ]	[nɑːt]['ɑːniː]	[θɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['kɑːntreri]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]['maɪiː][biː; bi][ʌv; əv]
And	**we**	**know**	**not**	**anie**	**thing**	**to**	**the**	**contrary**	**but**	**that**	**it**	**maie**	**be**	**of**
和	我们	知道	不是	安妮	事物	到	这	相反	但	那	它	梅	是	的

[ðə; ði]	[seɪm]	[kaɪnd]	.
the	**same**	**kind**	**.**
这	相同的	种类	.

我们并不知道相反的情况，它也可能属于同一类。

[ðiːz]	[ruːts]	[groʊ]	['meɪni]	[tə'geðər]	[ɪn]	[greɪt]	['klʌstərz]	[ænd; ənd][doʊ]	[brɪŋ]	[ə; eɪ]['braɪər]
These	**roots**	**grow**	**manie**	**together**	**in**	**great**	**clusters**	**and**	**doe**	**bring**	**foorth**	**a**	**brier**
这些	根	生长	马尼	一起	在	伟大的	集群	和	雌鹿	带来	足	一个	荆棘

-	,
stalke	**,**
-	,

这些根须密集生长，形成巨大的根团，并长出一根带刺的茎秆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːf] [ɪn] [ʃeɪp] [fɑːr] - ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [triːz] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	leafe	in	shape	far	vnlike	;	which	beeing	supported	by	the	trees	it
但	这	叶子	在	形状	远的	-	;	哪个	是	有	经过	这	树木	它

['groʊɛθ] - ['ʌntuː] ,

groweth	neerest	vnto	,
生长	-	vnto	,

但叶子的形状却截然不同；它靠树支撑，生长得最靠近树干。

['wɪl] [riːtʃ] [ɔːr] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] .

wil	reach	or	climbe	to	the	top	of	the	highest	.
威尔	抵达	或者	攀登	到	这	顶部	的	这	最高	.

将到达或攀登到最高点的顶端。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ruːts] [waɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [nuː] [ɔːr] [freʃ] ['biːɪŋ] [tʃɑːpt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] &

From	these	roots	while	they	be	new	or	fresh	beeing	chopt	into	small	pieces	&
从	这些	根	尽管	他们	是	新的	或者	新鲜的	是	砍	进入	小的	件	&

[stæmpt] ,

stampt	,
邮票	,

将这些新鲜的根茎切成小块，然后碾碎。

[ɪz] [streɪnd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ə; eɪ] - [ðæt] ['meɪkɪθ] [bred] , & ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [bɔɪld] ,

is	strained	with	water	a	iuice	that	maketh	bread	,	&	also	being	boiled	,
是	紧张	和	水	一个	-	那	制造	面包	,	&	还	存在	煮沸	,

用水过滤，一种用来做面包的液体，也可以煮沸。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - [ɪn]['meɪnɚ][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒeli] ,

a	very	good	spoonemeate	in	maner	of	a	gelly	,
一个	非常	好的	-	在	方式	的	一个	凝胶	,

非常好的勺子，呈凝胶状，

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn][tæst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː] ['tempərd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] .

and	is	much	better	in	tast	if	it	bee	tempered	with	oyle	.
和	是	很多	更好的	在	味道	如果	它	蜜蜂	淬火	和	奥伊尔	.

如果用油调味，味道会更好。

[ðɪs] - [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm][wʌz; wəz] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]

This	Tsinaw	is	not	of	that	sort	which	by	some	was	caused	to	be	brought
这	-	是	不是	的	那	种类	哪个	经过	一些	曾是	导致	到	是	带来

['ɪntuː] ['ɪŋgləɴd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃaɪnə] [rut] ,

into	England	for	the	China	roote	,
进入	英格兰	为了	这	中国	根	,

这种中华中华并非某些人为了寻找中国血统而引进英国的那种中华中华。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪns] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ˌviːˌɛs'iː][æz; əz][ɪz] [ə'fɔːr] ['seɪd] :

for	it	was	discouered	since	,	and	is	in	vse	as	is	afore	saide	:
为了	它	曾是	发现	自从	,	和	是	在	比斯	作为	是	之前	赛义德	:

因为此后它就被发现了，并且如前所述，它就存在于vse中：

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['hɪðər] [ɪz][nɑːt] [jet] [noʊn] ['niːðər] [baɪ]['vɜːrsəs][nɔːr][baɪ][ðə; ði]

but	that	which	was	brought	hither	is	not	yet	knowne	neither	by	vs	nor	by	the
但	那	哪个	曾是	带来	这里	是	不是	然而	已知的	两者都不	经过	对比	也不	经过	这

[ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə] [fɔːr; fər]['eni][ˌviːˌɛs'iː][ɔːr] ['pɜːrpəs] ;

inhabitants	to	serue	for	any	vse	or	purpose	;
居民	到	塞雷	为了	任何	比斯	或者	目的	;

但是，带到这里的那些东西，无论是我们还是当地居民，都还不知道它们有什么用途；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ruts] [ɪn] [ʃeɪp] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪk] .

although	the	rootes	in	shape	are	very	like	.
虽然	这	根	在	形状	是	非常	喜欢	.

虽然它们的根部形状非常相似。

- ,
Coscúshaw ,
- ,

科斯库肖，

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['tʊk] [tuː; tə] [biː] [ðæt] ['kɪndiː][ʌv; əv] [rut] [wɪtʃ] [ðə; ði]
some of our company tooke to bee that kinde of roote which the
一些 的 我们的 公司 拿走 到 蜜蜂 那 善良 的 根 哪个 这
['spænjərdz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [kɔːl] - ,
Spaniards in the West Indies call Cassauy ,
西班牙人 在 这 西方 印第斯 称呼 - ,

我们公司有些人开始像西印度群岛的西班牙人所说的卡索伊人那样扎根。

[ˌwerə'pɑːn] ['ɔːlsoʊ] ['meni] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [neɪm] : [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɛθ] [ɪn] ['veri] - [puːl]
whereupon also many called it by that name : it groweth in very muddie pooles
于是 还 许多 称为 它 经过 那 姓名 : 它 生长 在 非常 - 普尔斯
[ænd; ənd] [mɔɪst] .
and moist groundes .
和 潮湿 格伦德斯 .

因此，许多人也称它为这个名字：它生长在非常泥泞的水坑和潮湿的地面上。

['biːɪŋ] [drest] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntriː] ['meɪnɝ] , [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [bred] ,
Being dressed according to the countrey maner , it maketh a good bread ,
存在 穿着 根据 到 这 国家 方式 , 它 制造 一个 好的 面包 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] - ,
and also a good sponemeate ,
和 还 一个 好的 - ,

按照乡村习俗烹制，它既能做成美味的面包，也能做成美味的燕麦粥。

[ænd; ənd][ɪz][viːsɛd] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] : [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːt] [ɪz] ['pɔɪzn] ,
and is vsed very much by the inhabitants : The iuice of this root is poison ,
和 是 对比 非常 很多 经过 这 居民 : 这 - 的 这 根 是 毒 ,

当地居民非常忌讳这种植物：这种根茎的汁液有毒。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiːd] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] ['eni] [θɪŋ] [biː; bi] [meɪd] [ˌðerwɪθ'ɔːl] :
and therefore heede must be taken before any thing be made therewithal :
和 所以 希德 必须 是 已采取 前 任何 事物 是 制成 于是 :

因此，在用它制造任何东西之前都必须谨慎：

['iːðər] [ðə; ði] [ruts] [mʌst; məst] [biː] [fɜːrst] [slaɪst] [ænd; ənd][draɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌni] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði]
Either the rootes must bee first sliced and dried in the Sunne , or by the
任何一个 这 根 必须 蜜蜂 第一的 切片 和 干燥 在 这 太阳 , 或者 经过 这
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

要么先将根茎切片，然后在阳光下或火上晒干。

[ænd; ənd] [ðen] ['biːɪŋ] ['paʊndɪd] ['ɪntuː] - ['wɪl] [meɪk] [gʊd] [bred] :
and then being pounded into floure wil make good bread :
和 然后 存在 猛击 进入 - 威尔 制作 好的 面包 :

然后将其捣碎拌入面粉中，就能做成美味的面包：

[ɔːr]['ɛlz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [griːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [biː] [peəd] , [kʌt]['ɪntuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd][stæmpt]
or els while they are greene they are to bee pared , cut into pieces and stampt
或者 els 尽管 他们 是 格林 他们 是 到 蜜蜂 精简 , 切 进入 件 和 邮票
;
;
;

或者趁它们还是绿色的时候，要削皮、切成块并压制成块；

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi][leɪd] - [ɔːr] [aʊɝ] [ðə; ði]['faɪər] -

loues	of	the	same	to	be	laid	neere	or	ouer	the	fire	vntill
路易	的	这	相同的	到	是	铺设	-	或者	我们的	这	火	-

同样的物品要放在火堆附近或上方，直到

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - , [ænd; ənd] [ðen] ['biːɪŋ] [wel] ['paʊndɪd] [ə'gɛn] , [bred] , [ɔːr] - ['veri]

it	be	floure	,	and	then	being	well	pounded	againe	,	bread	,	or	sponemeate	very
它	是	-	,	和	然后	存在	出色地	猛击	再次	,	面包	,	或者	-	非常

[gʊd] [ɪn] [teɪst] ,

good	in	taste	,
好的	在	品尝	,

用面粉制成，然后再次充分捣碎，做成面包或面饼，味道非常好。

[ænd; ənd] [hoʊlsəm] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ˌðer'ʌv] .

and	holsome	may	be	made	thereof	.
和	霍尔森	可能	是	制成	其中	.

并且可以从中制成良药。

- [ɪz][ə; eɪ] [rut] [ʌv; əv][hoʊt] [teɪst] ['ɔːlmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɒːm] [ænd; ənd] [bɪgnɛs] [ʌv; əv]

Habascon	is	a	roote	of	hoat	taste	almost	of	the	forme	and	bignesse	of
-	是	一个	根	的	霍特	品尝	几乎	的	这	为我	和	大	的

[ə; eɪ] - ,

a	Parseneepe	,
一个	-	,

Habascon 是一种味道浓郁的根茎类蔬菜，形状和大小几乎与 Parseneepe 相似。

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['self] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] [hɛlp] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

of	it	selfe	it	is	no	victuall	,	but	onely	a	helpe	beeing	boiled	together	with
的	它	自	它	是	不	维图尔	,	但	仅	一个	帮助	是	煮沸	一起	和

['ʌðər] [miːeɪts] .

other	meates	.
其他	肉类	.

它本身不是食物，只是与其他肉类一起煮熟的辅助食材。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] - [dɪfɝɪŋ] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm]['aʊərz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðæt] [groʊ] [ɪn] ['meni]

There	are	also	Leekes	differeing	little	from	ours	in	England	that	grow	in	many
那里	是	还	-	不同	小的	从	我们的	在	英格兰	那	生长	在	许多

['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] ,

places	of	the	countrey	,
地方	的	这	国家	,

在英国，也有许多地方生长着与英国韭葱差别不大的韭葱。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] , [wiː] ['gæðərd] [ænd; ənd] [iːt] ['meni] ,

of	which	,	when	we	came	in	places	where	,	wee	gathered	and	eate	many	,
的	哪个	,	什么时候	我们	来了	在	地方	在哪里	,	哇	聚集	和	吃	许多	,

其中，当我们来到一些地方时，我们聚集在一起吃了很多，

[bʌt; bət][ðə; ði]['nætʃərəl][ɪn'hæbɪtənts] ['nɔɪɝ] .

but	the	naturall	inhabitants	neuer	.
但	这	天然的	居民	诺伊尔	.

但自然居民却从未出现过。

[ʌv; əv] - .

Of	Fruites	.
的	-	.

水果。

- , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['pleɪsɪz] [greɪt] [stɔːr] : [sʌm; səm] [ðeɪ] [ˌviːˌɛs'iː][tuː; tə] [iːt] ['rɔ]

CHESTNVTS	**,**	**there**	**are**	**in**	**diuers**	**places**	**great**	**store**	**:**	**some**	**they**	**vse**	**to**	**eate**	**rawe**
-	,	那里	是	在	迪厄尔斯	地方	伟大的	店铺	:	一些	他们	比斯	到	吃	生肉

,

,

,

CHESTNVTS，在不同的地方有很多很棒的商店：有些他们喜欢生吃，

[sʌm; səm] [ðeɪ] [stæmp] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [meɪk] - ,

some	**they**	**stampe**	**and**	**boile**	**to**	**make**	**spoonemeate**	**,**
一些	他们	印章	和	-	到	制作	-	,

有些他们会把一些食材踩碎煮沸，制成勺子糊。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['sɑːd(ə)n] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] - [æz; əz]

and	**with**	**some**	**being**	**sodden**	**they**	**make**	**such**	**a**	**manner**	**of**	**dowebread**	**as**
和	和	一些	存在	烂	他们	制作	这样的	一个	方式	的	-	作为

[ðeɪ] [ˌviːˌɛs'iː][ʌv; əv][ðer; ðər] [biːnz] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] .

they	**vse**	**of**	**their**	**beanes**	**before**	**mentioned**	**.**
他们	比斯	的	他们的	豆类	前	提及	.

有些豆子被浸湿了，他们就用这些豆子做成一种类似面包的东西，就像他们用前面提到的豆子做成的那样。

- : [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['kaɪndɪs][ʌv; əv] ['wɔːlnʌts] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðen] ['ɪnfɪnɪt] [stɔːr] :

WALNVTS	**:**	**There**	**are**	**two**	**kindes**	**of**	**Walnuts**	**,**	**and**	**of**	**then**	**infinit**	**store**	**:**
-	:	那里	是	二	种类	的	核桃	,	和	的	然后	无穷大	店铺	:

核桃有两种，然后是无限商店：

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] ['veri] [greɪt] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [tə'geðər] [ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv]

In	**many**	**places**	**where**	**very**	**great**	**woods**	**for**	**many**	**miles**	**together**	**the**	**third**	**part**	**of**
在	许多	地方	在哪里	非常	伟大的	树林	为了	许多	英里	一起	这	第三	部分	的

[triːz] [ɑːr; ər] - .

trees	**are**	**walnuttrees**	**.**
树木	是	-	.

在许多地方，绵延数英里的茂密森林中，三分之一的树木是核桃树。

[ðə; ði][wʌn][kaɪnd][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [teɪst] [ænd; ənd] [fɒːm] [ɔːr]['laɪtəl] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊərz]

The	**one**	**kind**	**is**	**of**	**the**	**same**	**taste**	**and**	**forme**	**or**	**litle**	**differing**	**from**	**ours**
这	一	种类	是	的	这	相同的	品尝	和	为我	或者	小	不同	从	我们的

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	**England**	**,**
的	英格兰	,

其中一种口味和形状与我们英国的口味和形状相同，或仅有细微差别。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɑːrdər][ænd; ənd] ['θɪkər] [ʃeld] :

but	**that**	**they**	**are**	**harder**	**and**	**thicker**	**shelled**	**:**
但	那	他们	是	更难	和	较厚	带壳	:

但它们的壳更硬更厚：

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['greɪtər] [ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] [vɪri] ['rægɪd] [ænd; ənd]['hɑːrdiː] [ʃel] : [bʌt; bət][ðə; ði]

the	**other**	**is**	**greater**	**and**	**hath**	**a**	**verie**	**ragged**	**and**	**harde**	**shell**	**:**	**but**	**the**
这	其他	是	更大的	和	有	一个	非常	破烂不堪	和	哈德	壳	:	但	这

[kɜːrnəl] [greɪt] ,

kernell	**great**	**,**
内核	伟大的	,

另一种更大，外壳非常粗糙坚硬；但果仁很大，

[vɪri] - [ænd; ənd] [swiːt] .

verie	**oylie**	**and**	**sweete**	**.**
非常	-	和	甜	.

非常油腻，而且很甜。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər]['aʊər; ɑ:r] [ɔrdənɛri] ['meɪnɝ] ,
Besides their eating of them after our ordinarie maner ,
除了 他们的 吃 的 他们 后 我们的 普通 方式 ,

除了像我们一样以普通方式食用它们之外，

[ðeɪ] [b'reɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [paʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] - [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][tu:; tə]
they breake them with stones and pound them in morters with water to
他们 打破 他们 和 石头 和 磅 他们 在 - 和 水 到
[meɪk] [ə; eɪ] [mɪlk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌviːˌɛs'i:][tu:; tə] [pʊt]['ɪntu:][sʌm; səm]['sɔrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] - ;
make a milk which they vse to put into some sorts of their spoonmeate ;
制作 一个 牛奶 哪个 他们 比斯 到 放 进入 一些 排序 的 他们的 - ;

他们用石头砸碎它们，然后用研钵加水捣碎，制成奶，用来添加到他们的一些勺子食物中；

['ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [sɑ:d] [wi:t] , - ,
also among their sodde wheat , peaze ,
还 之中 他们的 索德 小麦 , - ,

此外，他们的草皮中还有小麦、豌豆。

[bi:nz] [ænd; ənd][pɑ:mpi:ənz] [wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ə; eɪ] [fɑ:r] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] [teɪst] .
beanes and pompions which maketh them haue a farre more pleasant taste .
豆类 和 绒球 哪个 制造 他们 豪厄 一个 法尔 更多的 令人愉快的 品尝 .

豆子和绒球使它们味道更加宜人。

['mɛdlərz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [vɪri] [gʊd] [fruːt] , [soʊ] [kɔ:ld] [baɪ]['vɜ:rsəs] - [fɔ:r; fər] [ðiːz]
MEDLARS a kind of verie good fruit , so called by vs chieflie for these
枇杷 一个 种类 的 非常 好的 水果 , 所以 称为 经过 对比 - 为了 这些
- :
respectes :
- :

枇杷是一种非常好的水果，之所以这样称呼它，主要是因为以下几点：

[fɜ:rst][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [gʊd] - [ðeɪ] [bi:; bi]['rɑ:t(ə)n] :
first in that they are not good vntill they be rotten :
第一的 在 那 他们 是 不是 好的 - 他们 是 烂 :

首先，它们只有腐烂后才算好：

[ðen] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [hed] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['mɛdlərz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ə'baʊt][ðə; ði]
then in that they open at the head as our medlars , and are about the
然后 在 那 他们 打开 在 这 头 作为 我们的 枇杷 , 和 是 关于 这
[seɪm] [bɪgnɛs] :
same bignesse :
相同的 大 :

它们像我们的枇杷一样从头部开口，而且大小也差不多：

['ʌðərwaɪz] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɑ:r] ['dɪfrənt] :
otherwise in taste and colour they are farre different :
否则 在 品尝 和 颜色 他们 是 法尔 不同的 :

除此之外，它们在味道和颜色上就大不相同了：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [red] [æz; əz] [ʃəri] [ænd; ənd] ['veri] [swi:t] : [bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [ʃəri]
for they are as red as cheries and very sweet : but whereas the cherie
为了 他们 是 作为 红色的 作为 切里斯 和 非常 甜的 : 但 然而 这 雪莉
[ɪz] ['ʃa:p] [swi:t] ,
is sharpe sweet ,
是 夏普 甜的 ,

因为它们像樱桃一样红，而且非常甜；但是樱桃的甜度却很低，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] - [swi:t] .
they are lushious sweet .
他们 是 - 甜的 .

它们甜美多汁。

- , [ə; eɪ]['kɪndi:][ʌv; əv] - ['ɔ:lmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] & -

METAQVESVNNAVK	,	a	kinde	of	pleasaunt	fruite	almost	of	the	shape	&	bignes
-	,	一个	善良	的	普莱森特	-	几乎	的	这	形状	&	-

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

of	English	peares	,
的	英语	梨	,

METAQVESVNNAVK，一种形状和大小几乎与英国梨相似的美味水果，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [red] ['kʌlər] [æz; əz] [wel] [wɪ'ðɪn] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] .

but	that	they	are	of	a	perfect	red	colour	as	well	within	as	without	.
但	那	他们	是	的	一个	完美的	红色的	颜色	作为	出色地	之内	作为	没有	.

但它们内外都是完美的红色。

[ðeɪ] [groʊ] [ɑ:n][ə; eɪ][plænt] [hu:z] [loʊz] [ɑ:r; ər] [vɪri] [θɪk] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɪkəlz] [æz; əz]

They	grow	on	a	plant	whose	leaues	are	verie	thicke	and	full	of	prickles	as
他们	生长	在	一个	植物	谁	联盟	是	非常	厚	和	满的	的	刺	作为

['ʃa:p] [æz; əz] ['ni:dlz] .

sharpe	as	needles	.
夏普	作为	针	.

它们生长在一种叶片非常厚实且布满针状尖刺的植物上。

[sʌm; səm] [ðæt] [haʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

Some	that	haue	bin	in	the	Indies	,
一些	那	豪厄	垃圾桶	在	这	印第斯	,

有些在印度群岛，

[wer] [ðeɪ] [haʊ] [si:n] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [red] [daɪ][ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] -

where	they	haue	seen	that	kind	of	red	die	of	great	price	which	is	called	Cochinile
在哪里	他们	豪厄	已见	那	种类	的	红色的	死	的	伟大的	价格	哪个	是	称为	-

[tu:; tə] [groʊ] ,

to	grow	,
到	生长	,

他们在那里看到了那种价值连城的红色染料，叫做胭脂虫，正在生长。

[doʊ] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz][plænt] [raɪt] [laɪk]['ʌntu:] [ðɪs] [ʌv; əv] - [bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:]

doe	describe	his	plant	right	like	vnto	this	of	Metaquesunnauk	but	whether	it
雌鹿	描述	他的	植物	正确的	喜欢	vnto	这	的	-	但	无论	它

[bi:; bi][ðə; ði] [tru:] - [ɔ:r][ə; eɪ]['bæstərd][ɔ:r] [waɪld] [kaɪnd] ,

be	the	true	Cochinile	or	a	bastard	or	wilde	kind	,
是	这	真的	-	或者	一个	混蛋	或者	王尔德	种类	,

他对这种植物的描述与 Metaquesunnauk 的描述非常吻合，但它究竟是真正的胭脂虫，还是杂交品种或野生品种呢?

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [jet] [bi:; bi]['sɜ:rtəˌfaɪd] ; ['si:ɪŋ] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ][æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] ,

it	cannot	yet	be	certified	;	seeing	that	also	as	I	heard	,
它	不能	然而	是	认证	;	看到	那	还	作为	我	听到	,

目前还无法获得认证；而且我也听说了这一点。

- [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] - [bʌt; bət] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [loʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ;

Cochinile	is	not	of	the	fruite	but	founde	on	the	leaues	of	the	plant	;
-	是	不是	的	这	-	但	创立	在	这	联盟	的	这	植物	;

胭脂虫不是果实上的，而是生长在植物的叶片上的;

[wɪtʃ] [loʊz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['mætər] [wi:; wi] [haʊ] [nɑ:t][soʊ] ['speʃəli] - .

which	leaues	for	such	matter	we	haue	not	so	specially	obserued	.
哪个	联盟	为了	这样的	事情	我们	豪厄	不是	所以	特别	-	.

对于此类事项，我们并未特别注意。

[greɪps] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] ['sɔrts] [wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] - [kə'mɑːdətiz]

GRAPES **there** **are** **of** **two** **sorts** **which** **I** **mentioned** **in** **the** **marchantable** **commodities**

葡萄 那里 是 的 二 排序 哪个 我 提及 在 这 - 商品

.

:

·

葡萄有两种，我在商品交易部分已经提到过。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] & [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [haʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

STRABERIES **there** **are** **as** **good** **&** **as** **great** **as** **those** **which** **we** **haue** **in** **our**

- 那里 是 作为 好的 & 作为 伟大的 作为 那些 哪个 我们 豪厄 在 我们的

['ɪŋglɪʃ] ['gaːdnz] .

English **gardens** **.**

英语 花园 .

异域风情之美，与我们英国花园里的异域风情之美不相上下。

- , , [hɜːrts][ɔːr] - , [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː] [haʊ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

MVLBERIES **,** **Applecrabs** **,** **Hurts** **or** **Hurtleberies** **,** **such** **as** **wee** **haue** **in** **England** **.**

- , 苹果蟹 , 受伤 或者 - , 这样的 作为 哇 豪厄 在 英格兰 .

MVLBERIES、Applecrabs、Hurts 或 Hurtleberies，例如英国的 wee haue。

- [ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv] ['beriz] ['ɔːlmoʊst][laɪk]['ʌntuː] - [bʌt; bət] ['sʌmwʌt]

SACQVENVMMENER **a** **kinde** **of** **berries** **almost** **like** **vnto** **capres** **but** **somewhat**

- 一个 善良 的 浆果 几乎 喜欢 vnto - 但 有些

['greɪtər] [wɪtʃ] [groʊ] [tə'geðər] [ɪn] ['klʌstərz] [ˌviː'piːɒn][ə; eɪ][plænt][ɔːr] [ɜːrb] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] -

greater **which** **grow** **together** **in** **clusters** **vpon** **a** **plant** **or** **herb** **that** **is** **found** **in** **shalow**

更大的 哪个 生长 一起 在 集群 vpon 一个 植物 或者草本植物 那 是 成立 在 -

['wɔːtərz] :

waters **:**

水 :

SACQVENVMMENER 一种浆果，几乎像刺山柑，但稍大一些，成簇生长在浅水中的植物或草本植物上：

['biːɪŋ] [bɔɪld] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['aʊərz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][kaɪnd][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [miːeɪt]

being **boiled** **eight** **or** **nine** **hours** **according** **to** **their** **kind** **are** **very** **good** **meate**

存在 煮沸 八 或者 九 小时 根据 到 他们的 种类 是 非常 好的 肉

[ænd; ənd] [hoʊlsəm] ,

and **holesome** **,**

和 健康的 ,

根据肉的种类，煮八九个小时后，肉质会变得非常鲜美且营养丰富。

['ʌðərwaɪz] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['iːtn] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] - [ɔːr]

otherwise **if** **they** **be** **eaten** **they** **will** **make** **a** **man** **for** **the** **time** **franticke** **or**

否则 如果 他们 是 吃 他们 将要 制作 一个 男人 为了 这 时间 - 或者

[ɪk'striːmli] .

extremely **sicke** **.**

极其 病 .

否则，如果吃了它们，会使人暂时精神错乱或病得很重。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [riːd] [wɪtʃ] ['bɛrəθ] [ə; eɪ] [siːd] ['ɔːlmoʊst][laɪk]['ʌntuː]['aʊər; ɑːr] [riː] [ɔːr]

There **is** **a** **kind** **of** **reed** **which** **beareth** **a** **seed** **almost** **like** **vnto** **our** **rie** **or**

那里 是 一个 种类 的 芦苇 哪个 怀雷斯 一个 种子 几乎 喜欢 vnto 我们的 rie 或者

[wiːt] ,

wheat **,**

小麦 ,

有一种芦苇，它结的种子几乎和我们的芦苇或小麦的种子一样。

& ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɪz] [gʊd] [miːeɪt] .

& **being** **boiled** **is** **good** **meate** **.**

& 存在 煮沸 是 好的 肉 .

水煮肉质鲜美。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] - [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [wiː] [faʊnd] [waɪld] - [laɪk]['ʌntuː]['aʊərz][ɪn] ['ɪŋgləmd]

In	our	trauailes	in	some	places	wee	founde	wilde	peaze	like	vnto	ours	in	England
在	我们的	-	在	一些	地方	哇	创立	王尔德	-	喜欢	vnto	我们的	在	英格兰

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɛsiː] ,

but	that	they	were	lesse	,
但	那	他们	是	较少	,

在我们的旅途中，我们在某些地方发现了野生豌豆，和我们在英国发现的豌豆很像，但它们的数量较少。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [miːeɪt] .

which	are	also	good	meate	.
哪个	是	还	好的	肉	.

它们也是很好的肉类。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv] - [ɔːr] ['bɛri] [ɪn][ðə; ði] [fɒːm] [ʌv; əv] - .

Of	a	kinde	of	fruite	or	berrie	in	the	forme	of	Acornes	.
的	一个	善良	的	-	或者	浆果	在	这	为我	的	-	.

橡子，一种果实或浆果。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɛri] [ɔːr] - ,

There	is	a	kind	of	berrie	or	acorne	,
那里	是	一个	种类	的	浆果	或者	-	,

有一种浆果或橡子，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['sɔrts] [ðæt] [groʊ] [ɑːn] [kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] ;

of	which	there	are	fiue	sorts	that	grow	on	seuerall	kinds	of	trees	;
的	哪个	那里	是	-	排序	那	生长	在	seuerall	种类	的	树木	;

其中有五种生长在各种树木上；

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [kɔːld] - , [ðə; ði]['sekənd] - , [ðə; ði][θɜːrd] - .

the	one	is	called	Sagatémener	,	the	second	Osámener	,	the	third	Pummuckóner	.
这	一	是	称为	-	,	这	第二	-	,	这	第三	-	.

第一只名叫 Sagatémener，第二只名叫 Osámener，第三只名叫 Pummuckóner。

[ðiːz] [kaɪnd][ʌv; əv]['eɪkɔːnz] [ðeɪ] [ˌviːˌɛs'iː][tuː; tə] [driː] [ˌviː'piːɒn]['hɜːrd(ə)lz] [meɪd] [ʌv; əv] [riːdz] [wɪð; wɪθ]

These	kind	of	acorns	they	vse	to	drie	vpon	hurdles	made	of	reeds	with
这些	种类	的	橡子	他们	比斯	到	干	vpon	障碍	制成	的	芦苇	和

['faɪər] - ['ɔːlmoʊst]['æftər][ðə; ði]['meɪnɝ][æz; əz][wiː; wi][draɪ][mɔːlt][ɪn] ['ɪŋgləmd] .

fire	vnderneath	almost	after	the	maner	as	we	dry	malt	in	England	.
火	-	几乎	后	这	方式	作为	我们	干燥	麦芽	在	英格兰	.

他们用芦苇制成的栅栏，在下面生火烘干这种橡子，几乎和我们在英国烘干麦芽的方式一样。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][viːsɛd] [ðeɪ] [fɜːrst]['wɔːtər][ðem; ðəm] - [ðeɪ] [biː; bi][sɔːft] & [ðen]

When	they	are	to	be	vsed	they	first	water	them	vntil	they	be	soft	&	then
什么时候	他们	是	到	是	对比	他们	第一的	水	他们	-	他们	是	柔软的	&	然后

['biːɪŋ] [sɑːd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ,

being	sod	they	make	a	good	victuall	,
存在	草皮	他们	制作	一个	好的	维图尔	,

当它们要被食用时，首先要浇水直到变软，然后作为草皮，它们就成了很好的食物。

['iːðər] [tuː; tə] [iːt] [soʊ] ['sɪmpli] , [ɔːr]['ɛlz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['paʊndɪd] , [tuː; tə] [meɪk] - [ɔːr] -

either	to	eate	so	simply	,	or	els	being	also	pounded	,	to	make	loaues	or	lumpes
任何一个	到	吃	所以	简单地	,	或者	els	存在	还	猛击	,	到	制作	-	或者	-

[ʌv; əv] [bred] .

of	bread	.
的	面包	.

可以直接食用，也可以捣碎制成面包块或面包团。

[ðiːz] [biː; bi]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

These	be	also	the	three	kinds	of	which	,	I	said	before	,
这些	是	还	这	三	种类	的	哪个	,	我	说	前	,

我之前也说过，这三种就是：

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][viːsɛd][tuː; tə] [meɪk] [swiːt] [ɔɪl] .
the inhabitants vsed to make sweet oyle .
这 居民 对比 到 制作 甜的 奥伊尔 .

当地居民用来酿造甜油。

[æn; ən] ['ʌðər] [sɔːrt][ɪz] [kɔːld] - [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɔːr] [pɑːrtʃt] [dʌθ; dəθ] [iːt] [ænd; ənd]
An other sort is called Sapúmmener which being boiled or parched doth eate and
一个 其他 种类 是 称为 - 哪个 存在 煮沸 或者 干渴 确实 吃 和
[teɪst] [laɪk]['ʌntuː] ['tʃesˌnʌt] .
taste like vnto chestnuts .
品尝 喜欢 vnto 栗子 .

另一种叫做Sapúmmener，煮熟或烤熟后，吃起来和味道都像栗子。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪm] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [bred] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .
They sometime also make bread of this sort .
他们 有时 还 制作 面包 的 这 种类 .

他们有时也会做这种面包。

[ðə; ði] [fɪfθ] [sɔːrt][ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][ʌv; əv]
The fifth sort is called Mangúmmenauk , and is the acorne of their kind of
这 第五 种类 是 称为 - , 和 是 这 - 的 他们的 种类 的
[oʊk] ,
oake ,
奥克 ,

第五种叫做芒古梅瑙克（Mangúmmenauk），是他们那类橡树的橡子。

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [draɪd]['æftər][ðə; ði]['meɪnɚ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sɔːtiːz] , [ænd; ənd]['æftərwərd]
the which beeing dried after the maner of the first sortes , and afterward
这 哪个 是 干燥 后 这 方式 的 这 第一的 种类 , 和 之后
['wɔːtərd] [ðeɪ] - [ðem; ðəm] ,
watered they boile them ,
浇水 他们 - 他们 ,

将这些东西按照第一种方式晒干，然后加水煮沸。

& [ðer; ðər] [ɔːr] ['sʌmtaɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['iːðər] [fɔːr; fər][və'raɪəti][ɔːr][fɔːr; fər]
& their seruants or sometime the chiefe themselues , either for variety or for
& 他们的 血清 或者 有时 这 酋长 他们自己 , 任何一个 为了 种类 或者 为了
[wɑːnt][ʌv; əv] [bred] ,
want of bread ,
想 的 面包 ,

以及他们的仆人，有时甚至是首领本人，可能是为了换换口味，也可能是因为缺面包。

[doʊ] [iːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪʃ] [ɔːr] [fleʃ] .
doe eate them with their fish or flesh .
雌鹿 吃 他们 和 他们的 鱼 或者 肉 .

母鹿会把它们和鱼或肉一起吃掉。

[ʌv; əv] [biːsts] .
Of Beastes .
的 野兽 .

野兽。

[dɪr] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [stɔːr] :
Deare , in some places there are great store :
亲爱的 , 在 一些 地方 那里 是 伟大的 店铺 :

亲爱的，有些地方有很棒的商店：

- ['ʌntuː][ðə; ði] [siː] [koʊst] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔrdənɛri] - [æz; əz]['aʊərz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,
neere vnto the sea coast they are of the ordinarie bignes as ours in England ,
- vnto 这 海 海岸 他们 是 的 这 普通 - 作为 我们的 在 英格兰 ,

靠近海岸的地方，它们和我们在英国的那些一样，都是普通的。

& [sʌm; səm] ['lɛsi:] : [bʌt; bət] ['fɜ:rðər] [ˌvi: 'pi:]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri:] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['betər] [si:d] [ðeɪ]
& **some** **lesse** **:** **but** **further** **vp** **into** **the** **countrey** **where** **there** **is** **better** **seed** **they**
& 一些 较少 : 但 更远 副总裁 进入 这 国家 在哪里 那里 是 更好的 种子 他们
[ɑ:r; ər] ['greɪtər] :
are **greater** **:**
是 更大的 :

有些地方较少，但更往乡村深处走，那里有更好的种子，它们的数量就更多了。

[ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['aʊərz] ['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] ,
they **differ** **from** **ours** **onely** **in** **this** **,**
他们 不同 从 我们的 仅 在 这 ,

它们与我们的不同之处仅在于这一点：

[ðer; ðər] - [ɑ:r; ər][lɔ:ŋgər][ænd; ənd][ðə; ði][snægz][ʌv; əv][ðer; ðər] [hɔ:rnz] [luk] ['bækwərd] .
their **tailes** **are** **longer** **and** **the** **snags** **of** **their** **hornes** **looke** **backward** **.**
他们的 - 是 更长 和 这 障碍 的 他们的 角 看 落后 .

它们的尾巴更长，角上的倒钩向后弯曲。

['koʊni] ,
Conies **,**
兔 ,

康尼犬，

[ðoʊz] [ðæt] [wi:; wi] [haʊ] [si:n] & [ɑ:l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [hɪr] [ʌv; əv][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ]
Those **that** **we** **haue** **seen** **&** **al** **that** **we** **can** **heare** **of** **are** **of** **a** **grey**
那些 那 我们 豪厄 已见 & al 那 我们 能 听着 的 是 的 一个 灰色的
['kʌlər] [laɪk]['ʌntu:] [heəz] :
colour **like** **vnto** **hares** **:**
颜色 喜欢 vnto 野兔 :

我们所见所闻的，都像兔子一样，是灰色的：

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] - [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [taunz]
in **some** **places** **there** **are** **such** **plentie** **that** **all** **the** **people** **of** **some** **townes**
在 一些 地方 那里 是 这样的 - 那 全部 这 人们 的 一些 城镇
[meɪk] [ðem; ðəm]['mænt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:] [ɔ:r] [flu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] -
make **them** **mantles** **of** **the** **furre** **or** **flue** **of** **the** **skinnes** **of** **those** **they** **vsually** -
[teɪk] .
take **.**
拿 .

在某些地方，这种动物非常多，以至于一些城镇的所有居民都用它们通常捕获的动物的毛皮或皮毛来制作斗篷。

- & - ; [tu:] ['kaɪndɪs][ʌv; əv] [smɔ:l] [bi:sts] ['greɪtər] [ðen] ['koʊni] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
Saquenúckot **&** **Maquówoc** **;** **two** **kindes** **of** **small** **beastes** **greater** **then** **conies** **which** **are**
- & - ; 二 种类 的 小的 野兽 更大的 然后 兔 哪个 是
['veri] [gʊd] [mi:t] .
very **good** **meat** **.**
非常 好的 肉 .

Saquenúckot 和 Maquówoc；两种比兔大的小型动物，肉质非常好。

[wi:; wi] ['nɔɪɜ] ['tʊk] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['aʊər; ɑ:r] [selvz] ,
We **neuer** **tooke** **any** **of** **them** **our** **selves** **,**
我们 诺伊尔 拿走 任何 的 他们 我们的 自我 ,

我们自己从未拿过它们中的任何一个。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪm] [i:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd]['teɪkən] & [brɔ:t] ['ʌntu:]
but **sometime** **eate** **of** **such** **as** **the** **inhabitants** **had** **taken** **&** **brought** **vnto**
但 有时 吃 的 这样的 作为 这 居民 有 已采取 & 带来 vnto
['vɜ:rsəs] .
vs **.**
对比 .

但有时也会吃掉居民们带回来的食物。

[skwaɪrəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['kʌlər] , [wiː; wi] [haʊ] ['teɪkən] & ['iːtn] .

Squirels	**which**	**are**	**of**	**a**	**grey**	**colour**	**,**	**we**	**haue**	**taken**	**&**	**eaten**	**.**
松鼠	哪个	是	的	一个	灰色的	颜色	,	我们	豪厄	已采取	&	吃	.

我们捕获并食用了灰色的松鼠。

[bɛrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv] [blæk] ['kʌlər] .

Beares	**which**	**are**	**all**	**of**	**black**	**colour**	**.**
熊	哪个	是	全部	的	黑色的	颜色	.

都是黑色的熊。

[ðə; ði] [bɛrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntriː] [ɑːr; ər] [gʊd] [miːt] ;

The	**beares**	**of**	**this**	**countrey**	**are**	**good**	**meat**	**;**
这	熊	的	这	国家	是	好的	肉	;

这个国家的熊肉质鲜美;

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɪn][taɪm][ʌv; əv]['wɪntər][duː][juːz][tuː; tə] [teɪk] & [iːt] ['meɪni] ;

the	**inhabitants**	**in**	**time**	**of**	**winter**	**do**	**use**	**to**	**take**	**&**	**eate**	**manie**	**;**
这	居民	在	时间	的	冬天	做	使用	到	拿	&	吃	马尼	;

当地居民在冬季确实会捕捞和食用马尼;

[soʊ]['ɔːlsoʊ] - [dɪd] [wiː] .

so	**also**	**somtime**	**did**	**wee**	**.**
所以	还	-	做过	哇	.

所以有时候也会小便。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt] .

They	**are**	**taken**	**commonlie**	**in**	**this**	**sort**	**.**
他们	是	已采取	常见	在	这	种类	.

它们通常以这种方式被服用。

[ɪn][sʌm; səm][aɪləndz][ɔːr]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] ,

In	**some**	**Ilands**	**or**	**places**	**where**	**they**	**are**	**,**	**being**	**hunted**	**for**	**,**
在	一些	岛屿	或者	地方	在哪里	他们	是	,	存在	猎杀	为了	,

在一些岛屿或它们栖息的地方，它们正遭到猎杀。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [haʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [rʌn] ,

as	**soone**	**as**	**they**	**haue**	**spiall**	**of**	**a**	**man**	**they**	**presently**	**run**	**awaie**	**,**
作为	很快	作为	他们	豪厄	斯皮尔	的	一个	男人	他们	目前	跑步	离开	,

他们一得到一个人的情报就立刻逃走了。

& [ðen] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ðeɪ] [klaɪm][ænd; ənd][get][ˌviː 'piː][ðə; ði][nekst] [triː] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

&	**then**	**being**	**chased**	**they**	**clime**	**and**	**get**	**vp**	**the**	**next**	**tree**	**they**	**can**	**,**
&	然后	存在	追逐	他们	气候	和	得到	副总裁	这	下一个	树	他们	能	,

然后被追赶着，他们爬上下一棵树，试图爬到树上。

[frʌm; frəm] [wens] [wɪð; wɪθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] ['daʊn] ['stɑːrk] [ded] ,

from	**whence**	**with**	**arrowes**	**they**	**are**	**shot**	**downe**	**starke**	**dead**	**,**
从	何处	和	箭头	他们	是	射击	唐恩	斯塔克	死的	,

他们被箭射倒，当场毙命。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['wuːndz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['æftər] ['iːzəli] [biː; bi] [kɪld] ;

or	**with**	**those**	**wounds**	**that**	**they**	**may**	**after**	**easily**	**be**	**killed**	**;**
或者	和	那些	伤口	那	他们	可能	后	容易地	是	被杀	;

或者身负重伤，以致容易被杀死;

[wiː; wi] ['sʌmtaɪm] - [ðem; ðəm] ['daʊn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] - .

we	**sometime**	**shotte**	**them**	**downe**	**with**	**our**	**caleeuers**	**.**
我们	有时	-	他们	唐恩	和	我们的	-	.

我们有时会用枪把它们打倒。

[aɪ] [haʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [eɪt] & ['twenti] ['sɔ:ti:z] [ʌv; əv] [bi:sts] [wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [hɜ:rd]

I	haue	the	names	of	eight	&	twenty	seuerall	sortes	of	beasts	which	I	haue	heard
我	豪厄	这	姓名	的	八	&	二十	seuerall	种类	的	野兽	哪个	我	豪厄	听到

[ʌv; əv][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'spɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri:] ,

of	to	be	here	and	there	dispersed	in	the	countrie	,
的	到	是	这里	和	那里	分散的	在	这	国家	,

我听说过二十八种不同的野兽，它们零星散布在这个国家的各个地方，我掌握了它们的名字。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] : [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [kaɪndz] [ðæt] [wi:; wi] [haʊ] [jet]

especially	in	the	maine	:	of	which	there	are	only	twelue	kinds	that	we	haue	yet
尤其	在	这	缅因州	:	的	哪个	那里	是	仅有的	十二	种类	那	我们	豪厄	然而

,

discouered	,
发现	,

尤其是在缅因州：目前我们只发现了其中的十二种。

& [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [bi:; bi] [gʊd] [mi:t] [wi:; wi] [noʊ] ['oʊnli][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] .

&	of	those	that	be	good	meat	we	know	only	them	before	mentioned	.
&	的	那些	那	是	好的	肉	我们	知道	仅有的	他们	前	提及	.

而那些优质肉类，我们只知道前面提到的那些。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] - [kil][ðə; ði]['laɪən] & [i:t] [hɪm; ɪm] :

The	inhabitants	somtime	kil	the	Lyon	&	eat	him	:
这	居民	-	基尔	这	里昂	&	吃	他	:

当地居民有时会杀死里昂并吃掉他：

& [wi:; wi] - [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] - [ɔ:r] -

&	we	somtime	as	they	came	to	our	hands	of	their	Wolues	or	woluish
&	我们	-	作为	他们	来了	到	我们的	双手	的	他们的	-	或者	-

[dɔgz] ,

Dogges	,
狗狗	,

有时，当他们的羊毛或羊毛狗落到我们手中时，

[wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [nɑ:t][set] ['daʊn] [fɔ:r; fər] [gʊd] [mi:t] ,

which	I	haue	not	set	downe	for	good	meat	,
哪个	我	豪厄	不是	放	唐恩	为了	好的	肉	,

我没有把它列为上等肉食，

[li:st] [ðæt] [sʌm; səm] [woʊd] - [maɪ] ['θɛrɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l]

least	that	some	woulde	vnderstand	my	iudgement	therin	to	be	more	simple
至少	那	一些	会	-	我的	判决	瑟林	到	是	更多的	简单的

[ðæn; ðən] ['ni:dɪθ] ,

than	needeth	,
比	需要	,

至少有些人会理解我在这方面的判断比实际需要的要简单得多。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [teɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kaɪndɪs][frʌm; frəm]['aʊərz] ,

although	I	could	alleage	the	difference	in	taste	of	those	kindes	from	ours	,
虽然	我	可以	共生	这	不同之处	在	品尝	的	那些	种类	从	我们的	,

虽然我可以说那些品种的味道和我们这里的不一样，

[wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [haʊ] [bɪn] [ɪk'spɛrəməntəd][ɪn][bəuθ] .

which	by	some	of	our	company	haue	been	experimented	in	both	.
哪个	经过	一些	的	我们的	公司	豪厄	到过	实验	在	两个都	.

我们公司的一些员工已经在这两方面进行了试验。

[ʌv; əv] [faul] .

Of	Foule	.
的	禽类	.

禽类。

[tɜ:ki] - [ænd; ənd] [tɜ:ki] ['hɛnz] : - : ['pɑ:rtrɪdʒ] : [kreinz] : ['hɜ:rnz] :

Turkie	cockes	and	Turkie	hennes	:	Stockdoues	:	Partridges	:	Cranes	:	Hernes	:
土耳其	-	和	土耳其	亨氏	:	-	:	鹧鸪	:	起重机	:	赫尔内斯	:

火鸡公鸡和火鸡母鸡：斯托克杜斯：鹧鸪：鹤：赫恩斯：

& [ɪn]['wɪntər] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] - & [gi:s] .

&	in	winter	great	store	of	Swannes	&	Geese	.
&	在	冬天	伟大的	店铺	的	-	&	鹅	.

冬季，Swannes & Geese 的大卖场。

[ʌv; əv][ɑ:l] ['sɔ:ti:z] [ʌv; əv] [faul] [aɪ] [haʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri:] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] -

Of	al	sortes	of	foule	I	haue	the	names	in	the	countrie	language	of	fourescore
的	al	种类	的	禽类	我	豪厄	这	姓名	在	这	国家	语言	的	-

[ænd; ənd][saɪks][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ðæt] [bi:; bi] [neɪmd] ,

and	sixe	of	which	number	besides	those	that	be	named	,
和	六	的	哪个	数字	除了	那些	那	是	命名	,

我拥有所有种类鸟类的名称，用当地语言来说，共有八十六种，其中除了已经提到的那些之外，还有.....

[wi:; wi] [haʊ] ['teɪkən] , ['i:tn] ,

we	haue	taken	,	eaten	,
我们	豪厄	已采取	,	吃	,

我们已经拿走、吃掉了，

& [haʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [drɔn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

&	haue	the	pictures	as	they	were	there	drawne	with	the	names	of	the
&	豪厄	这	图片	作为	他们	是	那里	绘制	和	这	姓名	的	这

- [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['sɔ:ti:z] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [faul] [eɪt] ,

inhabitaunts	of	seuerall	strange	sortes	of	water	foule	eight	,
-	的	seuerall	奇怪的	种类	的	水	禽类	八	,

并保留了原图，上面画着各种奇异水禽的居民的名字，共八幅。

[ænd; ənd] - ['kaɪndɪs] [mɔ:r] [ʌv; əv][lænd] [faʊl] , [ɔ:l'ðoʊ] [wi:] [haʊ] [si:n] [ænd; ənd] ['i:tn]

and	seuenteene	kindes	more	of	land	foul	,	although	wee	haue	seen	and	eaten
和	-	种类	更多的	的	土地	犯规	,	虽然	哇	豪厄	已见	和	吃

[ʌv; əv] ['meni] [mɔ:r] ,

of	many	more	,
的	许多	更多的	,

还有十七种陆地上的禽兽，虽然我们已经见过并吃过更多种类的。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['lɛʒɜ:] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [nɑ:t] [bi:] ['piktʃəd] :

which	for	want	of	leasure	there	for	the	purpose	coulde	not	bee	pictured	:
哪个	为了	想	的	休闲	那里	为了	这	目的	可能	不是	蜜蜂	如图所示	:

由于当时缺乏休闲时间，所以无法将其描绘出来：

[ænd; ənd]['æftər] [wi:] [ɑ:r; ər] ['betər] ['fɜ:rnɪʃt] [ænd; ənd] [stɔ:rd] [ˌvi:'pi:ɒn] ['fɜ:rðər] - , [wɪð; wɪθ]

and	after	wee	are	better	furnished	and	stored	vpon	further	discouery	,	with
和	后	哇	是	更好的	提供	和	存储	vpon	更远	-	,	和

[ðer; ðər][streɪndʒ] [bi:sts] ,

their	strange	beastes	,
他们的	奇怪的	野兽	,

等我们装备更齐全、物资更充足之后，我们将进一步探索，并发现他们那些奇异的野兽。

[fɪʃ] , [tri:z] , [plænts] , [ænd; ənd] [hɜ:bi:z] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:] ['ɔ:lsoʊ] ['pʌblɪʃt] .

fishe	,	trees	,	plants	,	and	hearbes	,	they	shall	bee	also	published	.
鱼	,	树木	,	植物	,	和	心形	,	他们	将	蜜蜂	还	已发布	.

鱼类、树木、植物和草本植物，也将被公布。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] - , , & ['mɑ:rlɪn] ,

There	are	also	Parats	,	Faulcons	,	&	Marlin	haukes	,
那里	是	还	-	,	猎鹰	,	&	马林鱼	豪克斯	,

还有 Parats、Faulcons 和 Marlin haukes，

[wɪtʃ] [ɔːlˈðoʊ] [wɪð; wɪθ][ˈvɜːrsəs] [ðeɪ] [biː] [nɑːt][viːsɛd][fɔːr; fər] [miːeɪt] ,
which although with vs they bee not vsed for meate ,
哪个 虽然 和 对比 他们 蜜蜂 不是 对比 为了 肉 ,

虽然它们与 vs 不用于 meate，

[jet] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] [aɪ] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n] .
yet for other causes I thought good to mention .
然而 为了 其他 原因 我 想法 好的 到 提到 .

但出于其他原因，我觉得有必要提一下。

[ʌv; əv] [fɪʃ] .
Of Fishe .
的 鱼 .

鱼类。

[fɔːr; fər] [fɔːr] - [ʌv; əv][ðə; ði] , [ˈfebrueri] , [mɑːrtʃ] , [ˈeɪprɪl][ænd; ənd] [meɪ] , [ðer; ðər]
For foure monethes of the yeere , February , March , Aprill and May , there
为了 四 - 的 这 耶尔 , 二月 , 行进 , 四月 和 可能 , 那里
[ɑːr; ər] - [ʌv; əv] [ˈstɝːdʒənz] :
are plentie of Sturgeons :
是 - 的 鲟鱼 :

一年中的四个月，即二月、三月、四月和五月，鲟鱼数量很多：

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] - [ʌv; əv] [ˈherɪŋz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri]
And also in the same monethes of Herrings , some of the ordinary
和 还 在 这 相同的 - 的 鲱鱼 , 一些 的 这 普通的
[bɪgnɛs] [æz; əz][ˈaʊərz][ɪn] [ˈɪŋglənd] ,
bignesse as ours in England ,
大 作为 我们的 在 英格兰 ,

而且在同一时期，鲱鱼的数量也和我们在英国的数量一样多。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [fɑːr] [ˈgreɪtər] , [ʌv; əv] - , [twɛnti] [ɪntʃɪz] ,
but the most part farre greater , of eighteene , twentie inches ,
但 这 最多 部分 法尔 更大的 , 的 - , 二十 英寸 ,

但大多数都大得多，有十八英寸、二十英寸。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] [ˈfʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ˈbetər] ;
and some two foote in length and better ;
和 一些 二 脚 在 长度 和 更好的 ;

有些甚至有两英尺长，甚至更长；

[bəuθ] [ðiːz] [ˈkaɪndɪs][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn] [ðoʊz] - [ɑːr; ər][moʊst] [plɛntəfəl] , [ænd; ənd][ɪn][best]
both these kindes of fishe in those monethes are most plentifull , and in best
两个都 这些 种类 的 鱼 在 那些 - 是 最多 丰富的 , 和 在 最好的
[ˈsiːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

这两种鱼在那些月份里数量最多，而且在最佳季节，

[wɪtʃ] [wiː] [faʊnd] [tuː; tə] [biː] [moʊst] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [miːeɪt] .
which wee founde to bee most delicate and pleasaunt meate .
哪个 哇 创立 到 蜜蜂 最多 精美的 和 普莱森特 肉 .

我们发现这是最鲜嫩可口的肉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] - , [ˈpɔːrpəsɪz] , [reɪz] , - , [ˈmʌlɪts] , [pleɪs] ,
There are also Troutes , Porpoises , Rayes , Oldwiues , Mullets , Plaice ,
那里 是 还 - , 鼠海豚 , 雷耶斯 , - , 鲻鱼 , 鲽鱼 ,

还有鳟鱼、海豚、鳐鱼、老鳊、鲻鱼、鲽鱼。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] ['ʌðər] ['sɔ:ti:z] [ʌv; əv] ['eksələnt] [gʊd] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [haʊ] ['teɪkən] & ['i:tn]

and	very	many	other	sortes	of	excellent	good	fish	,	which	we	haue	taken	&	eaten
和	非常	许多	其他	种类	的	出色的	好的	鱼	,	哪个	我们	豪厄	已采取	&	吃

,

,

,

还有许多其他种类的优质鱼类，我们都捕捞并食用了。

[hu:z] [neɪmz] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri:] ['læŋgwɪdʒ] ;

whose	names	I	know	not	but	in	the	countrey	language	;
谁	姓名	我	知道	不是	但	在	这	国家	语言	;

我不知道他们的名字，只知道他们用的是当地语言；

[wi:] [haʊ] [ʌv; əv] ['sɔrts] [mɔ:r] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri:]

wee	haue	of	twelue	sorts	more	the	pictures	as	they	were	drawn	in	the	countrey
哇	豪厄	的	十二	排序	更多的	这	图片	作为	他们	是	绘制	在	这	国家

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] .

with	their	names	.
和	他们的	姓名	.

十二种不同的小房子，更多的是这些画作，就像它们在乡村被画出来一样，并附有它们的名字。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ˌvi:ˌɛs'i:][tu:; tə] [teɪk] [ðen] [tu:] ['meɪnɚ][ʌv; əv] ,

The	inhabitants	vse	to	take	then	two	maner	of	wayes	,
这	居民	比斯	到	拿	然后	二	方式	的	韦斯	,

居民们决定采取两种方式，

[ðə; ði][wʌn][ɪz][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wer] [meɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri:] [ɑ:r; ər] ['veri]

the	one	is	by	a	kind	of	wear	made	of	reedes	which	in	that	countrey	are	very
这	一	是	经过	一个	种类	的	穿	制成	的	芦苇	哪个	在	那	国家	是	非常

[strɔ:ŋ] .

strong	.
强的	.

其中一种是用芦苇制成的磨损物，这种芦苇在该国非常结实。

[ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [streɪndʒ] , [ɪz][wɪð; wɪθ][poʊlz] [meɪk] ['ʃa:p] [æt; ət][wʌn][end] ,

The	other	way	which	is	more	strange	,	is	with	poles	make	sharpe	at	one	end	,
这	其他	方式	哪个	是	更多的	奇怪的	,	是	和	杆子	制作	夏普	在	一	结尾	,

另一种方法，虽然更奇怪，是用一端削尖的杆子。

[baɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [fɪʃ] ['æftər][ðə; ði]['meɪnɚ][æz; əz] ['aɪrɪʃmən] [kæst] - ;

by	shooting	them	into	the	fish	after	the	maner	as	Irishmen	cast	dartes	;
经过	射击	他们	进入	这	鱼	后	这	方式	作为	爱尔兰人	投掷	-	;

像爱尔兰人投掷飞镖一样，将它们射入鱼腹中；

['i:ðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['roʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɔ:r]['ɛlz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

either	as	they	are	rowing	in	their	boates	or	els	as	they	are	wading	in	the
任何一个	作为	他们	是	划船	在	他们的	船	或者	els	作为	他们	是	涉水	在	这

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

shallowes	for	the	purpose	.
-	为了	这	目的	.

无论是划船的时候，还是在浅水中涉水的时候。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] - [ʌv; əv] [ði:z] ['kaɪndɪs] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] .

There	are	also	in	many	places	plentie	of	these	kindes	which	follow	.
那里	是	还	在	许多	地方	-	的	这些	种类	哪个	跟随	.

许多地方还有很多类似的种类。

[si:] , [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [haʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Sea	crabbes	,	such	as	we	haue	in	England	.
海	克拉布斯	,	这样的	作为	我们	豪厄	在	英格兰	.

海蟹，就像我们在英国看到的那些。

, [sʌm; səm] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ; [sʌm; səm] [ænd; ənd][sʌm; səm]

Oystres	**,**	**some**	**very**	**great**	**,**	**and**	**some**	**small**	**;**	**some**	**rounde**	**and**	**some**
牡蛎	,	一些	非常	伟大的	,	和	一些	小的	;	一些	圆形	和	一些

[ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃeɪp] :

of	**a**	**long**	**shape**	**:**
的	一个	长的	形状	:

牡蛎，有的很大，有的很小；有的圆，有的长：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [bəuθ][ɪn][sɔːlt]['wɔːtər][ænd; ənd] ['brækɪʃ] ,

They	**are**	**founde**	**both**	**in**	**salt**	**water**	**and**	**brackish**	**,**
他们	是	创立	两个都	在	盐	水	和	微咸的	,

它们既生活在咸水中，也生活在半咸水中。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][aʊt][ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər][ɑːr; ər][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]

and	**those**	**that**	**we**	**had**	**out**	**of**	**salt**	**water**	**are**	**far**	**better**	**than**	**the**	**other**
和	那些	那	我们	有	出去	的	盐	水	是	远的	更好的	比	这	其他

[æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntriː] .

as	**in**	**our**	**owne**	**countrey**	**.**
作为	在	我们的	拥有	国家	.

而那些在海水之外养殖的鱼类，比我们自己国家养殖的鱼类要好得多。

['ɔːlsoʊ] ['mʌslz] , - , ['periwɪŋkl] , [ænd; ənd] - .

Also	**Muscles**	**,**	**Scalopes**	**,**	**Periwinkles**	**,**	**and**	**Creuises**	**.**
还	肌肉	,	-	,	长春花	,	和	-	.

还有 Muscles、Scalopes、Periwinkles 和 Creuises。

- , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃel] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [miːeɪt] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fʊt] [ɪn]

Seekanauk	**,**	**a**	**kind**	**of**	**crustie**	**shell**	**fishe**	**which**	**is**	**good**	**meate**	**,**	**about**	**a**	**foote**	**in**
-	,	一个	种类	的	克鲁斯蒂	壳	鱼	哪个	是	好的	肉	,	关于	一个	脚	在

[bredθ] ,

breadth	**,**
宽度	,

塞卡瑙克，一种壳状贝类，肉质鲜美，宽约一英尺。

[ə; eɪ] - , ['meni] [lɛgz] [laɪk][ə; eɪ][kræb] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn][hɜːr; hər]

hauing	**a**	**crustie**	**tayle**	**,**	**many**	**legges**	**like**	**a**	**crab**	**;**	**and**	**her**	**eyes**	**in**	**her**
豪因	一个	克鲁斯蒂	-	,	许多	护腿	喜欢	一个	螃蟹	;	和	她	眼睛	在	她

['bæk] .

backe	**.**
巴克	.

她有着粗糙的尾巴，像螃蟹一样有很多腿；她的眼睛长在背上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] - [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtərz] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [ɑːn][ðə; ði] .

They	**are**	**founde**	**in**	**shallowes**	**of**	**salt**	**waters**	**;**	**and**	**sometime**	**on**	**the**	**shoare**	**.**
他们	是	创立	在	-	的	盐	水	;	和	有时	在	这	肖尔	.

它们生活在咸水浅滩，有时也生活在沙滩上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] - [bəuθ][ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ['kɪndiː] ,

There	**are**	**many**	**Tortoyses**	**both**	**of**	**lande**	**and**	**sea**	**kinde**	**,**
那里	是	许多	-	两个都	的	兰德	和	海	善良	,

陆龟和海龟都有很多种类。

[ðer; ðər] ['bæks] & ['beliz] [ɑːr; ər] [ʃeld] ['veri] [θɪk] ; [ðer; ðər] [hed] , , [ænd; ənd] [teɪl] ,

their	**backes**	**&**	**bellies**	**are**	**shelled**	**very**	**thicke**	**;**	**their**	**head**	**,**	**feete**	**,**	**and**	**taile**	**,**
他们的	背面	&	肚子	是	带壳	非常	厚	;	他们的	头	,	脚	,	和	尾巴	,

它们的背部和腹部甲壳很厚；它们的头部、脚部和尾部，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [ə'pɪrəns] , [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which	are	in	appearance	,	seeme	ougly	as	though	they	were	members	of	a
哪个	是	在	外貌	,	看	丑陋	作为	尽管	他们	是	成员	的	一个

['sɜːrpənt][ɔːr] ['vɛnəməs] :

serpent	or	venemous	:
蛇	或者	有毒的	:

它们外形丑陋，看起来就像是蛇或毒物的一部分：

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [miːeɪt] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] .

but	notwithstanding	they	are	very	good	meate	,	as	also	their	egges	.
但	虽然	他们	是	非常	好的	肉	,	作为	还	他们的	鸡蛋	.

尽管如此，它们的肉质非常好，鸡蛋也很好。

[sʌm; səm] [haʊ] ['benɪ] [faʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd][ɪn] [ænd; ənd] ['betər] .

Some	haue	bene	founde	of	a	yard	in	bredth	and	better	.
一些	豪厄	好处	创立	的	一个	院子	在	布雷德斯	和	更好的	.

有些人在院子里找到了更好的东西。

[ænd; ənd] [ðʌs] [haʊ] [aɪ] [meɪd] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔːtiːz] [ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [fed] [ˌviː'piːɒn]

And	thus	haue	I	made	relation	of	all	sortes	of	victuall	that	we	fed	vpon
和	因此	豪厄	我	制成	关系	的	全部	种类	的	维图尔	那	我们	美联储	vpon

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][vər'dʒɪniə] ,

for	the	time	we	were	in	Virginia	,
为了	这	时间	我们	是	在	弗吉尼亚州	,

于是，我便把我们在弗吉尼亚期间吃过的各种食物都一一记述了出来。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

as	also	the	inhabitants	themselues	,
作为	还	这	居民	他们自己	,

以及当地居民自身，

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][kæn; kən] [rɪ'membər] [ɔːr] [ðæt] [ɑːr; ər] ['speʃəli] ['wɜːrði]

as	farre	foorth	as	I	knowe	and	can	remember	or	that	are	specially	worthy
作为	法尔	足	作为	我	知道	和	能	记住	或者	那	是	特别	值得

[tuː; tə] [biː] .

to	bee	remembred	.
到	蜜蜂	铭记	.

就我所知和所能记住的，或者特别值得记住的。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] [pɑːrt] ,

THE	THIRD	AND	LAST	PART	,
这	第三	和	最后的	部分	,

第三部分，也是最后一部分

[ʌv; əv] - ['ʌðər] [θɪndʒɪz] [æz; əz][ɪz] - [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][plænt][ænd; ənd]

OF	SVCH	OTHER	THINGES	AS	IS	BEHOOFULL	for	those	which	shall	plant	and
的	-	其他	东西	作为	是	-	为了	那些	哪个	将	植物	和

[ɪn'hæbɪt][tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] ;

inhabit	to	know	of	;
居住	到	知道	的	;

对于那些将要种植和居住的人来说，了解其他事物是理所应当的；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

with	a	description	of	the	nature	and	manners	of	the	people	of	the
和	一个	描述	的	这	自然	和	礼仪	的	这	人们	的	这

['kʌntriː] .

countrey	.
国家	.

并描述了该国人民的性格和习俗。

[ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseri] ['juːzɪz] .

Of	**commodities**	**for**	**building**	**and**	**other**	**necessary**	**uses**	**.**
的	商品	为了	建筑	和	其他	必要的	用途	.

用于建筑和其他必要用途的商品。

[ðoʊz] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] - [ʌv; əv] , [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [kən'sɜːrn] ['bɪldɪŋ] ,

Those	**other**	**things**	**which**	**I**	**am**	**more**	**to**	**make**	**rehearsall**	**of**	**,**	**are**	**such**	**as**	**concerne**	**building**	**,**
那些	其他	事物	哪个	我	是	更多的	到	制作	-	的	,	是	这样的	作为	关注	建筑	,

其他一些我需要重点练习的事情，例如建筑方面的事情，

[ænd; ənd] ['ʌðər] - [nɛsəsɛri] - ; [æz; əz] ['sɔːtiːz] [ʌv; əv] [triːz] [fɔːr; fər] [haʊs] & [ʃɪp] ['tɪmbər] ,

and	**other**	**mechanicall**	**necessarie**	**vses**	**;**	**as**	**diuers**	**sortes**	**of**	**trees**	**for**	**house**	**&**	**ship**	**timber**	**,**
和	其他	-	必要的	-	;	作为	迪厄尔斯	种类	的	树木	为了	房子	&	船	木材	,

以及其他必要的机械设备；以及用于房屋和船舶木材的各种树木，

[ænd; ənd] ['ʌðər] - ['ɛlz] : ['ɔːlsoʊ][laɪm] , [stoʊn] , [ænd; ənd] [brɪk] ,

and	**other**	**vses**	**els**	**:**	**Also**	**lime**	**,**	**stone**	**,**	**and**	**brick**	**,**
和	其他	-	els	:	还	酸橙	,	石头	,	和	砖	,

以及其他材料：还有石灰、石头和砖块。

[liːst] [ðæt] ['biːɪŋ] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm] [maɪt] [haʊ] ['benɪ] ['daʊtɪd] [ʌv; əv] ,

least	**that**	**being**	**not**	**mentioned**	**some**	**might**	**haue**	**bene**	**doubted**	**of**	**,**
至少	那	存在	不是	提及	一些	可能	豪厄	好处	怀疑	的	,

至少，如果没有提及这一点，有些人可能会对此产生怀疑。

[ɔːr][baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] [mə'lɪʃəs] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

or	**by**	**some**	**that**	**are**	**malicious**	**reported**	**the**	**contrary**	**.**
或者	经过	一些	那	是	恶意	据报道	这	相反	.

或者被一些恶意人士报道相反的情况。

[oʊk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz]['lese 'fer] , [streɪt] , [tɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] ['tɪmbər][æz; əz]['eni] [kæn; kən][biː; bi] ,

Okes	**,**	**there**	**are**	**as**	**faire**	**,**	**straight**	**,**	**tall**	**,**	**and**	**as**	**good**	**timber**	**as**	**any**	**can**	**be**	**,**
奥克斯	,	那里	是	作为	公平	,	直的	,	高的	,	和	作为	好的	木材	作为	任何	能	是	,

好吧，这里有非常漂亮、笔直、高大、优质的木材，不愧是顶级木材。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [greɪt] [stɔːr] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['veri] [greɪt] .

and	**also**	**great**	**store**	**,**	**and**	**in**	**some**	**places**	**very**	**great**	**.**
和	还	伟大的	店铺	,	和	在	一些	地方	非常	伟大的	.

而且这家店也很棒，有些地方甚至非常好。

['wɔːlnʌt] [triːz] , [æz; əz][aɪ] [haʊ] ['seɪd] [bɪ'fɔːr] ['veri] ['meni] ,

Walnut	**trees**	**,**	**as**	**I**	**haue**	**saide**	**before**	**very**	**many**	**,**
核桃	树木	,	作为	我	豪厄	赛义德	前	非常	许多	,

正如我之前对很多人说过的那样，核桃树

[sʌm; səm] [haʊ] ['benɪ] [siːn] ['eksələnt] ['lese 'fer]['tɪmbər][ʌv; əv] [fɔːr] & - - ,

some	**haue**	**bene**	**seen**	**excellent**	**faire**	**timber**	**of**	**foure**	**&**	**fiue**	**fadome**	**,**
一些	豪厄	好处	已见	出色的	公平	木材	的	四	&	-	-	,

有些人看到了四和五块优质木材，

& - [fʊt] ['streɪt] [wɪ'ðaʊt] [baʊ] .

&	**aboue**	**fourescore**	**foot**	**streight**	**without**	**bough**	**.**
&	以上	-	脚	直的	没有	买	.

大约四英尺直，没有树枝。

- [triːz] [fɪt][fɔːr; fər][mɑːsts][ʌv; əv] [ʃɪps] , [sʌm; səm] ['veri] [tɔːl] & [greɪt] .

Firre	trees	fit	for	masts	of	ships	,	some	very	tall	&	great	.
-	树木	合身	为了	桅杆	的	船舶	,	一些	非常	高的	&	伟大的	.

适合做船桅的火炬树，有些非常高大壮观。

- ,

Rakíock	,
-	,

拉基奥克，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [triːz] [soʊ] [kɔːld] [ðæt] [ɑːr; ər] [swiːt] [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ðæt]

a	kind	of	trees	so	called	that	are	sweet	wood	of	which	the	inhabitans	that
一个	种类	的	树木	所以	称为	那	是	甜的	木头	的	哪个	这	-	那

[wɜːr; wər] - ['ʌntuː]['vɜːrsəs][doʊ] ['kɑːmənli] [meɪk] [ðer; ðər]['boʊts][ɔːr] [kə'nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm]

were	neere	vnto	vs	doe	commonly	make	their	boats	or	Canoes	of	the	form
是	-	vnto	对比	雌鹿	通常	制作	他们的	船	或者	独木舟	的	这	形式

[ʌv; əv] - ;

of	trowes	;
的	-	;

一种被称为甜木的树木，其木材甜美，居住在我们附近的居民通常用这种木材制作船或独木舟；

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɛlp] [ʌv; əv]['faɪər] , - [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ʃɛlz] ;

only	with	the	helpe	of	fire	,	harchets	of	stones	,	and	shels	;
仅有的	和	这	帮助	的	火	,	-	的	石头	,	和	贝壳	;

只有借助火、石头斧和贝壳；

[wiː; wi] [haʊ] [noʊn] [sʌm; səm][soʊ] [greɪt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][wʌn] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ]

we	haue	known	some	so	great	being	made	in	that	sort	of	one	tree	that	they	haue
我们	豪厄	已知	一些	所以	伟大的	存在	制成	在	那	种类	的	一	树	那	他们	豪厄

['kærid] [wel] ['eks 'eks] .

carried	well	xx	.
携带	出色地	xx	.

我们知道有些伟大的人就是在那棵树上成长起来的，他们把那棵树带到了我们面前。

[men] [æt; ət][wʌns] , [bɪ'saɪdz] [mʌtʃ] ['bægɪdʒ] : [ðə; ði]['tɪmbər] ['biːɪŋ] [greɪt] , [tɑːl] , ['streɪt] , [sɔːft] ,

men	at	once	,	besides	much	baggage	:	the	timber	being	great	,	tal	,	streight	,	soft	,
男人	在	一次	,	除了	很多	行李	:	这	木材	存在	伟大的	,	tal	,	直的	,	柔软的	,

[laɪt] ,

light	,
光	,

这些人立刻就搬走了，还有大量的行李：木材又大又高又直，质地柔软，重量轻，

& [jet] [tʌf] [ɪ'nʌf] [aɪ] [θɪŋk] ([bɪ'saɪdz] ['ʌðər] -) [tuː; tə][biː; bi][fɪt]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][mɑːsts][ʌv; əv]

&	yet	tough	enough	I	thinke	(	besides	other	vses	)	to	be	fit	also	for	masts	of
&	然而	艰难的	足够的	我	思考	(	除了	其他	-	)	到	是	合身	还	为了	桅杆	的

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

而且我认为它足够坚韧（除了其他用途之外），也适合用作船桅。

['siːdər] , [ə; eɪ] [swiːt] [wʊd] [gʊd] [fɔːr; fər] - , [tʃests] , [bɑːksɪz] , - , ['luːts] ,

Cedar	,	a	sweet	wood	good	for	seelings	,	Chests	,	Boxes	,	Bedsteedes	,	Lutes	,
雪松	,	一个	甜的	木头	好的	为了	-	,	箱子	,	盒子	,	-	,	鲁特琴	,

[vɜːdʒɪnzl] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] ['ɛlz] ,

Virginals	,	and	many	things	els	,
处女	,	和	许多	事物	els	,

雪松是一种香甜的木材，适合制作箱子、盒子、床、鲁特琴、维吉纳琴以及其他许多东西。

[æz; əz][aɪ] [haʊ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [bɪ'fɔːr] .

as	I	haue	also	said	before	.
作为	我	豪厄	还	说	前	.

正如我之前所说。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [haʊ] ['wɔndəd] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [wer] [aɪ] [haʊ] [nɑːt]

Some	of	our	company	which	haue	wandered	in	some	places	where	I	haue	not
一些	的	我们的	公司	哪个	豪厄	漫步	在	一些	地方	在哪里	我	豪厄	不是

['benɪ] ,

bene	,
好处	,

我们公司有些人去过我没去过的地方，

[haʊ] [meɪd] [sɜːr'teɪn] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['saɪprəs] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eksələnt] -

haue	made	certaine	affirmation	of	Cyprus	which	for	such	and	other	excellent	vses
豪厄	制成	某些	肯定	的	塞浦路斯	哪个	为了	这样的	和	其他	出色的	-

,

,
,

haue 对塞浦路斯做出了某些肯定，因为这些以及其他优秀的 vses，

[ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [wʊd] [ʌv; əv][praɪs][ænd; ənd][noʊ][smɔːl] [ˌestɪ'meɪʃn] .

is	also	a	wood	of	price	and	no	small	estimation	.
是	还	一个	木头	的	价格	和	不	小的	估算	.

这也是一种价格不菲的木材，估价也不低。

['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['wɪtʃ] - ['heɪzəl] ; [wɛrɔf] [ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ˌviːˌɛs'iːz][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

Maple	,	and	also	Wich	-	hazle	;	wherof	the	inhabitants	vse	to	make	their
枫	,	和	还	哪个	-	黑兹尔	;	其中	这	居民	比斯	到	制作	他们的

['boʊz] .

bowes	.
鲍斯	.

枫树，还有榛树；当地居民用它们来制作弓。

['hɑːli] [ə; eɪ] ['nesəseri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['bɜːrdlaɪm] .

Holly	a	necessary	thing	for	the	making	of	birdlime	.
冬青	一个	必要的	事物	为了	这	制作	的	鸟胶	.

冬青是制作鸟胶的必要材料。

- [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [teɪk] [fɪʃ] ['æftər][ðə; ðɪ]

Willowes	good	for	the	making	of	weares	and	weeles	to	take	fish	after	the
-	好的	为了	这	制作	的	-	和	-	到	拿	鱼	后	这

['ɪŋglɪʃ] ['mænər] ,

English	manner	,
英语	方式	,

柳树适合用来制作渔具，以便像英国人那样捕鱼。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ˌviːˌɛs'iː]['oʊnli] , [wɪtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [strɔːŋ]

although	the	inhabitants	vse	only	reedes	,	which	because	they	are	so	strong
虽然	这	居民	比斯	仅有的	芦苇	,	哪个	因为	他们	是	所以	强的

[æz; əz]['ɔːlsoʊ]['fleksəb(ə)l] ,

as	also	flexible	,
作为	还	灵活的	,

虽然当地居民只生长芦苇，但芦苇既坚韧又柔韧，

[duː] [fɔːr; fər] [ðæt] [tɜːrn] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] .

do	serue	for	that	turne	very	well	and	sufficiently	.
做	塞雷	为了	那	转弯	非常	出色地	和	足够	.

为那场比赛服务得很好，也很充分。

[biːtʃ] [ænd; ənd] [æʃ] , [gʊd] [fɔːr; fər] - , ['huːps] : [ænd; ənd] [ɪf] ['niːd] [rɪ'kwaɪər] , [plaʊ] [wɜːrk]

Beech	and	Ashe	,	good	for	caske	,	hoopes	:	and	if	neede	require	,	plow	worke
山毛榉	和	阿什	,	好的	为了	-	,	箍	:	和	如果	需要	要求	,	犁	工作

,

,
,

山毛榉和白蜡木，适合做木桶、箍圈；如果需要，也可用于耕作。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər]['meni] [θɪŋz] ['ɛlz] .

as	also	for	many	things	els	.
作为	还	为了	许多	事物	els	.

以及其他许多方面也是如此。

- .

Elme	.
-	.

艾尔梅。

['sæsəfræs] [triːz] .

Sassafras	trees	.
黄樟	树木	.

黄樟树。

- [ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv] [triː] ['veri] [laɪk]['ʌntuː] - , [ðə; ði] ['bɑːrk] [ɪz] [hoʊt] [ɪn][tæst][ænd; ənd]

Ascopo	a	kinde	of	tree	very	like	vnto	Lawrell	,	the	barke	is	hoat	in	tast	and
-	一个	善良	的	树	非常	喜欢	vnto	-	,	这	巴克	是	霍特	在	味道	和

- ,

spicie	,
-	,

Ascopo是一种与Vnto Lawrell非常相似的树，其树皮味道辛辣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [laɪk] [tuː; tə] [ðæt] [triː] [wɪtʃ] - [dɪskrɪbɪθ] [tuː; tə] [biː] ['kæsɪə] - [ʌv; əv]

it	is	very	like	to	that	tree	which	Monardus	describeth	to	bee	Cassia	Lignea	of
它	是	非常	喜欢	到	那	树	哪个	-	描述	到	蜜蜂	决明	-	的

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

the	West	Indies	.
这	西方	印第斯	.

它与莫纳德斯所描述的西印度群岛的木犀角树（Cassia Lignea）非常相似。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [streɪndʒ] [triːz] [huːz] [neɪmz] [aɪ] [noʊ] [nɑːt][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

There	are	many	other	strange	trees	whose	names	I	knowe	not	but	in	the
那里	是	许多	其他	奇怪的	树木	谁	姓名	我	知道	不是	但	在	这

[və'dʒinjən] ['læŋgwɪdʒ] ,

Virginian	language	,
弗吉尼亚人	语言	,

还有许多其他奇特的树木，我不知道它们的名字，只知道它们在弗吉尼亚语中叫什么。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['naʊ] ['eɪb(ə)l] ,

of	which	I	am	not	nowe	able	,
的	哪个	我	是	不是	现在	有能力的	,

我现在无法做到这一点，

['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr]

neither	is	it	so	conuenient	for	the	present	to	trouble	you	with	particular
两者都不	是	它	所以	邻近	为了	这	展示	到	麻烦	你	和	特别的

[rɪ'leɪʃn] :

relation	:
关系	:

目前也不宜就具体关系向您提出异议：

['siːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər]['tɪmbər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseri] - [aɪ] [haʊ] [neɪmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] :

seeing	that	for	timber	and	other	necessary	vses	I	haue	named	sufficient	:
看到	那	为了	木材	和	其他	必要的	-	我	豪厄	命名	充足的	:

鉴于木材和其他必需品我已将其列为足够：

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [gʊd] [ˌviːˌɛs'iː] ,

And	of	many	of	the	rest	but	that	they	may	be	applied	to	good	vse	,
和	的	许多	的	这	休息	但	那	他们	可能	是	应用	到	好的	比斯	,

其余许多方面，但它们都可以应用于好的方面。

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [daʊt] .
I know no cause to doubt .
我 知道 不 原因 到 怀疑 .

我没有任何理由怀疑。

[naʊ] [fɔːr; fər] [stoʊn] , [brɪk] [ænd; ənd] [laɪm] , [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Now for Stone , Bricke and Lime , thus it is .
现在 为了 石头 , 布里克 和 酸橙 , 因此 它 是 .

至于石头、砖块和石灰，情况就是这样。

- ['ʌntuː][ðə; ði] [siː] [koʊst] [wer] [wiː] [dwelt] ,
Neere vnto the Sea coast where wee dwelt ,
- vnto 这 海 海岸 在哪里 哇 居住 ,

我们居住的海边，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [stoʊnz] [tuː; tə] [biː] [faʊnd] ([ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] ['peblz] [ə'baʊt]
there are no kind of stones to bee found (except a fewe small pebbles about
那里 是 不 种类 的 石头 到 蜜蜂 成立 (除了 一个 少数 小的 鹅卵石 关于
[fɔːr] [maɪlz] [ɔːf]) [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [haʊ] ['benɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['fɑːrðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
foure miles off) but such as haue bene brought from farther out of the
四 英里 离开) 但 这样的 作为 豪厄 好处 带来 从 更远 出去 的 这
[meɪn] .
maine .
缅因州 .

这里找不到任何种类的石头（除了四英里外的一些小鹅卵石），而是从缅因州更远的地方运来的石头。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [wiː] [haʊ] [siːn] [hɑːrd] ['ræ^iː] [stoʊnz] , [greɪt] ['peblz]
In some of our voiages wee haue seene diuers hard raggie stones , great pebbles
在 一些 的 我们的 - 哇 豪厄 已见 迪厄尔斯 难的 拉吉 石头 , 伟大的 鹅卵石
,
,
,

在我们的一些旅程中，我们看到了各种各样的坚硬的碎石、大鹅卵石，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv] [greɪ] [stoʊn] [laɪk] ['ʌntuː]['mɑːrb(ə)l] ,
and a kinde of grey stone like vnto marble ,
和 一个 善良 的 灰色的 石头 喜欢 vnto 大理石 ,

还有一种类似大理石的灰色石头，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [meɪk] [ðer; ðər] ['hætʃɪt] [tuː; tə] - [wʊd] .
of which the inhabitants make their hatchets to cleeue wood .
的 哪个 这 居民 制作 他们的 斧头 到 - 木头 .

其中，当地居民用碎木制作斧头。

[ˌviː'piːɒn] - [wiː] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ˌviː 'piː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntriː] [wɜːr; wər][ɔːl]
Vpon inquirie wee heard that a little further vp into the Countrey were all
vpon - 哇 听到 那 一个 小的 更远 副总裁 进入 这 国家 是 全部
['sɔːtiːz] [vɪri] ['meni] ,
sortes verie many ,
种类 非常 许多 ,

经询问，我们听说再往乡村深处走一点，就会发现各种各样的很多东西。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] ['kwɔːriːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] ,
although of Quarries they are ignorant ,
虽然 的 采石场 他们 是 无知 ,

虽然他们对采石场一无所知，

['niːðər]	[haʊ]	[ðeɪ]	[ˌviːˌɛsˈiː]	[ʌv; əv]	['eni]	[stɔːr]	[ˌwerəˈpɑːn]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[haʊ]	[əˈkeɪʒn]	[tuː; tə]	[siːk]
neither	**haue**	**they**	**vse**	**of**	**any**	**store**	**whereupon**	**they**	**should**	**haue**	**occasion**	**to**	**seeke**
两者都不	豪厄	他们	比斯	的	任何	店铺	于是	他们	应该	豪厄	场合	到	寻找

['eni]	.
any	**.**
任何	.

他们既没有商店，也没有机会去寻找任何东西。

[fɔːr; fər]	[ɪf]	-	[haʊ]	[wʌn][ɔːr]	[tuː]	[tuː; tə]	[kræk]	-	,	['grɪnd]	-	,
For	**if**	**euerie**	**housholde**	**haue**	**one**	**or**	**two**	**to**	**cracke**	**Nuttes**	**,**	**grinde**	**shelles**	**,**
为了	如果	尤里	-	豪厄	一	或者	二	到	裂缝	-	,	研磨	-	,

如果每户人家有一两个坚果要剥壳，那就把壳磨碎。

[wet]	['kɑːpər]	,	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	['ʌðər]	[stoʊnz]	[fɔːr; fər]	['hætʃɪt]	,	[ðeɪ]	[haʊ]	[ɪ'nʌf]	:	['niːðər]
whet	**copper**	**,**	**and**	**sometimes**	**other**	**stones**	**for**	**hatchets**	**,**	**they**	**haue**	**enough**	**:**	**neither**
磨刀	铜	,	和	有时	其他	石头	为了	斧头	,	他们	豪厄	足够的	:	两者都不

[ˌviːˌɛsˈiː]	[ðeɪ]	['eni]	[dɪgɪŋ]	,
vse	**they**	**any**	**digging**	**,**
比斯	他们	任何	挖掘	,

他们磨铜，有时也磨其他石头做斧头，他们有足够的工具：他们也不挖土。

[bʌt; bət]	['oʊnli]	[fɔːr; fər]	-	[əˈbaʊt]	[θriː]	['fʊt]	['diːpiː]	:	[ænd; ənd]	['ðerfɔːr]	[noʊ]	-	[ðæt]
but	**onely**	**for**	**graues**	**about**	**three**	**foote**	**deepe**	**:**	**and**	**therefore**	**no**	**maruaile**	**that**
但	仅	为了	-	关于	三	脚	深	:	和	所以	不	-	那

[ðeɪ]	[noʊ]	['niːðər]	['kwɔːriːz]	,
they	**know**	**neither**	**Quarries**	**,**
他们	知道	两者都不	采石场	,

但仅用于三英尺深的灰烬：因此，他们既不知道采石场也不知道其他采石场，这一点毋庸置疑。

[nɔːr]	[laɪm]	[stoʊnz]	,	[wɪtʃ]	[bəuθ]	[meɪ]	[biː]	[ɪn]	['pleɪsɪz]	-	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[wɑːtˌwʌt]	[ʌv; əv]	.
nor	**lime**	**stones**	**,**	**which**	**both**	**may**	**bee**	**in**	**places**	**neerer**	**than**	**they**	**wot**	**of**	**.**
也不	酸橙	石头	,	哪个	两个都	可能	蜜蜂	在	地方	-	比	他们	什么	的	.

也没有石灰石，这两种东西都可能出现在他们不知道的地方。

[ɪn]	[ðə; ði]	[miːn]	[taɪm]	-	[ðer; ðər]	[biː]	-	[ʌv; əv]	[səˈfɪʃ(ə)nt]	[stɔːr]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[pleɪs]	[ɔːr]
In	**the**	**meane**	**time**	**vntill**	**there**	**bee**	**discouerie**	**of**	**sufficient**	**store**	**in**	**some**	**place**	**or**
在	这	意思是	时间	-	那里	蜜蜂	-	的	充足的	店铺	在	一些	地方	或者

['ʌðər]	,
other	**conuenient**	**,**
其他	邻近	,

在此期间，直到在某个地方或其他邻近地区发现足够的库存为止，

[ðə; ði]	[wɑːnt]	[ʌv; əv]	[juː; jʊ]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['plæntəz]	[ˌðer'ɪn]	[meɪ]	[biː; bi]	[æz; əz]
the	**want**	**of**	**you**	**which**	**are**	**and**	**shalbe**	**the**	**planters**	**therein**	**may**	**be**	**as**
这	想	的	你	哪个	是	和	应	这	花盆	其中	可能	是	作为

[wel]	[səˈplaɪd]	[baɪ]	[brɪk]	:
well	**supplied**	**by**	**Bricke**	**:**
出色地	供应	经过	布里克	:

你们这些种植园主所缺乏的人才，或许可以由布里克来填补：

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['meɪkɪŋ]	[wer'ʌv]	[ɪn]	['pleɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntriː]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[kleɪ]	[bəuθ]
for	**the**	**making**	**whereof**	**in**	**diuers**	**places**	**of**	**the**	**countrey**	**there**	**is**	**clay**	**both**
为了	这	制作	其中	在	迪厄尔斯	地方	的	这	国家	那里	是	黏土	两个都

['eksələnt]	[gʊd]	,
excellent	**good**	**,**
出色的	好的	,

用于制作这种材料的地区，全国各地都有优质的黏土。

[ænd; ənd] - ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ][laɪm] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃɛlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər]

and	plentie	;	and	also	by	lime	made	of	Oister	shels	,	and	of	others
和	-	;	和	还	经过	酸橙	制成	的	牡蛎	贝壳	,	和	的	其他的

[bɜ:rnt] ,

burnt	,
烧焦的	,

而且用牡蛎壳和其他烧制的石灰制成，

['æftər][ðə; ði]['meɪnɝ][æz; əz] [ðeɪ] [ˌviːˌɛs'iː][ɪn][ðə; ði] ['aɪlz] [ʌv; əv] ['tenɪt] [ænd; ənd] - ,

after	the	maner	as	they	vse	in	the	Iles	of	Tenet	and	Shepy	,
后	这	方式	作为	他们	比斯	在	这	艾尔斯	的	信条	和	-	,

按照他们在特内特岛和谢皮岛上的方式，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] :

and	also	in	diuers	other	places	of	England	:
和	还	在	迪厄尔斯	其他	地方	的	英格兰	:

以及英格兰其他一些地方：

[wɪtʃ] ['kɪndi:][ʌv; əv][laɪm][ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [bi:] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] .

Which	kinde	of	lime	is	well	knowne	to	bee	as	good	as	any	other	.
哪个	善良	的	酸橙	是	出色地	已知的	到	蜜蜂	作为	好的	作为	任何	其他	.

哪种青柠被公认为和其他青柠一样好？

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃɛlz] [ðer; ðər][ɪz] - [ɪ'nʌf] : [fɔ:r; fər] [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr]

And	of	Oister	shels	there	is	plentie	enough	:	for	besides	diuers	other	particular
和	的	牡蛎	贝壳	那里	是	-	足够的	:	为了	除了	迪厄尔斯	其他	特别的

['pleɪsɪz] [wer] [ɑ:r; ər] [ə'bʌndəns] ,

places	where	are	abundance	,
地方	在哪里	是	丰富	,

牡蛎壳的数量也相当充足：因为除了其他一些牡蛎壳丰富的特定地方之外，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] - - [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

there	is	one	shallowe	sounde	along	the	coast	,
那里	是	一	-	-	沿着	这	海岸	,

沿岸有一处浅水湾，

[wer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['meni] [maɪlz] [tə'geðər] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:]

where	for	the	space	of	many	miles	together	in	length	,	and	two	or	three
在哪里	为了	这	空间	的	许多	英里	一起	在	长度	,	和	二	或者	三

[maɪlz][ɪn] [bredθ] ,

miles	in	breadth	,
英里	在	宽度	,

其中，绵延数英里长，两三英里宽，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ɛlz] ['biːɪŋ] [bʌt; bət]['hælf][ə; eɪ] ['fʊt] [ɔ:r][ə; eɪ] ['fʊt] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər]

the	grounde	is	nothing	els	beeing	but	halfe	a	foote	or	a	foote	vnder	water	for
这	格朗德	是	没有什么	els	是	但	半	一个	脚	或者	一个	脚	下	水	为了

[ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] .

the	most	part	.
这	最多	部分	.

地面大部分都在水下，不过是半英尺或一英尺深而已。

[ðɪs] [mʌtʃ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ['fɜ:rðər] [mɔ:r] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ðæt] [ə'baʊt] - .

This	much	can	I	say	further	more	of	stones	,	that	about	120	.
这	很多	能	我	说	更远	更多的	的	石头	,	那	关于	-	.

我还能说的就这么多，还有大约120块石头。

[maɪlz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrt] - [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd]

miles	from	our	fort	neere	the	water	in	the	side	of	a	hill	was	founde
英里	从	我们的	堡	-	这	水	在	这	边	的	一个	爬坡道	曾是	创立

[baɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

by	a	Gentleman	of	our	company	,
经过	一个	绅士	的	我们的	公司	,

离我们的堡垒几英里远的地方，我们公司的一位绅士在山坡上发现了水源。

[ə; eɪ] [greɪt] [veɪn] [ʌv; əv] [hɑːrd] - [stoʊnz] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['ʌntuː]

a	great	veine	of	hard	ragge	stones	,	which	I	thought	good	to	remember	vnto
一个	伟大的	静脉	的	难的	-	石头	,	哪个	我	想法	好的	到	记住	vnto

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

一大片坚硬的碎石矿脉，我觉得应该提醒你一下。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Of	the	nature	and	manners	of	the	people	.
的	这	自然	和	礼仪	的	这	人们	.

关于人民的性格和习俗。

[ˌaɪ 'tiː] [riːstɛθ] [aɪ] ['spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃərəl] [ɪn'hæbɪtənts] , [ðer; ðər] ['neɪtʃɚz]

It	resteth	I	speake	a	word	or	two	of	the	naturall	inhabitants	,	their	natures
它	其余	我	说话	一个	单词	或者	二	的	这	天然的	居民	,	他们的	自然

[ænd; ənd] ['meɪnɚz] ,

and	maners	,
和	礼仪	,

我就简单说说当地的自然居民，他们的习性和习俗吧。

- [lɑːrdʒ] ['dɪskɔːrs] [ˌðer'ʌv] - [taɪm] [mɔːr] [ˌhɪr'æftər] : ['naʊ] ['oʊnli] [soʊ] [fɑːr]

leauing	large	discourse	thereof	vntill	time	more	conuenient	hereafter	:	nowe	onely	so	farre
-	大的	话语	其中	-	时间	更多的	邻近	此后	:	现在	仅	所以	法尔

,

foorth	,
足	,

留下关于此的大量论述，直到以后更相关的时间：目前仅到目前为止，

[æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] , [haʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['trʌblɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [in'hæbitɪŋ]

as	that	you	may	know	,	how	that	they	in	respect	of	troubling	our	inhabiting
作为	那	你	可能	知道	,	如何	那	他们	在	尊重	的	令人不安的	我们的	居住

[ænd; ənd] ['plæntɪŋ] ,

and	planting	,
和	种植	,

正如你可能知道的那样，他们是如何干扰我们的居住和耕作的，

[ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] [kɔːz] [bəuθ] [tuː; tə] [fɪr] [ænd; ənd]

are	not	to	be	feared	;	but	that	they	shall	haue	cause	both	to	feare	and
是	不是	到	是	害怕	;	但	那	他们	将	豪厄	原因	两个都	到	恐惧	和

[luː] ['vɜːrsəs] ,

loue	vs	,
路易	对比	,

不必惧怕；但他们却会使人既惧怕又爱戴我们。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪnhæbaət] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

that	shall	inhabite	with	them	.
那	将	居住者	和	他们	.

那些将与他们同住的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [luːs] ['mænt(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪr] [skɪnz] ,

They	are	a	people	clothed	with	loose	mantles	made	of	Deere	skins	,
他们	是	一个	人们	穿着衣服	和	松动的	地衣	制成	的	迪尔	皮肤	,

他们身穿用鹿皮制成的宽松斗篷，

& ['eiprənz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['midlz] ; [ɔ:l]['ɛlz]['neɪkɪd] ;
& aprons of the same rounde about their middles ; all els naked ;
& 围裙 的 这 相同的 圆形 关于 他们的 中间 ; 全部 els 裸 ;

她们腰间围着同样圆形的围裙；其余部分都赤身裸体；

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['stætʃər] ['oʊnli][æz; əz] [wi:] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ;
of such a difference of statures only as wee in England ;
的 这样的 一个 不同之处 的 身高 仅有的 作为 哇 在 英格兰 ;

如此巨大的身高差距，在英国也只有 wee 能比得上；

[noʊ] [edʒ] [tu:lz] [ɔ:r] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [ɔ:r] [sti:l] [tu:; tə] [ə'fend] ['vɜ:rsəs] [wɪ'θɔ:l] ,
hauing no edge tooles or weapons of yron or steele to offend vs withall ,
豪因 不 边缘 工具 或者 武器 的 伊龙 或者 斯蒂尔 到 得罪 对比 以及所有 ,

没有铁或钢制的锋利工具或武器来冒犯所有人，

['ni:ðər] [noʊ] [ðeɪ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] : [ðoʊz] ['wɛpənz] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] ,
neither know they how to make any : those weapons that they haue ,
两者都不 知道 他们 如何 到 制作 任何 : 那些 武器 那 他们 豪厄 ,

他们既不知道如何制造武器，也不知道如何制造他们拥有的那些武器。

[ɑ:r; ər] ['ɒnli] ['boʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['heɪzəl] , & [ʌv; əv] [ri:dz] ;
are onlie bowes made of Witch hazle , & arrowes of reeds ;
是 在线 鲍斯 制成 的 巫婆 黑兹尔 , & 箭头 的 芦苇 ;

只有用金缕梅制成的弓和用芦苇制成的箭；

[flæt] [edʒd] ['trʌntʃənz] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɑ:rd] [lɔ:ŋ] ,
flat edged truncheons also of wood about a yard long ,
平坦的 边缘 警棍 还 的 木头 关于 一个 院子 长的 ,

扁平边缘的木制警棍，长约一码，

['ni:ðər] [haʊ] [ðeɪ] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [bʌt; bət]['tɑ:rgɪts] [meɪd] [ʌv; əv] - ;
neither haue they any thing to defend themselues but targets made of barcks ;
两者都不 豪厄 他们 任何 事物 到 保卫 他们自己 但 目标 制成 的 - ;

他们除了用树皮做成的靶子外，没有任何东西可以保护自己；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɑ:rmər] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] ['wɪkə] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θred] .
and some armours made of stickes wickered together with thread .
和 一些 盔甲 制成 的 棍子 柳条编织的 一起 和 线 .

还有一些用树枝和线编织而成的盔甲。

[ðer; ðər] [taunz] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][smɔ:l] , & - [ðə; ði] [si:] [koʊst][bʌt; bət][fju:] , [sʌm; səm] [kən'teɪnɪŋ]
Their townes are but small , & neere the sea coast but few , some containing
他们的 城镇 是 但 小的 , & - 这 海 海岸 但 很少 , 一些 包含
[bʌt; bət] - .
but 10 .
但 - .

他们的城镇都很小，靠近海边的城镇也很少，有些城镇只有 10 个人。

[ɔ:r] - .
or 12 .
或者 - .

或 12。

['haʊzɪz] : [sʌm; səm] - .
houses : some 20 .
房屋 : 一些 - .

房屋：约 20 栋。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ðæt] [wi:; wi] [haʊ] [si:n] [haʊ] ['benɪ] [bʌt; bət][ʌv; əv] - .
the greatest that we haue seene haue bene but of 30 .
这 最 那 我们 豪厄 已见 豪厄 好处 但 的 - .

我们见过的最伟大的也只有30岁。

['haʊzɪz] : [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [wɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [bɑːks] [ʌv; əv] [triːz] [meɪd] [fæst][tuː; tə]
houses : if they be walled it is only done with barks of trees made fast to
房屋 : 如果 他们 是 有围墙的 它 是 仅有的 完毕 和 树皮 的 树木 制成 快速地 到
[steɪks] ,
stakes ,
赌注 ,

房屋：如果用树皮做围墙，也只是用树皮固定在木桩上。

[ɔːr]['ɛlz][wɪð; wɪθ][poʊlz] ['oʊnli] [fɪkst] [vpraɪt] [ænd; ənd][kloʊz][wʌn][baɪ] [ə'nʌðər] .
or els with poles onely fixed vpright and close one by another .
或者 els 和 杆子 仅 固定的 vpright 和 关闭 一 经过 其他 .

或者，杆子只固定在垂直位置，并且彼此靠近。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] [poʊlz] [meɪd] [fæst][æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ɪn] [fɒːm]
Their houses are made of small poles made fast at the tops in rounde forme
他们的 房屋 是 制成 的 小的 杆子 制成 快速地 在 这 最高额 在 圆形 为我
['æftər][ðə; ði]['meɪnɝ][æz; əz][ɪz][viːsɛd][ɪn] ['meni] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
after the maner as is vsed in many arbories in our gardens of England ,
后 这 方式 作为 是 对比 在 许多 - 在 我们的 花园 的 英格兰 ,

它们的房屋是用小木杆搭建而成，顶部固定成圆形，就像英国花园里许多凉亭所用的那样。

[ɪn][moʊst] [taunz] - [wɪð; wɪθ] ['baːrks] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['mæts] [meɪd]
in most townes couered with barkes , and in some with artificiall mattes made
在 最多 城镇 - 和 巴克斯 , 和 在 一些 和 人工 哑光 制成
[ʌv; əv] [lɔːŋ] ['rʌʃɪz] ;
of long rushes ;
的 长的 冲刺 ;

大多数城镇都用树皮覆盖，有些城镇则用长灯芯草制成的人造席子覆盖；

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
from the tops of the houses downe to the ground .
从 这 最高额 的 这 房屋 唐恩 到 这 地面 .

从屋顶一直到地面。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['kɑːmənli] ['dʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [bredθ] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]
The length of them is commonly double to the breadth , in some places
这 长度 的 他们 是 通常 双倍的 到 这 宽度 , 在 一些 地方
[ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] - .
they are but 12 .
他们 是 但 - .

它们的长度通常是宽度的两倍，有些地方只有 12 倍。

[ænd; ənd] - .
and 16 .
和 - .

以及 16。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [sʌm; səm] [wiː] [haʊ] [siːn] [ʌv; əv] [fɔːr] [ænd; ənd] [twɛnti] .
yardes long , and in other some wee haue seene of foure and twentie .
雅德斯 长的 , 和 在 其他 一些 哇 豪厄 已见 的 四 和 二十 .

码长，还有一些小家伙看到了四点和二十点。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] [wʌn]['oʊnli] ['taʊn] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ðə; ði]
In some places of the countrey one onely towne belongeth to the gouernment
在 一些 地方 的 这 国家 一 仅 城镇 属于 到 这 政府
[ʌv; əv][ə; eɪ] - [ɔːr] [tʃiːf] [lɔːrd] ;
of a Wiróans or chiefe Lorde ;
的 一个 - 或者 酋长 洛德 ;

该国某些地方只有一个城镇属于维罗安人或酋长领主的政府；

[ɪn] ['ʌðər] [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [ɪn][sʌm; səm][saɪks] , [eɪt] , & [mɔːr] ;
in other some two or three , in some sixe , eight , & more ;
在 其他 一些 二 或者 三 , 在 一些 六 , 八 , & 更多的 ;

有的两三个，有的六个、八个，甚至更多；

[ðə; ði] ['gretɪst] - [ðæt] [jet] [wiː; wi][hæd; həd] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæd; həd][bʌt; bət] -
the greatest Wiróans that yet we had dealing with had but eighteene
这 最 - 那 然而 我们 有 处理 和 有 但 -
[taunz] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
townes in his gouernment ,
城镇 在 他的 政府 ,

我们迄今为止遇到的最伟大的维罗人，其统治下也只有十八个城镇。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [nɑːt] [ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men][æt; ət][ðə; ði]
and able to make not aboue seuen or eight hundred fighting men at the
和 有能力的 到 制作 不是 以上 塞恩 或者 八 百 斗争 男人 在 这
[moʊst] :
most :
最多 :

最多只能造出七八百名战士：

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] ,
The language of euery gouernment is different from any other ,
这 语言 的 euery 政府 是 不同的 从 任何 其他 ,

每个政府的语言都与其他任何政府的语言不同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dɪstənt][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
and the farther they are distant the greater is the difference .
和 这 更远 他们 是 遥远 这 更大的 是 这 不同之处 .

距离越远，差异越大。

[ðer; ðər]['meɪnɚ][ʌv; əv] [wɔrz] [ə'mʌŋst] [ɪz] ['iːðər] [baɪ]['sʌd(ə)n] [sər'praɪzɪŋ] [wʌn][æn; ən]
Their maner of warres amongst themselues is either by sudden surprising one an
他们的 方式 的 战争 在 他们自己 是 任何一个 经过 突然 奇怪 一 一个
['ʌðər] [moʊst] ['kɑːmənli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
other most commonly about the dawning of the day ,
其他 最多 通常 关于 这 黎明 的 这 天 ,

他们之间的战争方式通常是在黎明时分突然互相袭击。

[ɔːr] ['muːn] [laɪt] ; [ɔːr]['ɛlz][baɪ] ['æmbʊʃiz] , [ɔːr][sʌm; səm] ['sʌtl] - : [set] ['bætelz] [ɑːr; ər] ['veri]
or moone light ; or els by ambushes , or some suttle deuises : Set battels are very
或者 月亮 光 ; 或者 els 经过 伏击 , 或者 一些 微妙 - : 放 战斗 是 非常
[rer] ,
rare ,
稀有的 ,

或借助月光；或通过伏击，或一些巧妙的计谋：正面交锋非常罕见。

[ɪk'sept] [ɪf] [fɔːl] [aʊt] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [triːz] ,
except if fall out where there are many trees ,
除了 如果 落下 出去 在哪里 那里 是 许多 树木 ,

除非掉落在树木繁多的地方，

[wer] [eɪðɚ] [pɑːrt] [meɪ] [haʊ] [sʌm; səm][hoʊp][ʌv; əv] [dɪ'fens] , ['æftər][ðə; ði] - [ʌv; əv]
where eyther part may haue some hope of defence , after the deliuerie of euery
在哪里 艾瑟 部分 可能 豪厄 一些 希望 的 防御 , 后 这 - 的 euery
['æroʊ] ,
arrow ,
箭 ,

在每支箭射出之后，任何一方或许还有一线防御的希望。

[ɪn] ['liːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][ɔːr] ['ʌðər] .

in	leaping	behind	some	or	other	.
在	跳跃	在后面	一些	或者	其他	.

跳到某人身后。

[ɪf] [ðer; ðər][fɔːl] [aʊt] ['eni] [wɔrz] [bɪ'twiːn] ['vɜːrsəs] & [ðem; ðəm] ; [wʌt] [ðer; ðər] [faɪt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː] ,

If	there	fall	out	any	warres	between	vs	&	them	;	what	their	fight	is	likely	to	bee	,
如果	那里	落下	出去	任何	战争	之间	对比	&	他们	;	什么	他们的	斗争	是	可能	到	蜜蜂	,

如果你们之间爆发战争，他们的战斗可能会是什么?

[wiː; wi] [ə'genst] [ðem; ðəm][soʊ] ['meni] ['meɪnɝ][ʌv; əv] , [æz; əz][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['dɪsəplɪn] ,

we	hauing	aduantages	against	them	so	many	maner	of	waies	,	as	by	our	discipline	,
我们	豪因	优势	反对	他们	所以	许多	方式	的	韦斯	,	作为	经过	我们的	纪律	,

我们凭借我们的纪律，在很多方面都对他们有利。

['aʊər; ɑːr][streɪndʒ] ['wɛpənz] [ænd; ənd] - ['ɛlz] ; [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['ɔːrdɪnəns] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnd] ;

our	strange	weapons	and	deuises	els	;	especially	by	ordinance	great	and	small	,	it	may	be	easily	imagined	;
我们的	奇怪的	武器	和	-	els	;	尤其	经过	条例	伟大的	和	小的	,	它	可能	是	容易地	想象	;

我们奇异的武器和神器；特别是通过大大小小的法令，很容易想象；

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wiː; wi] [haʊ] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,

by	the	experience	we	haue	had	in	some	places	,
经过	这	经验	我们	豪厄	有	在	一些	地方	,

根据我们在某些地方的经验，

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ˌviː 'piː][ʌv; əv][ðer; ðər] - [ə'genst] ['vɜːrsəs][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][best] [dɪ'fens] .

the	turning	vp	of	their	heeles	against	vs	in	running	away	was	their	best	defence	.
这	转弯	副总裁	的	他们的	-	反对	对比	在	跑步	离开	曾是	他们的	最好的	防御	.

他们最好的防御手段就是用脚后跟反击逃跑。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['vɜːrsəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['puːr] ,

In	respect	of	vs	they	are	a	people	poore	,
在	尊重	的	对比	他们	是	一个	人们	贫穷	,

就他们而言，他们是一群贫穷的人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌviːˌɛs'iː][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] ,

and	for	want	of	skill	and	iudgement	in	the	knowledge	and	vse	of	our	things	,
和	为了	想	的	技能	和	判决	在	这	知识	和	比斯	的	我们的	事物	,

由于缺乏对事物的了解和运用方面的技能和判断力，

[doʊ] ['aʊər; ɑːr]['traɪfəlz] [bɪ'fɔːr] [θɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælјuː] :

doe	esteeme	our	trifles	before	thinges	of	greater	value	:
雌鹿	尊重	我们的	琐事	前	东西	的	更大的	价值	:

我们往往更看重琐事而非更有价值的事物：

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] ['mænər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['miːnz] [æz; əz]

Notwithstanding	**in**	**their**	**proper**	**manner**	**considering**	**the**	**want**	**of**	**such**	**meanes**	**as**
虽然	在	他们的	恰当的	方式	考虑	这	想	的	这样的	意思是	作为

[wiː; wi] [haʊ] ,

we	**haue**	**,**
我们	豪厄	,

尽管他们以适当的方式考虑到我们缺乏这样的手段，

[ðeɪ] [siːm] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] ; [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [haʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [tuːlz] , [nɔːr] ['eni] [sʌtʃ]

they	**seeme**	**very**	**ingenious**	**;**	**For**	**although**	**they**	**haue**	**no**	**such**	**tooles**	**,**	**nor**	**any**	**such**
他们	看	非常	巧妙	;	为了	虽然	他们	豪厄	不	这样的	工具	,	也不	任何	这样的

[kreɪfts] ,

craftes	**,**
工艺品	,

我觉得他们非常机智；因为尽管他们没有这样的工具，也没有这样的工艺，

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd]['ɑːrtiːz][æz; əz] [wiː] ; [jet] [ɪn] [ðoʊz] [θɪndʒɪz] [ðeɪ] [doʊ] , [ðeɪ] [ʃuː]

sciences	**and**	**artes**	**as**	**wee**	**;**	**yet**	**in**	**those**	**thinges**	**they**	**doe**	**,**	**they**	**shewe**
科学	和	艺术	作为	哇	;	然而	在	那些	东西	他们	雌鹿	,	他们	示

- [ʌv; əv][wɪt] .

excellencie	**of**	**wit**	**.**
-	的	有	.

科学和艺术虽小，但在他们所做的事情中，却展现出卓越的智慧。

[ænd; ənd][baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˌviː'piːɒn] [duː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['mænər] [ʌv; əv]

And	**by**	**howe**	**much**	**they**	**vpon**	**due**	**consideration**	**shall**	**finde**	**our**	**manner**	**of**
和	经过	豪	很多	他们	vpon	到期的	考虑	将	找到	我们的	方式	的

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kreɪfts] [tuː; tə] - [ðerz] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] ,

knowledges	**and**	**craftes**	**to**	**exceede**	**theirs**	**in**	**perfection**	**,**
知识	和	工艺品	到	-	他们的	在	完美	,

他们经过仔细思考后，将会发现我们的知识和技艺在完善程度上远远超过他们。

[ænd; ənd] [spiːd] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ɔːr][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

and	**speed**	**for**	**doing**	**or**	**execution**	**,**
和	速度	为了	正在做	或者	执行	,

以及执行速度

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd] [dɪ'zaɪər]['aʊər; ɑːr] [f'rendʃɪps] &

by	**so**	**much**	**the**	**more**	**is**	**it**	**probable**	**that**	**they**	**shoulde**	**desire**	**our**	**friendships**	**&**
经过	所以	很多	这	更多的	是	它	可能	那	他们	肩膀	欲望	我们的	友谊	&

[luː] ,

loue	**,**
路易	,

因此，他们越有可能渴望我们的友谊和爱。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [əu'beiŋ] ['vɜːrsəs] . [wer'baɪ] [meɪ]

and	**haue**	**the**	**greater**	**respect**	**for**	**pleasing**	**and**	**obeying**	**vs**	**.**	**Whereby**	**may**
和	豪厄	这	更大的	尊重	为了	令人愉悦	和	服从	对比	.	由此	可能

[biː] [hoʊpt] [ɪf] ['miːnz] [ʌv; əv] [gʊd] [biː] [viːsɛd] ,

bee	**hoped**	**if**	**meanes**	**of**	**good**	**gouernment**	**bee**	**vsed**	**,**
蜜蜂	希望	如果	意思是	的	好的	政府	蜜蜂	对比	,

并且更尊重取悦和服从，而不是……由此可以期待，如果采取良好的治理手段，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv] [truː]

that	**they**	**may**	**in**	**short**	**time**	**be**	**brought**	**to**	**ciuilitie**	**,**	**and**	**the**	**imbracing**	**of**	**true**
那	他们	可能	在	短的	时间	是	带来	到	-	,	和	这	拥抱	的	真的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	**.**
宗教	.

以便他们能在短时间内达到文明的境界，并接受真正的宗教。

[sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [haʊ] , [wɪtʃ] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fɑːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ,

Some	**religion**	**they**	**haue**	**alreadie**	**,**	**which**	**although**	**it**	**be**	**farre**	**from**	**the**	**truth**	**,**
一些	宗教	他们	豪厄	已经	,	哪个	虽然	它	是	法尔	从	这	真相	,

他们已经信奉某种宗教，尽管这种宗教与真理相去甚远。

[jet] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː] [ðə; ði] ['iziə] [ænd; ənd] ['suːnər]

yet	**beyng**	**as**	**it**	**is**	**,**	**there**	**is**	**hope**	**it**	**may**	**bee**	**the**	**easier**	**and**	**sooner**
然而	贝恩	作为	它	是	,	那里	是	希望	它	可能	蜜蜂	这	更轻松	和	很快

[rɪ'fɔːrmd] .

reformed	**.**
改革后的	.

但即便如此，仍有希望它能更容易、更迅速地得到改革。

[ðeɪ] - [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [gɔdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['dɪfrənt]

They	**beleeue**	**that**	**there**	**are**	**many**	**Gods**	**which**	**they**	**call**	**Montóac**	**,**	**but**	**of**	**different**
他们	-	那	那里	是	许多	神	哪个	他们	称呼	-	,	但	的	不同的

['sɔːtiːz] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] ;

sortes	**and**	**degrees**	**;**
种类	和	学位	;

他们相信有许多神灵，他们称之为蒙托阿克，但种类和等级各不相同；

[wʌn] ['oʊnli] [tʃiːf] [ænd; ənd] [greɪt] [gɑːd] , [wɪtʃ] [hæθ] ['benɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] - .

one	**onely**	**chiefe**	**and**	**great**	**God**	**,**	**which**	**hath**	**bene**	**from**	**all**	**eternitie**	**.**
一	仅	酋长	和	伟大的	上帝	,	哪个	有	好处	从	全部	-	.

一位至高无上的伟大上帝，祂从亘古就存在。

[huː] [æz; əz] [ðeɪ] [əfɜːm] [wen] ['hiː] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

Who	**as**	**they**	**affirme**	**when**	**hee**	**purposed**	**to**	**make**	**the**	**worlde**	**,**
WHO	作为	他们	肯定	什么时候	嘿	目的	到	制作	这	世界	,

他们断言，当他打算创造世界时，他就是上帝。

[meɪd] [fɜːrst] ['ʌðər] ['gɑːdɛs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪnsəpəl] ['ɔːrdər][tuː; tə] [biː] [æz; əz] ['miːnz] [ænd; ənd]

made	**first**	**other**	**goddes**	**of**	**a**	**principall**	**order**	**to**	**bee**	**as**	**meanes**	**and**
制成	第一的	其他	女神	的	一个	主要	命令	到	蜜蜂	作为	意思是	和

['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [biː] [viːsɛd][ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ;

instruments	**to**	**bee**	**vsed**	**in**	**the**	**creation**	**and**	**gouernment**	**to**	**follow**	**;**
仪器	到	蜜蜂	对比	在	这	创建	和	政府	到	跟随	;

首先造出其他一些地位显赫的女神，作为创造和治理的手段和工具；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['sʌni] , ['muːn] , [ænd; ənd] ,

and	**after**	**the**	**Sunne**	**,**	**Moone**	**,**	**and**	**Starres**	**,**
和	后	这	太阳	,	月亮	,	和	明星	,

在太阳、月亮和星星之后，

[æz; əz] ['pɛti] ['gɑːdɛs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːrdər] [mɔːr] [prɪnsəpəl] .

as	**pettie**	**goddes**	**and**	**the**	**instruments**	**of**	**the**	**other**	**order**	**more**	**principall**	**.**
作为	小气	女神	和	这	仪器	的	这	其他	命令	更多的	主要	.

作为小女神和其他秩序的工具，更为主要。

[fɜːrst] [ðeɪ] [seɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['wɔːtərz] ,

First	**they**	**say**	**were**	**made**	**waters**	**,**
第一的	他们	说	是	制成	水	,

他们首先说，这些水是由水构成的，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][gɔdz][wʌz; wəz] [meɪd] [ɔːl] - [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l]

out	**of**	**which**	**by**	**the**	**gods**	**was**	**made**	**all**	**diuersitie**	**of**	**creatures**	**that**	**are**	**visible**
出去	的	哪个	经过	这	神	曾是	制成	全部	-	的	生物	那	是	可见的

[ɔːr] - .

or	**inuisible**	**.**
或者	-	.

众神用它创造了一切有形或无形的生物。

[fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ]['wʊmən] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɜːrst] ,

For	mankind	they	say	a	woman	was	made	first	,
为了	人类	他们	说	一个	女士	曾是	制成	第一的	,

据说，人类最早创造的就是女人。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wrkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdɛs] , - [ænd; ənd] [brɔːt]

which	by	the	woorking	of	one	of	the	goddes	,	conceiued	-	and	brought	foorth
哪个	经过	这	工作	的	一	的	这	女神	,	-		和	带来	足

['tʃɪldrən] :

children	:
孩子们	:

祂藉由一位女神的施展，受孕并生下了孩子：

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪ'gɪnɪŋ] .

And	in	such	sort	they	say	they	had	their	beginning	.
和	在	这样的	种类	他们	说	他们	有	他们的	开始	.

他们说，他们的起源就是这样。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meɪni] [ɔːr]['eɪdʒɪz] [haʊ] [pæst] [sɪns] , [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ]

But	how	manie	yeeres	or	ages	haue	passed	since	,	they	say	they	can	make	no
但	如何	马尼	年份	或者	年龄	豪厄	通过了	自从	,	他们	说	他们	能	制作	不

[rɪ'leɪʃn] ,

relation	,
关系	,

但究竟过去了多少年或多少世代，他们说已经无从知晓了。

[noʊ] ['letərz] [nɔːr] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['miːnz] [æz; əz][wiː; wi][tuː; tə] [kiːp] - [ʌv; əv][ðə; ði]

hauing	no	letters	nor	other	such	meanes	as	we	to	keepe	recordes	of	the
豪因	不	信件	也不	其他	这样的	意思是	作为	我们	到	保持	-	的	这

[pəˌtikju'læritiz] [ʌv; əv] [taɪmz] [pæst] ,

particularities	of	times	past	,
特点	的	时代	过去的	,

由于没有信件或其他类似手段来记录过去时代的具体情况，

[bʌt; bət] [trə'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sɑːn] .

but	onelie	tradition	from	father	to	sonne	.
但	谎言	传统	从	父亲	到	儿子	.

但只有父亲传给儿子的传统。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər][ʌv; əv][hjuː'meɪn] [ʃeɪp] ,

They	thinke	that	all	the	gods	are	of	humane	shape	,
他们	思考	那	全部	这	神	是	的	人道	形状	,

他们认为所有的神都具有人形。

& ['ðɛrˌfɔːr] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmz] [ʌv; əv][men] ,

&	therfore	they	represent	them	by	images	in	the	formes	of	men	,
&	因此	他们	代表	他们	经过	图片	在	这	表格	的	男人	,

因此，他们用人的形象来代表他们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - [wʌn][ə'loʊn][ɪz] [kɔːld] - ;

which	they	call	Kewasówok	one	alone	is	called	Kewás	;
哪个	他们	称呼	-	一	独自的	是	称为	-	;

他们称之为 Kewasówok，单独一个被称为 Kewás；

[ðem; ðəm] [ðeɪ] [pleɪs] [ɪn] ['haʊzɪz] [ə'proʊpriət] [ɔːr] ['tɛmpəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - ; [wer]

Them	they	place	in	houses	appropriate	or	temples	which	they	call	Machicómuck	;	Where
他们	他们	地方	在	房屋	合适的	或者	寺庙	哪个	他们	称呼	-	;	在哪里

[ðeɪ] - ,

they	woorship	,
他们	-	,

他们将它们安置在合适的房屋或被称为马奇科穆克（Machicómuck）的庙宇中；在那里，他们进行崇拜。

- , [sɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] ['meɪnɪ] [taɪmz] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]['ʌntu:][ðem; ðəm] .

praie	,	sing	,	and	make	manie	times	offerings	vnto	them	.
-	,	唱歌	,	和	制作	马尼	时代	供品	vnto	他们	.

向他们祈祷、歌唱，并多次献祭。

[ɪn][sʌm; səm] - [wi:; wi] [haʊ] [si:n] [bʌt; bət][ɑ:n] - , [ɪn][sʌm; səm] [tu:] , [ænd; ənd][ɪn]

In	some	Machicómuck	we	haue	seene	but	on	Kewas	,	in	some	two	,	and	in
在	一些	-	我们	豪厄	已见	但	在	-	,	在	一些	二	,	和	在

['ʌðər] [sʌm; səm] [θri:] ;

other	some	three	;
其他	一些	三	;

在一些马奇科穆克，我们只见过一个凯瓦斯，在一些马奇科穆克，我们见过两个，而在另一些马奇科穆克，我们见过三个；

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [sɔ:rt] [θɪŋk] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lsoʊ][gɔdz] .

The	common	sort	thinke	them	to	be	also	gods	.
这	常见的	种类	思考	他们	到	是	还	神	.

普通人也认为他们是神。

[ðeɪ] - ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊl] ,

They	beleeue	also	the	immortalitie	of	the	soule	,
他们	-	还	这	-	的	这	灵魂	,

他们也相信灵魂不朽。

[ðæt] ['æftər] [ðɪs] [laɪf][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['saʊl] [ɪz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊdi] [ə'kɔ:rdɪŋ]

that	after	this	life	as	soone	as	the	soule	is	departed	from	the	bodie	according
那	后	这	生活	作为	很快	作为	这	灵魂	是	已离开	从	这	博迪	根据

[tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rks] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [dʌn] ,

to	the	workes	it	hath	done	,
到	这	工人	它	有	完毕	,

也就是说，今生之后，灵魂一旦离开肉体，就会根据它生前所做的善功而受到惩罚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [eɪðɝ] ['kærid] [tu:; tə] [haʊən] [ðə; ði]['hæbitəkəl][ʌv; əv][gɔdz] , [ðer; ðər][tu:; tə][ɛn'dʒɔɪ]

it	is	eyther	carried	to	heauen	the	habitacle	of	gods	,	there	to	enioy
它	是	艾瑟	携带	到	豪恩	这	居住地	的	神	,	那里	到	享受

['blɪs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

perpetuall	blisse	and	happiness	,
永久	幸福	和	幸福	,

它要么被带到天堂，成为众神的居所，在那里享受永恒的幸福和快乐。

[ɔ:r]['ɛlz][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [pɪt] [ɔ:r][hoʊl] ,

or	els	to	a	great	pitte	or	hole	,
或者	els	到	一个	伟大的	皮特	或者	洞	,

或者掉进一个巨大的坑洞或洞穴里，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [tu:; tə] [bi:] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rðɪst] ['pɑ:rti:z][ʌv; əv][ðer; ðər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]

which	they	thinke	to	bee	in	the	furthest	partes	of	their	part	of	the	worlde
哪个	他们	思考	到	蜜蜂	在	这	最远	部分	的	他们的	部分	的	这	世界

- [ðə; ði] ['sʌni] [set] ,

towarde	the	sunne	set	,
-	这	太阳	放	,

他们认为那是他们所在世界最遥远的地方，朝着日落的方向。

[ðer; ðər][tu:; tə] ['bɜ:n] [kən'tɪnjuəli] : [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔ:l] - .

there	to	burne	continually	:	the	place	they	call	Popogusso	.
那里	到	伯恩	持续	:	这	地方	他们	称呼	-	.

那里常年燃烧：他们称之为波波古索的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

For	the	confirmation	of	this	opinion	,
为了	这	确认	的	这	观点	,

为了证实这一观点，

[ðeɪ] ['miː] [tuː] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [tuː] [men] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli] [ded] [ænd; ənd] -
they tolde mee two stories of two men that had been lately dead and reuiued
他们 告诉 美 二 故事 的 二 男人 那 有 到过 最近 死的 和 -
[ə'gɛn] ,
againe ,
再次 ,

他们给我讲了两个最近去世又复活的男人的故事。

[ðə; ði][wʌn] ['hæpənd] [bʌt; bət] [fjuː] [jɛrz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the one happened but few yeres before our comming in the countrey of a
这 一 发生 但 很少 年份 前 我们的 即将到来 在 这 国家 的 一个
['wɪkɪd] [mæn] [wɪtʃ] ['biːn] [ded] [ænd; ənd] ['berid] ,
wicked man which hauing beene dead and buried ,
邪恶 男人 哪个 豪因 蜜蜂 死的 和 埋葬 ,

那件事发生在我们来到一个恶人国度的几年前，那个恶人已经死了，也被埋葬了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['graʊ, 'gruː] ['biːɪŋ] [siːn] [tuː; tə] [muː] , [wʌz; wəz]['teɪkən]
the next day the earth of the graue beeing seene to moue , was taken
这 下一个 天 这 地球 的 这 灰烬 是 已见 到 老鼠 , 曾是 已采取
[ˌviː 'piː] [ə'gɛn] ;
vp againe ;
副总裁 再次 ;

第二天，人们发现灰烬中的泥土在移动，于是又将其取走；

[huː] [meɪd] [ˌdekləˈreɪʃn] [wer] [hɪz; ɪz] ['saʊl] [hæd; həd] ['biːn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['saii] ['veri] -
Who made declaration where his soule had beene , that is to saie very neere
WHO 制成 宣言 在哪里 他的 灵魂 有 蜜蜂 , 那 是 到 赛伊 非常 -
[ɛntɚɪŋ] ['ɪntuː] - ,
entring into Popogusso ,
进入 进入 - ,

谁曾宣称他的灵魂曾到过哪里，也就是说，非常靠近进入波波古索的地方？

[hæd; həd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [sɔʊd] [hɪm; ɪm] & [gaʊ] [hɪm; ɪm] [loʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gɛn] ,
had not one of the gods saued him & gaue him leaue to returne againe ,
有 不是 一 的 这 神 酱油 他 & 高 他 联盟 到 返回 再次 ,

若非有神明救了他，让他得以重返人间，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][doʊ][tuː; tə] - [ðæt] ['terəb(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv]
and teach his friends what they should doe to auiod that terrible place of
和 教 他的 朋友们 什么 他们 应该 雌鹿 到 - 那 糟糕的 地方 的
['tɔːrment] .
torment .
折磨 .

并教导他的朋友们如何逃离那个可怕的折磨之地。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wiː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
The other happened in the same yeere wee were there ,
这 其他 发生 在 这 相同的 耶尔 哇 是 那里 ,

另一件事也发生在我们当时在场的那一年。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['taʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['θriːskɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm]['vɜːrsəs] ,
but in a towne that was threescore miles from vs ,
但 在 一个 城镇 那 曾是 六点 英里 从 对比 ,

但在一个距离vs六十英里的城镇，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['miː] [fɔːr; fər] - [nuːz] [ðæt] [wʌn] ['biːɪŋ] [ded] ,
and it was tolde mee for straunge newes that one beeing dead ,
和 它 曾是 告诉 美 为了 - 新闻 那 一 是 死的 ,

有人告诉我一个奇怪的消息，说有人死了，

['berid]	[ænd; ənd]	['teɪkən]	[ˌviː 'piː]	[ə'gɛn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	,
buried	**and**	**taken**	**vp**	**againe**	**as**	**the**	**first**	**,**
埋葬	和	已采取	副总裁	再次	作为	这	第一的	,

被埋葬并再次被带走，就像第一个一样，

[ʃoʊ]	[ðæt]	[ɔːl'ðoʊ]	[hɪz; ɪz]	['boʊdi]	[hæd; həd]	['liːən]	[ded]	[ɪn]	[ðə; ði]	['graʊ, 'gruː]	,	[jet]	[hɪz; ɪz]	['saʊl]
shewed	**that**	**although**	**his**	**bodie**	**had**	**lien**	**dead**	**in**	**the**	**graue**	**,**	**yet**	**his**	**soule**
展示	那	虽然	他的	博迪	有	留置权	死的	在	这	灰烬	,	然而	他的	灵魂

[wʌz; wəz]	,
was	**aliue**	**,**
曾是	aliue	,

这表明，虽然他的肉体已经死亡，但他的灵魂仍然活着。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	-	[fɑːr]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	-	[waɪ]	,
and	**had**	**trauailed**	**farre**	**in**	**a**	**long**	**broade**	**waie**	**,**
和	有	-	法尔	在	一个	长的	-	waie	,

并且曾在一条漫长宽阔的道路上跋涉过，

[ɑːn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[wer'ʌv]	['gruː]	[moʊst]	['delɪkət]	[ænd; ənd]	[triːz]	,
on	**both**	**sides**	**whereof**	**grewe**	**most**	**delicate**	**and**	**pleasaunt**	**trees**	**,**
在	两个都	侧面	其中	格罗夫	最多	精美的	和	普莱森特	树木	,

两岸生长着最精致、最宜人的树木，

['berɪŋ]	[mɔːr]	[rer]	[ænd; ənd]	['eksələnt]	-	[ðen]	['juːər]	['hiː]	[hæd; həd]	[siːn]	[bɪ'fɔːr]	[ɔːr]	[wʌz; wəz]
bearing	**more**	**rare**	**and**	**excellent**	**fruites**	**then**	**euer**	**hee**	**had**	**seene**	**before**	**or**	**was**
轴承	更多的	稀有的	和	出色的	-	然后	欧尔	嘿	有	已见	前	或者	曾是

['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪksprɛs]	,
able	**to**	**expresse**	**,**
有能力的	到	快递	,

结出的果实比他以前见过的或能够表达的还要稀有和优良。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[moʊst]	-	[ænd; ənd]	['lese 'fer]	['haʊzɪz]	,	-	[wɪtʃ]	['hiː]
and	**at**	**length**	**came**	**to**	**most**	**braue**	**and**	**faire**	**houses**	**,**	**neere**	**which**	**hee**
和	在	长度	来了	到	最多	-	和	公平	房屋	,	-	哪个	嘿

[met]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	,
met	**his**	**father**	**,**
遇见	他的	父亲	,

最后他来到了许多漂亮热闹的宅邸，在那里遇到了他的父亲。

[ðæt]	[hæd; həd]	['biːn]	[ded]	[bɪ'fɔːr]	,
that	**had**	**beene**	**dead**	**before**	**,**
那	有	蜜蜂	死的	前	,

那只蜜蜂之前就已经死了。

[huː]	[gaʊ]	[hɪm; ɪm]	[greɪt]	[tʃɑːrdʒ]	[tuː; tə]	[^əui]	['bæk]	[ə'gɛn]	[ænd; ənd]	[ʃoʊ]	[hɪz; ɪz]	-	[wʌt]
who	**gaue**	**him**	**great**	**charge**	**to**	**goe**	**backe**	**againe**	**and**	**shew**	**his**	**friendes**	**what**
WHO	高	他	伟大的	收费	到	去	巴克	再次	和	展示	他的	-	什么

[gʊd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[doʊ]	[tuː; tə]	[ɛn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	['pleʒərz]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[pleɪs]	,
good	**they**	**were**	**to**	**doe**	**to**	**enioy**	**the**	**pleasures**	**of**	**that**	**place**	**,**
好的	他们	是	到	雌鹿	到	享受	这	快乐	的	那	地方	,

他们郑重嘱咐他再次前往，让他的朋友们见识一下那里的乐趣是多么美好。

[wɪtʃ]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʌn]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['æftər]	[kʌm]	[ə'gɛn]	.
which	**when**	**he**	**had**	**done**	**he**	**should**	**after**	**come**	**againe**	**.**
哪个	什么时候	他	有	完毕	他	应该	后	来	再次	.

他做完之后应该会再来。

[wʌt]	['sʌbtəlti]	-	[biː; bi]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	-	,
What	**subtilty**	**soeuer**	**be**	**in**	**the**	**Wiroances**	**and**	**Priestes**	**,**
什么	微妙	-	是	在	这	-	和	-	,

Wiroances 和 Priestes 中究竟蕴含着怎样的微妙之处？

[ðɪs] [ə'pɪnjən] ['wɜ:rkɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['meɪni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][sɔ:rt][ʌv; əv]

this	opinion	worketh	so	much	in	manie	of	the	common	and	simple	sort	of
这	观点	工作	所以	很多	在	马尼	的	这	常见的	和	简单的	种类	的

['pi:p(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['meɪkɪθ] [ðem; ðəm] [haʊ] [greɪt] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðer; ðər] ,

people	that	it	maketh	them	haue	great	respect	to	their	Gouernours	,
人们	那	它	制造	他们	豪厄	伟大的	尊重	到	他们的	总督	,

这种观点在许多普通百姓中非常有效，以至于他们对自己的统治者充满敬意。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [greɪt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [du:] , [tu:; tə] - ['tɔ:rment]['æftər] [deθ] , [ænd; ənd][tu:; tə]

and	also	great	care	what	they	do	,	to	auoid	torment	after	death	,	and	to
和	还	伟大的	关心	什么	他们	做	,	到	-	折磨	后	死亡	,	和	到

[ɪn'dʒɔɪ] ['blɪs] ;

enjoy	blisse	;
享受	幸福	;

而且他们还非常谨慎地行事，以避免死后遭受折磨，并享受极乐；

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:θwɪθstændɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:'deɪnd] [fɔ:r; fər] , [æz; əz]

although	nothwithstanding	there	is	punishment	ordained	for	malefactours	,	as
虽然	尽管如此	那里	是	惩罚	受戒	为了	作恶者	,	作为

['sti:lərz] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔ:ti:z] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['du(:)əz] ;

stealers	,	whoremoongers	,	and	other	sortes	of	wicked	doers	;
窃贼	,	-	,	和	其他	种类	的	邪恶	实干家	;

尽管如此，法律还是规定了对作恶者（如偷窃者、嫖客和其他各种作恶者）的惩罚；

[sʌm; səm] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['fɔ:fɪˌtʃʊəz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['bi:tɪŋ] ,

some	punished	with	death	,	some	with	forfeitures	,	some	with	beating	,
一些	受到惩罚	和	死亡	,	一些	和	没收	,	一些	和	殴打	,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

according	to	the	greatnes	of	the	factes	.
根据	到	这	伟大	的	这	-	.

根据罪行的严重程度，有的被判处死刑，有的被判处没收财产，有的被判处鞭刑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,

And	this	is	the	summe	of	their	religion	,
和	这	是	这	夏天	的	他们的	宗教	,

这就是他们宗教的全部内容。

[wɪtʃ] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] ['speʃ(ə)l][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] - .

which	I	learned	by	hauing	special	familiarity	with	some	of	their	priestes	.
哪个	我	学习	经过	豪因	特别的	熟悉	和	一些	的	他们的	-	.

这是我通过与他们的一些祭司特别熟悉而了解到的。

[wer'ɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] ['graʊndɪd] ,

Wherein	they	were	not	so	sure	grounded	,
其中	他们	是	不是	所以	当然	接地	,

然而，他们却并不那么确定自己的立场。

[nɔ:r] [gaʊ] [sʌtʃ] [krɛdət] [tu:; tə][ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [bʌt; bət] [θru:] -

nor	gaue	such	credite	to	their	traditions	and	stories	but	through	conuersing	-
也不	高	这样的	信用	到	他们的	传统	和	故事	但	通过	-	

[wɪð; wɪθ]['vɜ:rsəs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:] [greɪt] [dauts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

with	vs	they	were	brought	into	great	doubts	of	their	owne	,
和	对比	他们	是	带来	进入	伟大的	疑虑	的	他们的	拥有	,

他们既没有给予自己的传统和故事应有的尊重，反而通过与我们交谈，对自己产生了巨大的怀疑。

[ænd; ənd][noʊ] [smɔ:l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz] , [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'zaɪər][ɪn] ['meni] ,

and	no	small	admiration	of	ours	,	with	earnest	desire	in	many	,
和	不	小的	钦佩	的	我们的	,	和	认真	欲望	在	许多	,

我们对此深表钦佩，许多人也对此充满渴望。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] ['mi:nz] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv]['pɜ:rfɪkt] - [ɪn]

to	learne	more	than	we	had	meanes	for	want	of	perfect	vtterance	in
到	学习	更多的	比	我们	有	意思是	为了	想	的	完美的	-	在

[ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][tu:; tə] [ɪkspreɛs] .

their	language	to	expresse	.
他们的	语言	到	快递	.

由于我们无法完美地用他们的语言表达，所以我们学到的东西比我们所能掌握的要多得多。

[moʊst] [θɪndʒɪz] [ðeɪ] [sɔ:] [wɪð; wɪθ]['vɜ:rsəs] , [æz; əz] - ['ɪnstrʊmənts] , [si:] ['kʌmpəsis] ,

Most	thinges	they	sawe	with	vs	,	as	Mathematicall	instruments	,	sea	compasses	,
最多	东西	他们	锯	和	对比	,	作为	-	仪器	,	海	指南针	,

他们用vs锯的大部分东西，比如数学仪器、航海罗盘等。

[ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] , [ə; eɪ] - [glæs] [wer'baɪ] [wʌz; wəz]

the	vertue	of	the	loadstone	in	drawing	yron	,	a	perspectiue	glasse	whereby	was
这	美德	的	这	磁石	在	绘画	伊龙	,	一个	-	玻璃	由此	曾是

[ʃoʊ] ['meɪni] [streɪndʒ] - ,

shewed	manie	strange	sightes	,
展示	马尼	奇怪的	-	,

磁石在绘制图像中的作用，透视镜，通过透视镜可以看到许多奇异的景象，

['bɜ:rnɪŋ] ['glæsɪz] , [waɪldɪfaɪɚ] - , - , ['bʊkiz] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] , [sprɪŋ]

burning	glasses	,	wildefire	woorkes	,	gunnes	,	bookes	,	writing	and	reading	,	spring
燃烧	眼镜	,	野火	-	,	-	,	书籍	,	写作	和	阅读	,	春天

[klɑ:ks] [ðæt] [si:m] [tu:; tə][^əui][ʌv; əv] ,

clocks	that	seeme	to	goe	of	themselues	,
时钟	那	看	到	去	的	他们自己	,

燃烧的玻璃杯，野火，枪，书籍，写作和阅读，似乎自行运转的弹簧钟，

[ænd; ənd] ['meɪni] ['ʌðər] [θɪndʒɪz] [ðæt] [wi:] [hæd; həd] , [wɜ:r; wər][soʊ] - ['ʌntu:][ðem; ðəm] ,

and	manie	other	thinges	that	wee	had	,	were	so	straunge	vnto	them	,
和	马尼	其他	东西	那	哇	有	,	是	所以	-	vnto	他们	,

我们拥有的许多其他东西，对他们来说都非常奇怪。

[ænd; ənd][soʊ] [fɑ:r] [ɪk'si:dɪd] [ðer; ðər] [kə'pæsitiz] [tu:; tə][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ænd; ənd]

and	so	farre	exceeded	their	capacities	to	comprehend	the	reason	and
和	所以	法尔	超出	他们的	容量	到	理解	这	原因	和

['mi:nz] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [dʌn] ,

meanes	how	they	should	be	made	and	done	,
意思是	如何	他们	应该	是	制成	和	完毕	,

而且远远超出了他们理解其制作和完成方式的原因和方法的能力。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][gɔdz] [ðen] [ʌv; əv][men] ,

that	they	thought	they	were	rather	the	works	of	gods	then	of	men	,
那	他们	想法	他们	是	相当	这	作品	的	神	然后	的	男人	,

他们认为这些作品与其说是人的作品，不如说是神的作品。

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] ['li:stwaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [tɔ:t] ['vɜ:rsəs][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

or	at	the	leastwise	they	had	bin	giuen	and	taught	vs	of	the	gods	.
或者	在	这	最不明智的	他们	有	垃圾桶	giuen	和	教授	对比	的	这	神	.

或者至少他们有 bin giuen 并教导我们关于神的事情。

[wɪtʃ] [meɪd] ['meɪni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [haʊ] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['vɜ:rsəs] ,

Which	made	manie	of	them	to	haue	such	opinions	of	vs	,
哪个	制成	马尼	的	他们	到	豪厄	这样的	意见	的	对比	,

这使得他们中的许多人对我们持有这样的看法，

[æz; əz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:l'redi] ,

as	that	if	they	knew	not	the	trueth	of	god	and	religion	already	,
作为	那	如果	他们	知道	不是	这	真理	的	上帝	和	宗教	已经	,

仿佛他们之前还不了解上帝和宗教的真谛似的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm]['vɜːrsəs] ,

it	was	rather	to	be	had	from	vs	,
它	曾是	相当	到	是	有	从	对比	,

它更应该从 vs 中获得，

[huːm] [gɑːd][soʊ] ['speʃəli] [ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ]['sɪmp(ə)l] ,

whom	God	so	specially	loued	then	from	a	people	that	were	so	simple	,
谁	上帝	所以	特别	大声	然后	从	一个	人们	那	是	所以	简单的	,

上帝当时特别喜爱的那些人，他们来自一个如此淳朴的民族。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]['vɜːrsəs] . [ˌwerə'pɑːn] ['greɪtər]

as	they	found	themselues	to	be	in	comparison	of	vs	.	Whereupon	greater
作为	他们	成立	他们自己	到	是	在	比较	的	对比	.	于是	更大的

[krɛdət] [wʌz; wəz] ['ʌntuː] [ðæt] [wiː; wi] [speɪk] [ʌv; əv] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] ['mætərz] .

credite	was	giuen	vnto	that	we	spake	of	concerning	such	matters	.
信用	曾是	giuen	vnto	那	我们	说	的	有关	这样的	事情	.

因为他们发现自己与 vs. 相比如何。因此，我们谈论这些事情时获得了更大的信任。

['meɪni] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn] ['taʊn] [wer] [aɪ] [keɪm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

Manie	times	and	in	euery	towne	where	I	came	,	according	as	I	was	able	,
马尼	时代	和	在	euery	城镇	在哪里	我	来了	,	根据	作为	我	曾是	有能力的	,

许多次，在我来的每个城镇，只要我有能力，

[aɪ] [meɪd] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ;

I	made	declaration	of	the	contentes	of	the	Bible	;
我	制成	宣言	的	这	-	的	这	圣经	;

我宣读了圣经的内容；

[ðæt] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz][set] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [gɑːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

that	therein	was	set	foorth	the	true	and	onelie	GOD	,	and	his	mightie
那	其中	曾是	放	足	这	真的	和	谎言	上帝	,	和	他的	强大的

-	,

woorkes	,
-	,

其中记载了真神独一及其大能作为。

[ðæt] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [truː] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] - [θruː] [kraɪst] ,

that	therein	was	contayned	the	true	doctrine	of	saluation	through	Christ	,
那	其中	曾是	-	这	真的	教义	的	-	通过	基督	,

其中包含了通过基督得救的真正教义，

[wɪtʃ] ['meɪni] [pəˌtikju'læritiz] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] [tʃiːf] - [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz][aɪ]

which	manie	particularities	of	Miracles	and	chiefe	poyntes	of	religion	,	as	I
哪个	马尼	特点	的	奇迹	和	酋长	-	的	宗教	,	作为	我

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [ðen] [tuː; tə] - ,

was	able	then	to	vtter	,
曾是	有能力的	然后	到	-	,

当时我能够讲述的，奇迹的许多特殊之处和宗教的主要要点，

[ænd; ənd] [θɔːt] ['fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] .

and	thought	fitte	for	the	time	.
和	想法	菲特	为了	这	时间	.

并认为这很符合当时的时代精神。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['bʊki] [mə'tɪriəli] & [ʌv; əv][ɪt'self][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv]

And	although	I	told	them	the	booke	materially	&	of	itself	was	not	of
和	虽然	我	讲述	他们	这	书	重大	&	的	本身	曾是	不是	的

['ɑːniː] [sʌtʃ] ['vɜːrtʃuː] ,

anie	such	vertue	,
安妮	这样的	美德	,

虽然我告诉他们，这本书本身并不具备任何这样的美德，

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ˌðer'ɪn] [kən'teɪnd] ;

as	I	thought	they	did	conceiue	,	but	onely	the	doctrine	therein	contained	;
作为	我	想法	他们	做过	概念	,	但	仅	这	教义	其中	包含	;

正如我所料，他们确实如此认为，但仅仅是其中包含的教义而已；

[jet] [wʊd] ['meni] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] ['kɪs] [ˌaɪ 'ti:] ,

yet	would	many	be	glad	to	touch	it	,	to	embrace	it	,	to	kisse	it	,
然而	会	许多	是	高兴的	到	触碰	它	,	到	拥抱	它	,	到	吻	它	,

然而，许多人却乐于触摸它、拥抱它、亲吻它。

[tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðer; ðər] [brest] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [stroʊk] [aʊɝ] [ɔ:l][ðer; ðər]['boʊdi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ;

to	hold	it	to	their	brests	and	heades	,	and	stroke	ouer	all	their	bodie	with	it	;
到	抓住	它	到	他们的	胸部	和	-	,	和	中风	我们的	全部	他们的	博迪	和	它	;

将它举到胸前和头上，并用它抚摸全身；

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] - [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv] .

to	shew	their	hungrie	desire	of	that	knowledge	which	was	spoken	of	.
到	展示	他们的	-	欲望	的	那	知识	哪个	曾是	说	的	.

为了表达他们对所谈论的知识的渴望。

[ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi] [dwelt] [kɔ:ld] [wɪn'dʒaɪnə] ,

The	Wiroans	with	whom	we	dwelt	called	Wingina	,
这	-	和	谁	我们	居住	称为	温吉娜	,

我们居住的维罗安人称温吉纳人为温吉纳人。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][glæd] ['meni] [taɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ]['vɜ:rsəs] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] - ,

and	many	of	his	people	would	be	glad	many	times	to	be	with	vs	at	our	praiers	,
和	许多	的	他的	人们	会	是	高兴的	许多	时代	到	是	和	对比	在	我们的	-	,

他的许多子民也乐意多次与我们一同参加祷告。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [kɔ:l][ˌvi:'pi:ɒn]['vɜ:rsəs][bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['taʊn] ,

and	many	times	call	vpon	vs	both	in	his	owne	towne	,
和	许多	时代	称呼	vpon	对比	两个都	在	他的	拥有	城镇	,

而且很多时候，他都会在自己的家乡和vpon一起通话。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['ʌðər] ['wɪðər] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmpənid] ['vɜ:rsəs] , [tu:; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [sɑ:mz] ;

as	also	in	others	whither	he	sometimes	accompanied	vs	,	to	pray	and	sing	Psalmes	;
作为	还	在	其他的	往哪里去	他	有时	伴随	对比	,	到	祈祷	和	唱歌	诗篇	;

也像他有时陪伴我们去的其他地方一样，去那里祈祷和唱诗篇；

['hoʊpɪŋ] [ˌðer'baɪ] [tu:; tə] [bi:] [paː'teikə][ɪn][ðə; ði] [seɪm] - [wɪtʃ] [wi:] [baɪ] [ðæt] ['mi:nz] ['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spektɪd] .

hoping	thereby	to	bee	partaker	in	the	same	effectes	which	wee	by	that	meanes	also	expected	.
希望	从而	到	蜜蜂	参与者	在	这	相同的	-	哪个	哇	经过	那	意思是	还	预期的	.

希望借此获得我们通过这种方式所期望的相同效果。

[ðɪs] - [wʌz; wəz][soʊ] - [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][laɪk][tu:; tə][daɪ] ,

Twise	this	Wiroans	was	so	greiuously	sicke	that	he	was	like	to	die	,
两	这	-	曾是	所以	-	病	那	他	曾是	喜欢	到	死	,

这位维罗安斯病得非常严重，几乎要死了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['hiː] [laɪˌeɪ] ['læŋgwɪʃɪŋ] , ['daʊtɪŋ] [ʌv; əv]['ɑːniː] [hɛlp] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] - ,

and	as	hee	laie	languishing	,	doubting	of	anie	helpe	by	his	owne	priestes	,
和	作为	嘿	莱伊	萎靡不振	,	怀疑	的	安妮	帮助	经过	他的	拥有	-	,

当他奄奄一息地躺着，怀疑自己的祭司们不会给他任何帮助时，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] - [fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] ['vɜːrsəs][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ]

and	thinking	he	was	in	such	daunger	for	offending	vs	and	thereby
和	思维	他	曾是	在	这样的	-	为了	犯罪	对比	和	从而

['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

our	god	,
我们的	上帝	,

他认为自己因为冒犯了我们，从而冒犯了我们的神，而身处如此危险的境地。

[sent][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv]['vɜːrsəs][tuː; tə] - [ænd; ənd] [biː] [ə; eɪ] ['miːnz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd]

sent	for	some	of	vs	to	praie	and	bee	a	meanes	to	our	God
发送	为了	一些	的	对比	到	-	和	蜜蜂	一个	意思是	到	我们的	上帝

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm] ['iːðər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɔːr]['æftər] [deθ] [dwel] [wɪð; wɪθ]

that	it	would	please	him	either	that	he	might	liue	or	after	death	dwell	with
那	它	会	请	他	任何一个	那	他	可能	刘	或者	后	死亡	住	和

[hɪm; ɪm][ɪn] ['blɪs] ;

him	in	blisse	;
他	在	幸福	;

派人去请我们中的一些人来向上帝祈祷，希望上帝能喜悦他，让他活着，或者死后与他同在，享受幸福；

[soʊ]['laɪkwaɪz][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪkwɛsts] [ʌv; əv]['meɪni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][laɪk] [keɪs] .

so	likewise	were	the	requestes	of	manie	others	in	the	like	case	.
所以	同样地	是	这	请求	的	马尼	其他的	在	这	喜欢	案件	.

许多其他人在类似情况下也提出了同样的要求。

[ɑːn][ə; eɪ][taɪm]['ɔːlsoʊ] [wen] [ðer; ðər] ['kɔrn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪðər] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [draʊθ]

On	a	time	also	when	their	corne	began	to	wither	by	reason	of	a	drouth
在	一个	时间	还	什么时候	他们的	角膜	开始	到	枯萎	经过	原因	的	一个	干旱

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ,

which	happened	extraordinarily	,
哪个	发生	非常	,

也正是在那时，由于一场罕见的干旱，他们的角质开始枯萎。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][pæ'seɪ][baɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]

fearing	that	it	had	come	to	passe	by	reason	that	in	some	thing	they	had
害怕	那	它	有	来	到	过去	经过	原因	那	在	一些	事物	他们	有

[dɪs'pliːzd] ['vɜːrsəs] ,

displeased	vs	,
不高兴	对比	,

担心事情的发生是因为他们在某些事情上得罪了别人，而不是因为……

['meni] [woʊd] [kʌm] [tuː; tə]['vɜːrsəs] & [dɪ'zaɪər]['vɜːrsəs][tuː; tə] - [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ʌv; əv]

many	woulde	come	to	vs	&	desire	vs	to	praie	to	our	God	of
许多	会	来	到	对比	&	欲望	对比	到	-	到	我们的	上帝	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

许多人会来到我们面前，渴望向我们的英格兰之神祈祷。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] - [ðer; ðər] ['kɔrn] ,

that	he	would	perserue	their	corne	,
那	他	会	-	他们的	角膜	,

他会保留他们的玉米，

['prɑ:mɪsɪŋ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][raɪp][wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pɑ:r'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði] -

promising	that	when	it	was	ripe	we	also	should	be	partakers	of	the	fruite
有前途	那	什么时候	它	曾是	成熟	我们	还	应该	是	参与者	的	这	-

.

:

.

承诺当果实成熟时，我们也能分享这份果实。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][æt; ət][noʊ][taɪm] ['hæpən] ['eni] [streɪndʒ] , [lɔ:sɪz] , [hɜ:ts] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər]

There	could	at	no	time	happen	any	strange	sicknesse	,	losses	,	hurtes	,	or	any	other
那里	可以	在	不	时间	发生	任何	奇怪的	疾病	,	损失	,	疼痛	,	或者	任何	其他

[krɔ:s] ['ʌntu:][ðem; ðəm] ,

crosse	vnto	them	,
十字架	vnto	他们	,

他们绝不会发生任何奇怪的疾病、损失、伤害或其他不幸事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'pju:t][tu:; tə]['vɜ:rsəs][ðə; ði] [kɔ:z] [ɔ:r] ['mi:nz] [θɜ:rɑ:f][fɔ:r; fər] [ə'fendɪŋ]

but	that	they	would	impute	to	vs	the	cause	or	meanes	therof	for	offending
但	那	他们	会	归因	到	对比	这	原因	或者	意思是	他们的	为了	犯罪

[ɔ:r][nɑ:t] ['pli:zɪŋ] ['vɜ:rsəs] .

or	not	pleasing	vs	.
或者	不是	令人愉悦	对比	.

但他们会把冒犯或不讨人喜欢的原因或手段归咎于对方。

[wʌn] ['ʌðər] [rer] [ænd; ənd][streɪndʒ]['æksɪdənt] , - ['ʌðər] , [wɪl] [aɪ]['menʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['ɛnd] ,

One	other	rare	and	strange	accident	,	leauing	others	,	will	I	mention	before	I	ende	,
一	其他	稀有的	和	奇怪的	事故	,	-	其他的	,	将要	我	提到	前	我	结束	,

在结束之前，我还要提及另一起罕见而奇怪的事故，它引发了其他事故。

[wɪtʃ] [mu:d] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri:] [ðæt] ['i:ðər] [nu:] [ɔ:r] [hɜ:d] [ʌv; əv]['vɜ:rsəs] ,

which	mooued	the	whole	countrey	that	either	knew	or	hearde	of	vs	,
哪个	情绪	这	所有的	国家	那	任何一个	知道	或者	赫德	的	对比	,

这让全国所有认识或听说过我们的人都感到振奋，

[tu:; tə] [haʊ] ['vɜ:rsəs][ɪn] ['wʌndərˌfʊl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

to	haue	vs	in	wonderfull	admiration	.
到	豪厄	对比	在	太棒了	钦佩	.

充满钦佩之情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['taʊn] [wer] [wi:; wi][hæd; həd]['eni] ['sʌbtɪl] ['præktɪst] [ə'genst] ['vɜ:rsəs] ,

There	was	no	towne	where	we	had	any	subtile	deuise	practised	against	vs	,
那里	曾是	不	城镇	在哪里	我们	有	任何	微妙	德乌伊斯	已实践	反对	对比	,

没有任何城镇是我们针对我们练习过任何巧妙的诡计的。

[wi:; wi] - [ˌaɪ 'ti:] - [ɔ:r][nɑ:t] - ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:] [sɔ:t] [baɪ][ɔ:l] ['mi:nz]

we	leauing	it	vnpunished	or	not	reuenged	(	because	wee	sought	by	all	meanes
我们	-	它	-	或者	不是	-	(	因为	哇	寻求	经过	全部	意思是

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][wɪn][ðem; ðəm][baɪ] [dʒɛntəlnɛs]) [bʌt; bət] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər]

possible	to	win	them	by	gentlenesse	)	but	that	within	a	few	dayes	after
可能的	到	赢	他们	经过	温柔	)	但	那	之内	一个	很少	天	后

['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['taʊn] ,

our	departure	from	euerie	such	towne	,
我们的	离开	从	尤里	这样的	城镇	,

我们离开时既没有受到惩罚，也没有被重新接纳（因为我们尽一切可能以温和的方式赢得他们的心），但在我们离开每个这样的城镇几天后，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [daɪ] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪn] [ʃɔ:rt] [speɪs] ; [ɪn] [sʌm; səm] [taunz]

the	people	began	to	die	very	fast	,	and	many	in	short	space	;	in	some	townes
这	人们	开始	到	死	非常	快速地	,	和	许多	在	短的	空间	;	在	一些	城镇

[ə'baʊt] [twɛnti] ,

about	twentie	,
关于	二十	,

人们开始迅速死亡，许多人在短时间内死去；在一些城镇，大约二十人死亡，

[ɪn] [sʌm; səm] [fɔrti] , [ɪn] [sʌm; səm] - , & [ɪn] [wʌn] [saɪks] [skɔ:r] ,

in	some	fourtie	,	in	some	sixtie	,	&	in	one	sixe	score	,
在	一些	四重奏	,	在	一些	-	,	&	在	一	六	分数	,

在一些四十年代，在一些六十年代，以及在一个六十分年代，

[wɪtʃ] [ɪn] [tru:θ] [wʌz; wəz] ['veri] ['meɪni] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] .

which	in	trueth	was	very	manie	in	respect	of	their	numbers	.
哪个	在	真理	曾是	非常	马尼	在	尊重	的	他们的	数字	.

事实上，就数量而言，它们非常多。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] [noʊ] [pleɪs] [ðæt] [wi:] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [bʌt; bət] [wer] [wi:] [hæd; həd] ['benɪ] ,

This	happened	in	no	place	that	wee	could	learne	but	where	wee	had	bene	,
这	发生	在	不	地方	那	哇	可以	学习	但	在哪里	哇	有	好处	,

这件事发生在我们从未去过的地方，而我们却无法在那里学习。

[wer] [ðeɪ] [vi:sɛd] [sʌm; səm] ['præktɪs] [ə'genst] ['vɜ:rsəs] , [ænd; ənd] ['æftər] [sʌtʃ] [taɪm] ; [ðə; ði] [dɪ'zi:z]

where	they	vsed	some	practise	against	vs	,	and	after	such	time	;	The	disease
在哪里	他们	对比	一些	实践	反对	对比	,	和	后	这样的	时间	;	这	疾病

['ɔ:lsoʊ] [soʊ] [streɪndʒ] ,

also	so	strange	,
还	所以	奇怪的	,

他们在那里进行了一些对抗的练习，之后过了一段时间；这种疾病也很奇怪，

[ðæt] [ðeɪ] ['ni:ðər] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [nɔ:r] [haʊ] [tu:; tə] [kjʊr] [ˌaɪ 'ti:] ;

that	they	neither	knew	what	it	was	,	nor	how	to	cure	it	;
那	他们	两者都不	知道	什么	它	曾是	,	也不	如何	到	治愈	它	;

他们既不知道那是什么，也不知道如何治疗；

[ðə; ði] [laɪk] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri:] ['nɔɪɝ] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] ,

the	like	by	the	report	of	the	oldest	men	in	the	countrey	neuer	happened	before	,
这	喜欢	经过	这	报告	的	这	最老	男人	在	这	国家	诺伊尔	发生	前	,

据该国最年长男性的报告显示，类似情况以前也发生过。

[taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪndi] .

time	out	of	minde	.
时间	出去	的	明德	.

忘记时间了。

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['speʃəli] - [baɪ] ['vɜ:rsəs] [æz; əz] ['ɔ:lsoʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['nætʃərəl] [ɪn'hæbɪtənts]

A	thing	specially	obserued	by	vs	as	also	by	the	naturall	inhabitants	themselues
一个	事物	特别	-	经过	对比	作为	还	经过	这	天然的	居民	他们自己

.

:

.

被我们以及当地居民特别观察到的事物。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [frendz] &
Insomuch **that** **when** **some** **of** **the** **inhabitantes** **which** **were** **our** **friends** **&**
就此而言 那 什么时候 一些 的 这 - 哪个 是 我们的 朋友们 &
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] - [wɪn'dʒaɪnə][hæd; həd] - [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr] - [taʊnz]
especially **the** **Wiroans** **Wingina** **had** **obserued** **such** **effects** **in** **foure** **or** **fiue** **towns**
尤其 这 - 温吉娜 有 - 这样的 效果 在 四 或者 - 城镇
[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['præktɪs] ,
to **follow** **their** **wicked** **practises** **,**
到 跟随 他们的 邪恶 实践 ,

以至于当我们的一些朋友，特别是维罗安人温吉纳，在四五个城镇目睹了这种后果后，他们也效仿了他们的邪恶行径。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [θruː] ['aʊər; ɑːr]
they **were** **preswaded** **that** **it** **was** **the** **worke** **of** **our** **God** **through** **our**
他们 是 - 那 它 曾是 这 工作 的 我们的 上帝 通过 我们的
['miːnz] ,
meanes **,**
意思是 ,

他们深信这是上帝通过我们的方式所成就的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː] [baɪ][hɪm; ɪm] [maɪt] [kil][ænd; ənd] - [huːm] [wiː; wi] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] ['wɛpənz]
and **that** **wee** **by** **him** **might** **kil** **and** **slai** **whom** **we** **would** **without** **weapons**
和 那 哇 经过 他 可能 基尔 和 - 谁 我们 会 没有 武器
[ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] - [ðem; ðəm] .
and **not** **come** **neere** **them** **.**
和 不是 来 - 他们 .

而我们这些没有武器的人，却能轻易地杀死和杀害我们想要接近的人。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ðæt] ['eni]
And **thereupon** **when** **it** **had** **happened** **that** **they** **had** **vnderstanding** **that** **any**
和 于是 什么时候 它 有 发生 那 他们 有 - 那 任何
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd][ə'bjuːzd]['vɜːrsəs][ɪn]['aʊər; ɑːr] - ,
of **their** **enemies** **had** **abused** **vs** **in** **our** **iourneyes** **,**
的 他们的 敌人 有 受虐 对比 在 我们的 - ,

于是，当他们得知他们的任何敌人在我们的旅途中辱骂了我们之后，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [wiː] [hæd; həd] [rɔːt] [noʊ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] ,
hearing **that** **wee** **had** **wrought** **no** **reuenge** **with** **our** **weapons** **,**
听力 那 哇 有 锻 不 重装 和 我们的 武器 ,

听说我们没有用武器进行报复，

& [fiərɪŋ] [ˌviː'piːɒn][sʌm; səm] [kɔːz] [ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [rest] :
& **fearing** **vpon** **some** **cause** **the** **matter** **should** **so** **rest** **:**
& 害怕 vpon 一些 原因 这 事情 应该 所以 休息 :

恐怕由于某种原因，此事就此作罢：

[dɪd] [kʌm] [ænd; ənd] - ['vɜːrsəs] [ðæt] [wiː; wi] [woʊd] [biː] [ə; eɪ] ['miːnz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd]
did **come** **and** **intreate** **vs** **that** **we** **woulde** **bee** **a** **meanes** **to** **our** **God**
做过 来 和 - 对比 那 我们 会 蜜蜂 一个 意思是 到 我们的 上帝
[ðæt] [ðeɪ] [æz; əz] ['ʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [delt] [ɪl] [wɪð; wɪθ]['vɜːrsəs] [maɪt] [ɪn][laɪk][sɔːrt][daɪ] ;
that **they** **as** **others** **that** **had** **dealt** **ill** **with** **vs** **might** **in** **like** **sort** **die** **;**
那 他们 作为 其他的 那 有 已处理 患病的 和 对比 可能 在 喜欢 种类 死 ;

他们前来恳求我们，希望我们能成为上帝向我们求情的手段，让那些曾经亏待我们的人也遭受同样的下场；

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [krɛdət] [ænd; ənd] [prɑːfət] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ]
alleaging **howe** **much** **it** **would** **be** **for** **our** **credite** **and** **profite** **,** **as** **also**
拖网 豪 很多 它 会 是 为了 我们的 信用 和 利润 , 作为 还
[ðerz] ;
theirs **;**
他们的 ;

声称这将对我们的信誉和利润，以及对他们的信誉和利润造成多大的影响；

[ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [duː][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðer; ðər] [ri'kwests] [ɪn] [rɪ'spekt]

and	hoping	furthermore	that	we	would	do	so	much	at	their	requests	in	respect
和	希望	此外	那	我们	会	做	所以	很多	在	他们的	请求	在	尊重

[ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wiː; wi] [prəfɛs] [ðem; ðəm] .

of	the	friendship	we	professe	them	.
的	这	友谊	我们	教授	他们	.

此外，他们还希望我们能尽己所能，履行我们对他们的友谊。

[huːz] [en'triːtiːz] [ɔːl'ðoʊ] [wiː] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - ,

Whose	entreaties	although	wee	shewed	that	they	were	vngodlie	,
谁	恳求	虽然	哇	展示	那	他们	是	-	,

虽然他们的恳求表明他们是虔诚的，

[ə'fəːm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [wʊd] [nɑːt] [sə'biːkt] [hɪm; ɪm] ['self] [tuː; tə]['ɑːniː] [sʌtʃ] - [ænd; ənd]

affirming	that	our	God	would	not	subiect	him	selfe	to	anie	such	praiers	and
肯定	那	我们的	上帝	会	不是	主题	他	自	到	安妮	这样的	-	和

[rɪkwɛsts] [ʌv; əv][men] :

requestes	of	men	:
请求	的	男人	:

断言我们的上帝不会屈从于任何人的任何此类祈祷和请求：

[ðæt] [ɪn] [diːd] [ɔːl] [θɪndʒɪz] [haʊ] ['biːn] [ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

that	in	deede	all	thinges	haue	beene	and	were	to	be	done	according	to
那	在	契约	全部	东西	豪厄	蜜蜂	和	是	到	是	完毕	根据	到

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒər] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'deɪnd] :

his	good	pleasure	as	he	had	ordained	:
他的	好的	乐趣	作为	他	有	受戒	:

事实上，万事都已发生，并将按照他的旨意和安排去做：

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][tuː; tə] [ʃoʊ] - [hɪz; ɪz] [truː] [ɔːt] ['ræðər] [tuː; tə] [meɪk]

and	that	we	to	shew	ourselues	his	true	seruants	ought	rather	to	make
和	那	我们	到	展示	-	他的	真的	血清	应该	相当	到	制作

[pə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] - ,

petition	for	the	contrarie	,
请愿	为了	这	-	,

而我们为了证明自己是他的真正仆人，反而应该提出相反的请求。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [maɪt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['vɜːrsəs] ,

that	they	with	them	might	liue	together	with	vs	,
那	他们	和	他们	可能	刘	一起	和	对比	,

使他们能够与他们一起生活，与vs，

[biː] [meɪd] [pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːθ] & [hɪm; ɪm][ɪn] - ; [bʌt; bət]

bee	made	partakers	of	his	truth	&	serue	him	in	righteousnes	;	but
蜜蜂	制成	参与者	的	他的	真相	&	塞雷	他	在	-	;	但

[nɑːtwɪtstændɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt] ,

notwitstanding	in	such	sort	,
尽管目击者	在	这样的	种类	,

使他们分享他的真理，并以公义侍奉他；但即便如此，

[ðæt] [wiː] - [ðæt] [æz; əz][ɔːl] ['ʌðər] [θɪndʒɪz] ,

that	wee	referre	that	as	all	other	thinges	,
那	哇	-	那	作为	全部	其他	东西	,

我们把那比作其他一切事物，

[tuː; tə] [biː] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] & ['pleʒər] ,

to	bee	done	according	to	his	diuine	will	&	pleasure	,
到	蜜蜂	完毕	根据	到	他的	每日	将要	&	乐趣	,

一切都应按照他的神圣意志和意愿去做。

[ænd; ənd][æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪzdom] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə][biː; bi][best] .

and	as	by	his	wisedome	he	had	ordained	to	be	best	.
和	作为	经过	他的	智慧	他	有	受戒	到	是	最好的	.

凭借他的智慧，他注定要成为最好的。

[jet] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [fel] [aʊt][soʊ] - [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Yet	because	the	effect	fell	out	so	sodainly	and	shortly	after	according	to
然而	因为	这	影响	跌倒	出去	所以	-	和	不久	后	根据	到

[ðer; ðər][dɪˈzaɪɝz] ,

their	desires	,
他们的	欲望	,

然而，由于效果如此迅速且很快就如他们所愿地显现出来，

[ðeɪ] [θɔːt] - [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][pæˈseɪ][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːnz] ,

they	thought	neuertheless	it	came	to	passe	by	our	meanes	,
他们	想法	-	它	来了	到	过去	经过	我们的	意思是	,

然而，他们认为这件事最终还是通过我们的方式实现了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɪn] - [sʌtʃ] [ˈspiːtʃɪz] [ˈʌntuː][ðem; ðəm][dɪd][bʌt; bət][dɪˈsemb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

and	that	we	in	vsing	such	speeches	vnto	them	did	but	dissemble	in	the
和	那	我们	在	-	这样的	演讲	vnto	他们	做过	但	掩饰	在	这

[ˈmætər] ,

matter	,
事情	,

而我们向他们发表这样的言论，只不过是在掩饰真相而已。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [keɪm] [ˈʌntuː][ˈvɜːrsəs][tuː; tə] [ˈvɜːrsəs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænər] [ðæt]

and	therefore	came	vnto	vs	to	giue	vs	thankes	in	their	manner	that
和	所以	来了	vnto	对比	到	giue	对比	谢谢。	在	他们的	方式	那

[ɔːlˈðoʊ] [wiː] [ˈsætɪsfaɪd][ðem; ðəm][nɑːt][ɪn] [ˈprɑːmɪs] ,

although	wee	satisfied	them	not	in	promise	,
虽然	哇	使满意	他们	不是	在	承诺	,

因此，他们来到我们面前，以他们的方式向我们表示感谢，尽管我们没有兑现承诺，但

[jet] [ɪn] [ˈdiːdɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] [wiː; wi][hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [ðer; ðər][dɪˈzaɪɝz] .

yet	in	deedes	and	effect	we	had	fulfilled	their	desires	.
然而	在	契约	和	影响	我们	有	已完成	他们的	欲望	.

然而，在实际行动中，我们已经满足了他们的愿望。

[ðɪs] - [ˈæksɪdənt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntriː] [rɔːt] [soʊ][streɪndʒ] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ˈvɜːrsəs] ,

This	maruelous	accident	in	all	the	countrie	wrought	so	strange	opinions	of	vs	,
这	-	事故	在	全部	这	国家	锻	所以	奇怪的	意见	的	对比	,

这场席卷全国的怪异事故引发了人们对这场事故的种种奇怪看法，

[ðæt] [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][tel] [ˈweðər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈvɜːrsəs][gɔdz][ɔːr][men] ,

that	some	people	could	not	tel	whether	to	think	vs	gods	or	men	,
那	一些	人们	可以	不是	电话	无论	到	思考	对比	神	或者	男人	,

有些人无法分辨应该思考神还是人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ,

and	the	rather	because	that	all	the	space	of	their	sicknesse	,
和	这	相当	因为	那	全部	这	空间	的	他们的	疾病	,

更确切地说，是因为他们所有的疾病都占据了空间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn][ʌv; əv][ˈaʊərz] [noʊn] [tuː; tə][daɪ] , [ɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] :

there	was	no	man	of	ours	knowne	to	die	,	or	that	was	specially	sicke	:
那里	曾是	不	男人	的	我们的	已知的	到	死	,	或者	那	曾是	特别	病	:

我们当中没有一个人死亡，也没有一个人特别生病：

[ðeɪ] [ˈnoʊtɪd][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈwɪmɪn] [əˈmʌŋst] [ˈvɜːrsəs] ,

they	noted	also	that	we	had	no	women	amongst	vs	,
他们	著名的	还	那	我们	有	不	女性	在	对比	,

他们还注意到，我们当中没有女性，

['niːðər] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [ker] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðerz] .
neither that we did care for any of theirs .
两者都不 那 我们 做过 关心 为了 任何 的 他们的 .

我们也不喜欢他们的任何东西。

[sʌm; səm] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [bɔːrn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]
Some therefore were of opinion that wee were not borne of women , and
一些 所以 是 的 观点 那 哇 是 不是 出生 的 女性 , 和
['ðerfɔːr] [nɑːt] ,
therefore not mortall ,
所以 不是 凡人 ,

因此，有些人认为我们并非由女人所生，因此也不是会死的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['meni] [pæst] [ðen] ['rɪzn]
but that wee were men of an old generation many yeeres past then risen
但 那 哇 是 男人 的 一个 老的 一代 许多 年份 过去的 然后 升起
[ə'gɛn] [tuː; tə] - .
againe to immortalitie .
再次 到 - .

但我们都是很多年前的老一辈人，后来又复活获得了永生。

[sʌm; səm] [woʊd] ['laɪkwaɪz] [siːm] [tuː; tə] - [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
Some woulde likewise seeme to prophesie that there were more of our
一些 会 同样地 看 到 - 那 那里 是 更多的 的 我们的
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,
generation yet to come ,
一代 然而 到 来 ,

有些人似乎也预言，我们这一代人还会继续繁衍下去。

[tuː; tə] [kɪl] [ðerz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,
to kill theirs and take their places ,
到 杀 他们的 和 拿 他们的 地方 ,

杀死他们并取而代之。

[æz; əz] [sʌm; səm] [θɔːt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌn] .
as some thought the purpose was by that which was already done .
作为 一些 想法 这 目的 曾是 经过 那 哪个 曾是 已经 完毕 .

有些人认为目的在于已经完成的事情。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪ'midiətli] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər] ['vɜːrsəs] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]
Those that were immediatly to come after vs they imagined to be in the
那些 那 是 立即 到 来 后 对比 他们 想象 到 是 在 这
['ɛə] ,
aire ,
空气 ,

那些紧随其后的人与他们想象中身处空中的人相比，

[jet] - & [wɪ'ðaʊt] ['bɑːdɪz] ,
yet inuisible & without bodies ,
然而 - & 没有 身体 ,

然而，它既无形又无实体。

& [ðæt] [ðeɪ] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [ɪntriːti] & [fɔːr; fər] [ðə; ði] [luː] [ʌv; əv] ['vɜːrsəs] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
& that they by our intreaty & for the loue of vs did make the people
& 那 他们 经过 我们的 诚意 & 为了 这 路易 的 对比 做过 制作 这 人们
[tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] - ['bulits] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
to die in that sort as they did by shooting inuisible bullets into them .
到 死 在 那 种类 作为 他们 做过 经过 射击 - 子弹 进入 他们 .

他们应我们的恳求，为了我们，用无敌的子弹射杀了人民，使他们以那种方式死去。

[tuː; tə][kənˈfɜːrmiː] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ðer; ðər] - [tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ɪn]['kjuərɪŋ][ðə; ði]

To	confirme	this	opinion	their	phisitions	to	excuse	their	ignorance	in	curing	the
到	确认	这	观点	他们的	-	到	原谅	他们的	无知	在	养护	这

[dɪˈziːz] ,

disease	,
疾病	,

为了证实这一观点，他们编造理由来为自己无力治愈这种疾病开脱。

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] - [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] ['ɜːrnɪstli] [meɪk] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l] ,

would	not	be	ashemed	to	say	,	but	earnestly	make	the	simple	people	beleue	,
会	不是	是	-	到	说	,	但	切实	制作	这	简单的	人们	蓝	,

不怕说出口，但要真诚地让普通百姓相信，

[ðæt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [ðeɪ] [sʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] ,

that	the	strings	of	blood	that	they	sucked	out	of	the	sicke	bodies	,
那	这	字符串	的	血	那	他们	真烂	出去	的	这	病	身体	,

他们从病弱的尸体上吸出的血丝，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [strɪŋz] ['werwɪðɔːl] [ðə; ði] - ['bulits][wɜːr; wər][taɪd][ænd; ənd][kæst] .

were	the	strings	wherewithal	the	inuisible	bullets	were	tied	and	cast	.
是	这	字符串	所需资源	这	-	子弹	是	系	和	投掷	.

就是用来捆绑和投掷那些威力巨大的子弹的绳子。

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] - [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːsɪz]

Some	also	thought	that	we	shot	them	ourselues	out	of	our	pieces
一些	还	想法	那	我们	射击	他们	-	出去	的	我们的	件

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [dwelt] ,

from	the	place	where	we	dwelt	,
从	这	地方	在哪里	我们	居住	,

有些人还认为，我们是从我们居住的地方用自己的残骸射杀了他们。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['eni] [sʌtʃ] ['taʊn] [ðæt][hæd; həd] [əˈfendɪd] ['vɜːrsəs][æz; əz][wiː; wi]

and	killed	the	people	in	any	such	towne	that	had	offended	vs	as	we
和	被杀	这	人们	在	任何	这样的	城镇	那	有	被冒犯了	对比	作为	我们

['lɪstɪd] ,

listed	,
列出	,

并杀死了任何冒犯过我们的城镇居民，正如我们列举的那样。

[haʊ] [fɑːr] ['dɪstənt][frʌm; frəm]['vɜːrsəs] - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

how	farre	distant	from	vs	soeuer	it	were	.
如何	法尔	遥远	从	对比	-	它	是	.

与 soeur 的距离有多远。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌm; səm] ['seɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['spɛʃəl] - [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər]

And	other	some	saide	that	it	was	the	speciall	woorke	of	God	for
和	其他	一些	赛义德	那	它	曾是	这	特别的	-	的	上帝	为了

['aʊər; ɑːr] [seiks] ,

our	sakes	,
我们的	清酒	,

还有一些人说，这是上帝为了我们特别的旨意。

[æz; əz] [wiː] ['aʊər; ɑːr] - [haʊ] [kɔːz] [ɪn][sʌm; səm]['sɔːteɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [noʊ] ['lɛsiː] ,

as	wee	our	selues	haue	cause	in	some	sorte	to	thinke	no	lesse	,
作为	哇	我们的	-	豪厄	原因	在	一些	排序	到	思考	不	较少	,

因为我们自己在某种程度上造成了这种想法，而且这种想法并不逊色。

- [sʌm; səm][doʊ][ɔːr]['maɪiː][ɪˈmædʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] - ,

whatsoeuer	some	doe	or	maie	imagine	to	the	contrarie	,
-	一些	雌鹿	或者	梅	想象	到	这	-	,

然而，有些人却可能想象相反的情况。

['speʃəli] [sʌm; səm] [əs'trɔlədʒəz] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [wɪtʃ] [wiː] [sɔː]

specially	**some**	**Astrologers**	**knowing**	**of**	**the**	**Eclipse**	**of**	**the**	**Sunne**	**which**	**wee**	**saw**
特别	一些	占星家	会心	的	这	蚀	的	这	太阳	哪个	哇	锯

[ðə; ði] [seɪm] [bɪ'fɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] - ,

the	**same**	**yeere**	**before**	**in**	**our**	**voyage**	**thytherward**	**,**
这	相同的	耶尔	前	在	我们的	航程	-	,

尤其是一些占星家，他们知道我们前一年在航行途中看到的日食。

[wɪtʃ] ['ʌntuː][ðem; ðəm] [ə'pɪrd] ['veri] ['terəb(ə)l] .

which	**vnto**	**them**	**appeared**	**very**	**terrible**	**.**
哪个	vnto	他们	出现	非常	糟糕的	.

在他们看来，这非常可怕。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'fɔːr]

And	**also**	**of**	**a**	**Comet**	**which**	**beganne**	**to**	**appeare**	**but**	**a**	**few**	**daies**	**before**
和	还	的	一个	彗星	哪个	开始	到	出现	但	一个	很少	天	前

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] .

the	**beginning**	**of**	**the**	**said**	**sicknesse**	**.**
这	开始	的	这	说	疾病	.

还有一颗彗星，它在上述疾病开始前几天开始出现。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['spɛʃəl] [æn; ən]['æksɪdənt] ,

But	**to**	**conclude**	**them**	**from**	**being**	**the**	**speciall**	**an**	**accident**	**,**
但	到	结束	他们	从	存在	这	特别的	一个	事故	,

但要断定它们并非特殊偶然事件，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɑːrðər] ['riːz(ə)nz] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [fɪt][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [biː] .

there	**are**	**farther**	**reasons**	**then**	**I**	**thinke**	**fit**	**at**	**this**	**present**	**to**	**bee**	**alleadged**	**.**
那里	是	更远	原因	然后	我	思考	合身	在	这	展示	到	蜜蜂	指控	.

还有一些其他原因，我认为现在不宜一一列举。

[ðiːz] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [aɪ] [haʊ] [set] ['daʊn] [ðə; ði] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr]

These	**their**	**opinions**	**I**	**haue**	**set**	**downe**	**the**	**more**	**at**	**large**	**that**	**it**	**may**	**appeare**
这些	他们的	意见	我	豪厄	放	唐恩	这	更多的	在	大的	那	它	可能	出现

['ʌntuː][juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [hoʊp] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [θruː] [dɪ'skriːt] ['diːlɪŋ]

vnto	**you**	**that**	**there**	**is**	**good**	**hope**	**they**	**may**	**be**	**brought**	**through**	**discreet**	**dealing**
vnto	你	那	那里	是	好的	希望	他们	可能	是	带来	通过	慎重	处理

[ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

and	**gouernement**	**to**	**the**	**imbracing**	**of**	**the**	**trueth**	**,**
和	政府	到	这	拥抱	的	这	真理	,

我已尽可能详细地记录下他们的这些观点，以便你们能够看到，通过谨慎的交往和管理，很有可能引导他们接受真理。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] ['ɑːnər] , [ə'beɪ] , [fɪr] [ænd; ənd] [luː] ['vɜːrsəs] .

and	**consequently**	**to**	**honour**	**,**	**obey**	**,**	**feare**	**and**	**loue**	**vs**	**.**
和	最后	到	荣誉	,	服从	,	恐惧	和	路易	对比	.

因此，要尊敬、服从、敬畏和爱。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmpəni] - [ðə; ði] ['ɛnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

And	**although**	**some**	**of**	**our**	**companie**	**towardes**	**the**	**ende**	**of**	**the**	**yeare**	**,**
和	虽然	一些	的	我们的	公司	-	这	结束	的	这	年份	,

[ʃoʊ] [tuː] [fɪrs] ,

shewed	**themselues**	**too**	**fierce**	**,**
展示	他们自己	也	凶猛的	,

尽管我们公司的一些员工在年底表现得过于凶狠，

[ɪn] ['sleɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪn][sʌm; səm] [taʊnz] , [ˌviː'piːɒn] ['kɔːzɪz] [ðæt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

in	**slaying**	**some**	**of**	**the**	**people**	**,**	**in**	**some**	**towns**	**,**	**vpon**	**causes**	**that**	**on**	**our**
在	杀戮	一些	的	这	人们	,	在	一些	城镇	,	vpon	原因	那	在	我们的

[pɑːrt] ,

part	**,**
部分	,

在一些城镇杀害一些人，这造成了我们这边的一些后果，

[maɪt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [haʊ] [bɪn] [bɔːrn] [wɪ'θɔːl] : [jet] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

might	**easily**	**enough**	**haue**	**been**	**borne**	**withall**	**:**	**yet**	**notwithstanding**	**because**	**it**	**was**
可能	容易地	足够的	豪厄	到过	出生	以及所有	:	然而	虽然	因为	它	曾是

[ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] - - ,

on	**their**	**part**	**iustly**	**deserued**	**,**
在	他们的	部分	-	-	,

这一切或许很容易就能承受：然而尽管如此，因为这是他们应得的，

[ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ['dʒen(ə)rəli] & [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [kən'sɜːrnɪŋ] ['vɜːrsəs]

the	**alteration**	**of**	**their**	**opinions**	**generally**	**&**	**for**	**the**	**most**	**part**	**concerning**	**vs**
这	改造	的	他们的	意见	一般来说	&	为了	这	最多	部分	有关	对比

[ɪz][ðə; ði] ['lɛsiː] [tuː; tə] [biː] ['daʊtɪd] .

is	**the**	**lesse**	**to**	**bee**	**doubted**	**.**
是	这	较少	到	蜜蜂	怀疑	.

他们的观点总体上发生了改变，而且大部分是关于vs的观点，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] - ['ɛlz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

And	**whatsoeuer**	**els**	**they**	**may**	**be**	**,**
和	-	els	他们	可能	是	,

以及其他任何情况，

[baɪ] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - ['niːd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .

by	**carefulnesse**	**of**	**our**	**selues**	**neede**	**nothing**	**at**	**all**	**to**	**be**	**feared**	**.**
经过	-	的	我们的	-	需要	没有什么	在	全部	到	是	害怕	.

只要我们谨慎行事，就完全不必害怕。

[ðə; ði][best] - [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ækʃnz] [bɪ'saɪdz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] -

The	**best**	**neuerthelesse**	**in**	**this**	**as**	**in**	**all**	**actions**	**besides**	**is**	**to**	**be**	**endeuoured**
这	最好的	-	在	这	作为	在	全部	行动	除了	是	到	是	-

[ænd; ənd] [hoʊpt] ,

and	**hoped**	**,**
和	希望	,

然而，在这件事上，以及在所有其他行动中，最好的做法是坚持和抱有希望。

& [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] ['noʊtɪs][tuː; tə] [biː] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

&	**of**	**the**	**worst**	**that**	**may**	**happen**	**notice**	**to**	**bee**	**taken**	**with**	**consideration**	**,**
&	的	这	最差	那	可能	发生	注意	到	蜜蜂	已采取	和	考虑	,

并且应考虑到可能发生的最坏情况。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [es'tʃuːd] .

and	**as**	**much**	**as**	**may**	**be**	**eschewed**	**.**
和	作为	很多	作为	可能	是	回避	.

以及尽可能避免的事情。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .

The	**Conclusion**	**.**
这	结论	.

结论。

[naʊ] [aɪ] [haʊ] [æz; əz][aɪ][hoʊp] [meɪd] [rɪ'leɪʃn] [nɑːt][ʌv; əv][soʊ] [ænd; ənd][smɑːl] [θɪŋz] [bʌt; bət]

Now	**I**	**haue**	**as**	**I**	**hope**	**made**	**relation**	**not**	**of**	**so**	**fewe**	**and**	**smal**	**things**	**but**
现在	我	豪厄	作为	我	希望	制成	关系	不是	的	所以	少数	和	小	事物	但

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriː] [ʌv; əv][men] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] & [wɛl] [dɪ'spoʊzd] ['maɪiː][biː; bi] [sə'fɪʃntli]

that	**the**	**countrey**	**of**	**men**	**that**	**are**	**indifferent**	**&**	**wel**	**disposed**	**maie**	**be**	**sufficiently**
那	这	国家	的	男人	那	是	冷漠	&	嗯	处置	梅	是	足够

[laɪkt] .

liked	**.**
喜欢	.

现在，我希望我已经说明了的不仅仅是一些小事，而是那些漠不关心、心存善意的人们可能会受到足够的喜爱。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðen] [aɪ] [haʊ] ['menʃ(ə)nd] ,
If there were no more knowen then I haue mentioned ,
如果 那里 是 不 更多的 已知 然后 我 豪厄 提及 ,

如果没有我提到的更多已知信息，

[wɪtʃ] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['riːz(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnɪθ] [tuː; tə] [biː]
which doubtlesse and in great reason is nothing to that which remaineth to bee
哪个 毫无疑问 和 在 伟大的 原因 是 没有什么 到 那 哪个 仍然 到 蜜蜂

,
discouered ,
发现 ,

毫无疑问，这与尚未发现的事物相比，根本算不了什么。

['niːðər] [ðə; ði] [sɔɪl] , [nɔːr] [kə'mɑːdətiz] .
neither the soile , nor commodities .
两者都不 这 土壤 , 也不 商品 .

既不是土壤，也不是商品。

[æz; əz][wiː; wi] [haʊ] ['riːz(ə)n][soʊ][tuː; tə]['gæðər] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
As we haue reason so to gather by the difference we found in our
作为 我们 豪厄 原因 所以 到 收集 经过 这 不同之处 我们 成立 在 我们的

-
:
trauails :
-
:

我们从各自的经历中发现的差异中得出这样的结论：

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,
for although all which I haue before spoken of ,
为了 虽然 全部 哪个 我 豪厄 前 说 的 ,

虽然我前面已经谈到了所有这些，

[haʊ] [bɪn] & [ɪkspɪriːmɛntəd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [koʊst] [wer] [wʌz; wəz]
haue bin discouered & experiemented not far from the sea coast where was
豪厄 垃圾桶 发现 & 实验性的 不是 远的 从 这 海 海岸 在哪里 曾是

['aʊər; ɑːr][ə'boʊd] & [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - :
our abode & most of our trauailing :
我们的 住所 & 最多 的 我们的 - :

haue bin disourered & experimented not away from sea coast there was our home and most trauailing:

[jet] ['sʌm,taɪmz] [æz; əz][wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] - ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd]
yet somtimes as we made our iourneies farther into the maine and
然而 有时 作为 我们 制成 我们的 - 更远 进入 这 缅因州 和

['kʌntriː] ;
countrey ;
国家 ;

然而，有时当我们深入缅因州和乡村地区旅行时；

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] [biː] ['fætə] ; [ðə; ði] [triːz] ['greɪtər] [ænd; ənd][tuː; tə] ['groʊ] ['θɪnər] ;
we found the soyle to bee fatter ; the trees greater and to growe thinner ;
我们 成立 这 大豆 到 蜜蜂 更胖 ; 这 树木 更大的 和 到 生长 更薄 ;

我们发现大豆更肥壮了；树木更高大，枝干却更细长了；

[ðə; ði] [graʊnd] [mɔːr] [fɜːrm] [ænd; ənd] [diːpər] [moʊld] ; [mɔːr] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ['tʃæmpiːənz] ;
the grounde more firme and deeper mould ; more and larger champions ;
这 格朗德 更多的 坚固 和 更深 模具 ; 更多的 和 更大的 冠军 ;

更坚实、更深厚的模具；更多更大的冠军；

['faɪnər] [grɑːs] [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['juːər][wiː; wi] [sɔː] ['eni] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
finer grasse and as good as euer we saw any in England ;
更精细 格拉斯 和 作为 好的 作为 欧尔 我们 锯 任何 在 英格兰 ;

比我们在英国见过的任何牧草都更细嫩、更好；

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['rɑːki] [ænd; ənd] [fɑːr] [mɔːr] [haɪ] [ænd; ənd] ['hɪli] [graʊnd] ; [mɔːr] - [ʌv; əv]

in	some	places	rockie	and	farre	more	high	and	hillie	ground	;	more	plentie	of
在	一些	地方	洛基	和	法尔	更多的	高的	和	希利	地面	;	更多的	-	的

[ðer; ðər] - ;

their	fruites	;
他们的	-	;

有些地方岩石嶙峋，地势高耸，丘陵起伏；果实也更加丰盛；

[mɔːr] [əˌbɑːn'dɑːns][ʌv; əv] [biːsts] ; [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'hæbɪtɪd][wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['greɪtər]

more	abondance	of	beastes	;	the	more	inhabited	with	people	,	and	of	greater
更多的	丰饶	的	野兽	;	这	更多的	有人居住的	和	人们	,	和	的	更大的

- & ['lɑːrdʒər] [də'mɪnjənz] ,

pollicie	&	larger	dominions	,
-	&	更大的	领地	,

野兽越多，人口越密集，政治权力越大，领土也越广。

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [taunz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .

with	greater	townes	and	houses	.
和	更大的	城镇	和	房屋	.

城镇和房屋规模更大。

[waɪ] [meɪ] [wiː] [nɑːt] [ðen] [luk] [fɔːr; fər][ɪn] [gʊd] [hoʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [pɑːrts][ʌv; əv] [mɔːr]

Why	may	wee	not	then	looke	for	in	good	hope	from	the	inner	parts	of	more
为什么	可能	哇	不是	然后	看	为了	在	好的	希望	从	这	内	部分	的	更多的

[ænd; ənd] ['greɪtər] - ,

and	greater	plentie	,
和	更大的	-	,

那么，我们为何不能满怀希望地从内在深处寻求更多更大的富足呢?

[æz; əz] [wel] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː] [haʊ] ?

as	well	of	other	things	,	as	of	those	which	wee	haue	alreadie	discouered	?
作为	出色地	的	其他	事物	,	作为	的	那些	哪个	哇	豪厄	已经	发现	?

以及其他事物，就像我们已经发现的那些事物一样?

['ʌntuː][ðə; ði] - ['hæpənd] [ðə; ði][laɪk][ɪn] - [ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz]

Vnto	the	Spaniardes	happened	the	like	in	discouering	the	maine	of	the	West	Indies
vnto	这	-	发生	这	喜欢	在	-	这	缅因州	的	这	西方	印第斯

.

:
.

西班牙人在发现西印度群岛主岛的过程中也遇到了类似的情况。

[ðə; ði] [meɪn] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntriː] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ɪk'stendɪŋ] [sʌm; səm] [soʊ] ['meni]

The	maine	also	of	this	countrey	of	Virginia	,	extending	some	wayes	so	many
这	缅因州	还	的	这	国家	的	弗吉尼亚州	,	扩展	一些	韦斯	所以	许多

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [liːgz] ,

hundreds	of	leagues	,
数百	的	联赛	,

弗吉尼亚州的缅因州也延伸了数百里格，

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [wiː] [haʊ] [moʊst] [sɜːr'teɪn]

as	otherwise	then	by	the	relation	of	the	inhabitants	wee	haue	most	certaine
作为	否则	然后	经过	这	关系	的	这	居民	哇	豪厄	最多	某些

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ,

knowledge	of	,
知识	的	,

否则，根据我们所掌握的当地居民的说法，情况就是如此。

[wer] [jet] [noʊ] ['krɪstʃən] [prɪns] [hæθ] ['eni] [pə'zeʃn] [ɔːr] ['diːlɪŋ] ,

where	yet	no	Christian	Prince	hath	any	possession	or	dealing	,
在哪里	然而	不	基督教	王子	有	任何	拥有	或者	处理	,

至今为止，还没有哪个基督教君主在那里拥有任何财产或进行任何交易。

['kænɑ:t][bʌt; bət] ['meni][kaɪndz][ʌv; əv]['eksələnt] [kə'mɑ:dətiz] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

cannot	but	yeeld	many	kinds	of	excellent	commodities	,	which	we	in	our
不能	但	屈服	许多	种类	的	出色的	商品	,	哪个	我们	在	我们的

- [haʊ] [nɑ:t] [jet] [si:n] .

discouerie	haue	not	yet	seene	.
-	豪厄	不是	然而	已见	.

必然会产出许多种类的优质商品，这是我们迄今为止尚未见过的。

[wʌt] [hoʊp][ðer; ðər][ɪz]['ɛlz][tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ,

What	hope	there	is	els	to	be	gathered	of	the	nature	of	the	climate	,
什么	希望	那里	是	els	到	是	聚集	的	这	自然	的	这	气候	,

关于气候的本质，我们还能获得什么其他希望呢?

['bi:ɪŋ] ['ænsərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][aɪəpæn] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , ['pə:ʃə] , ['dʒʊri] ,

being	answerable	to	the	Iland	of	Iapan	,	the	land	of	China	,	Persia	,	Jury	,
存在	可回答的	到	这	岛	的	iapan	,	这	土地	的	中国	,	波斯	,	陪审团	,

对伊阿潘岛、中国、波斯、朱里负责

[ðə; ði] - [ʌv; əv]['saɪprəs][ænd; ənd]['kændi] , [ðə; ði] [saʊθ] [pɑ:rts][ʌv; əv] [gri:s] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd]

the	Ilandes	of	Cyprus	and	Candy	,	the	South	parts	of	Greece	,	Italy	,	and
这	-	的	塞浦路斯	和	糖果	,	这	南	部分	的	希腊	,	意大利	,	和

,

Spaine	,
西班牙	,

塞浦路斯和坎迪群岛，希腊南部、意大利南部和西班牙南部地区，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['noʊtəb(ə)l][ænd; ənd] ['feɪməs] [kʌntri:z] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [mi:n] [nɑ:t]

and	of	many	other	notable	and	famous	countreis	,	because	I	meane	not
和	的	许多	其他	值得注意的	和	著名的	国家	,	因为	我	意思是	不是

[tu:; tə][bi:; bi] ['ti:diəs] ,

to	be	tedious	,
到	是	乏味	,

还有许多其他著名国家，因为我不想显得冗长乏味。

[aɪ] [loʊ] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

I	leaue	to	your	owne	consideration	.
我	联盟	到	你的	拥有	考虑	.

我将此交由您自行斟酌。

[wer'baɪ] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['eksələnt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛr] [ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l] ['si:znz] ,

Whereby	also	the	excellent	temperature	of	the	ayre	there	at	all	seasons	,
由此	还	这	出色的	温度	的	这	艾尔	那里	在	全部	季节	,

[mʌtʃ] ['wɔ:rmər] [ðen] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

much	warmer	then	in	England	,
很多	更温暖	然后	在	英格兰	,

此外，那里的空气温度四季宜人，比英格兰温暖得多。

[ænd; ənd] ['nɔɪɜ˞] [soʊ]['vaɪələntli][hɑ:t] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] & [bɪ'twi:n] [ðə; ði] - ,

and	neuer	so	violently	hot	,	as	sometimes	is	vnder	&	between	the	Tropikes	,
和	诺伊尔	所以	暴力	热的	,	作为	有时	是	下	&	之间	这	-	,

而且从未像热带地区那样酷热难耐。

[ɔ:r] ['nɪri] [ðem; ðəm] ; ['kænɑ:t] [bi:] - ['ʌntu:][ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɑ:rðər] [rɪ'leɪʃn] .

or	nere	them	;	cannot	bee	vnknowne	vnto	you	without	farther	relation	.
或者	近岸	他们	;	不能	蜜蜂	-	vnto	你	没有	更远	关系	.

或者在他们附近；如果没有更进一步的关系，你不可能知道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ˌðer'ʌv] [aɪ] ['ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [bʌt; bət] [ðʌs] [mʌtʃ] :

For	the	holsomnesse	thereof	I	neede	to	say	but	thus	much	:
为了	这	-	其中	我	需要	到	说	但	因此	很多	:

为了保证其完整性，我只需说这么多:

[ðæt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] , [æz; əz][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ; [ɪk'septɪŋ]

that	**for**	**all**	**the**	**want**	**of**	**prouision**	**,**	**as**	**first**	**of**	**English**	**victuall**	**;**	**excepting**
那	为了	全部	这	想	的	普罗伊森	,	作为	第一的	的	英语	维图尔	;	除外

[fɔːr; fər] [twɛnti] ,

for	**twentie**	**daies**	**,**
为了	二十	天	,

尽管物资匮乏，但作为英国第一份食物；除了二十天之外，

[wiː] - ['oʊnli][baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] ,

wee	**liued**	**only**	**by**	**drinking**	**water**	**and**	**by**	**the**	**victuall**	**of**	**the**	**countrey**	**,**
哇	-	仅有的	经过	喝	水	和	经过	这	维图尔	的	这	国家	,

我们只靠饮用水和当地的食物为生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于新发现的弗吉尼亚土地的简(A Briefe and True Report of the New Found)

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['sɔrts] [wɜːr; wər] ['veri] - ['ʌntuː]['vɜːrsəs] ,

of	which	some	sorts	were	very	straunge	vnto	vs	,
的	哪个	一些	排序	是	非常	-	vnto	对比	,

其中某些种类非常奇怪，与 vnto vs 不同，

[ænd; ənd] [maɪt] [haʊ] ['benɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [haʊ] ['ɔːltərd] ['aʊər; ɑːr] ['temprətʃəz] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt]

and	might	haue	bene	thought	to	haue	altered	our	temperatures	in	such	sort
和	可能	豪厄	好处	想法	到	豪厄	已修改	我们的	温度	在	这样的	种类

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [brɔːt] ['vɜːrsəs]['ɪntuː][sʌm; səm] - [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːzɪz] :

as	to	haue	brought	vs	into	some	greeuous	and	dangerous	diseases	:
作为	到	豪厄	带来	对比	进入	一些	-	和	危险的	疾病	:

而且人们可能认为，这种改变会以某种方式改变我们的体温，从而使我们患上一些严重而危险的疾病:

['sekəndli] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['miːnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] , [fɪʃ] ,

secondly	the	want	of	English	meanes	,	for	the	taking	of	beastes	,	fishe	,
第二	这	想	的	英语	意思是	,	为了	这	采取	的	野兽	,	鱼	,

[ænd; ənd] [faul] ,

and	foule	,
和	禽类	,

其次，缺乏用于捕猎野兽、鱼类和禽鸟的英国工具。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [hɛlp] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ænd; ənd][ðer; ðər] ['miːnz] ,

which	by	the	helpe	only	of	the	inhabitants	and	their	meanes	,
哪个	经过	这	帮助	仅有的	的	这	居民	和	他们的	意思是	,

仅靠居民及其财力，

[nɑːt] [biː] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['iːzəli] - [fɔːr; fər]['vɜːrsəs] , [nɔːr][ɪn][soʊ] [greɪt]

coulde	not	bee	so	suddenly	and	easily	prouided	for	vs	,	nor	in	so	great
可能	不是	蜜蜂	所以	突然	和	容易地	-	为了	对比	,	也不	在	所以	伟大的

['nʌmbərz] & ['kwɑːntətiz] ,

numbers	&	quantities	,
数字	&	数量	,

不可能如此突然、如此轻易地提供给vs，也不可能数量如此庞大。

[nɔːr][ʌv; əv] [ðæt] [tʃɔɪz] [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] [haʊ] ['benɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['betər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

nor	of	that	choise	as	otherwise	might	haue	bene	to	our	better	satisfaction
也不	的	那	选择	作为	否则	可能	豪厄	好处	到	我们的	更好的	满意

[ænd; ənd] [kən'tentmənt] .

and	contentment	.
和	满意	.

也不是因为那样的选择会让我们更满意、更快乐。

[sʌm; səm][wɑːnt]['ɔːlsoʊ] [wiː] [hæd; həd][ʌv; əv] [kloʊðz] .

Some	want	also	wee	had	of	clothes	.
一些	想	还	哇	有	的	衣服	.

有些人也想要我们以前的衣服。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] - [wɪtʃ] [wɜːr; wər][moʊst] ['spɛʃəl] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði]

Furthermore	,	in	all	our	trauailes	which	were	most	speciall	and	often	in	the
此外	,	在	全部	我们的	-	哪个	是	最多	特别的	和	经常	在	这

[taɪm] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,

time	of	winter	,
时间	的	冬天	,

此外，在我们所有的旅程中，那些最特别的、常常发生在冬季的旅程中，

['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['ɛə] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

our	lodging	was	in	the	open	aire	vpon	the	grounde	.
我们的	住宿	曾是	在	这	打开	空气	vpon	这	格朗德	.

我们的住处是露天的，就在操场上。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [seɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ,

And	yet	I	say	for	all	this	,
和	然而	我	说	为了	全部	这	,

然而，即便如此，我还是要说，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['kʌmpəni] (['biːɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

there	were	but	foure	of	our	whole	company	(	being	one	hundred	and
那里	是	但	四	的	我们的	所有的	公司	(	存在	一	百	和

[eɪt]) [ðæt] [daɪd][ɔːl][ðə; ði] [ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] ['ɛnd] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd]

eight	)	that	died	all	the	yeere	and	that	but	at	the	latter	ende	thereof	and
八	)	那	死亡	全部	这	耶尔	和	那	但	在	这	后者	结束	其中	和

[ˌviː'piːɒn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] .

vpon	none	of	the	aforesaide	causes	.
vpon	没有任何	的	这	如上所述	原因	.

我们公司一百零八人，一年中只有四人去世，而且都是在年底去世的，并非由于上述任何原因。

[fɔːr; fər][ɔːl] [fɔːr] [ɪ'speʃəli] [θriː] [wɜːr; wər]['fiːb(ə)l] , [wiːk] , [ænd; ənd] ['sɪkli] ['pɜːsənz] [bɪ'fɔːr] ['juːər]

For	all	foure	especially	three	were	feeble	,	weake	,	and	sickly	persons	before	euer
为了	全部	四	尤其	三	是	微弱	,	弱	,	和	病弱的	人	前	欧尔

[ðeɪ] [keɪm] ['ðɪðər] ,

they	came	thither	,
他们	来了	那里	,

因为这四个人，尤其是其中三个，在来到这里之前就已经体弱多病了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] - [ðem; ðəm] [mʌtʃ] - [ðæt] [ðeɪ] - [soʊ] [lɔːŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt]

and	those	that	knewe	them	much	marueyled	that	they	liued	so	long	beeing	in	that
和	那些	那	-	他们	很多	-	那	他们	-	所以	长的	是	在	那

[keɪs] ,

case	,
案件	,

认识他们的人都十分惊讶，他们竟然在这种情况下活了这么久。

[ɔːr][hæd; həd] - [tuː; tə] - .

or	had	aduentured	to	trauaile	.
或者	有	-	到	-	.

或者曾冒险前往创伤之地。

[siːŋ] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['ɛr] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] ['tempərət] [ænd; ənd] [hoʊlsəm] ,

Seing	therefore	the	ayre	there	is	so	temperate	and	holsome	,
正在寻找	所以	这	艾尔	那里	是	所以	温带	和	霍尔森	,

因此，鉴于那里的空气如此温和宜人，

[ðə; ði] [sɔɪl] [soʊ] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kə'mɑːdətiz] [æz; əz][aɪ] [haʊ] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,

the	soyle	so	fertile	and	yeelding	such	commodities	as	I	haue	before	mentioned	,
这	大豆	所以	沃	和	屈服	这样的	商品	作为	我	豪厄	前	提及	,

这片土壤肥沃，能够产出我前面提到的那些农产品。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] ['ðɪðər] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spɛrəməntəd] ,

the	voyage	also	thither	to	and	fro	beeing	sufficiently	experimented	,
这	航程	还	那里	到	和	弗	是	足够	实验	,

往返航程也经过了充分的试验。

[tuː; tə] [biː] - - [ə; eɪ] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd][æt; ət] ['eni] ['siːz(ə)n] [ˌðer'ʌv] :

to	bee	perfourmed	thrise	a	yeere	with	ease	and	at	any	season	thereof	:
到	蜜蜂	-	-	一个	耶尔	和	舒适	和	在	任何	季节	其中	:

一年三次，轻松自如，且在任何季节均可进行：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['di:lɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [soʊ][lɪbɜ:ɑ:l][ɪn][lɑ:rdʒ] - [ænd; ənd]

And	the	dealing	of	Sir	Walter	Raleigh	so	liberall	in	large	giuing	and	graunting
和	这	处理	的	先生	沃尔特	罗利	所以	自由派	在	大的	-	和	授予

[lænd] [ðer; ðər] ,

lande	there	,
兰德	那里	,

沃尔特·雷利爵士慷慨地赠予和授予那里的大片土地，

[æz; əz][ɪz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [hɛlpi:s] [ænd; ənd] ['fɜ:ð(ə)r(ə)ns] ['ɛlz] :

as	is	alreadie	knowen	,	with	many	helpes	and	furtherances	els	:
作为	是	已经	已知	,	和	许多	帮助	和	促进	els	:

正如大家所知，还有许多其他帮助和促进因素：

([ðə; ði] [li:st] [ðæt] ['hi:] [hæθ] [hæθ] ['bi:n] - ['hʌndrəd] ['eikəs][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ['oʊnli]

(	The	least	that	hee	hath	graunted	hath	beene	fiue	hundred	acres	to	a	man	onely
(	这	至少	那	嘿	有	被诅咒的	有	蜜蜂	-	百	英亩	到	一个	男人	仅

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n]) :

for	the	aduenture	of	his	person	)	:
为了	这	冒险	的	他的	人	)	:

（他所赐予的最少的土地，也只是五百英亩，作为对一个人冒险行为的补偿）：

[aɪ][hoʊp][ðer; ðər] [rɪmeɪn] [noʊ] [kɔ:z] [wer'baɪ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌmɪs'laɪkt] .

I	hope	there	remaine	no	cause	whereby	the	action	should	be	misliked	.
我	希望	那里	剩余	不	原因	由此	这	行动	应该	是	不喜欢	.

我希望不会再有任何理由让这一行为受到人们的反感。

[ɪf] [ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['ðɪðər] - [tu:; tə][ɪnhæbaət][ænd; ənd][plænt] [bi:] [bʌt; bət]

If	that	those	which	shall	thither	trauaile	to	inhabite	and	plant	bee	but
如果	那	那些	哪个	将	那里	-	到	居住者	和	植物	蜜蜂	但

['ri:z(ə)nəbli] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪər] [æz; əz] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tid]

reasonably	prouided	for	the	first	yere	as	those	are	which	were	transported
合理	-	为了	这	第一的	年份	作为	那些	是	哪个	是	运输

[ðə; ði][læst] ,

the	last	,
这	最后的	,

如果那些将要前往那里居住和种植蜜蜂的人，在第一年合理地得到供应，就像那些最后被运送过来的人一样，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər][doʊ][ˌvi:ˌɛs'i:][bʌt; bət] [ðæt] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ker] [æz; əz][ɪz] ['rekwɪzɪt] ,

and	beeing	there	doe	vse	but	that	diligence	and	care	as	is	requisite	,
和	是	那里	雌鹿	比斯	但	那	勤勉	和	关心	作为	是	必需品	,

而且，在那里确实能做到很多事情，但必须具备必要的勤勉和细致。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [i:z] :

and	as	they	may	with	ease	:
和	作为	他们	可能	和	舒适	:

而且他们很容易就能做到：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [haʊ] ['vɪtlz] [ðæt] [ɪz]

There	is	no	doubt	but	for	the	time	following	they	may	haue	victuals	that	is
那里	是	不	怀疑	但	为了	这	时间	下列的	他们	可能	豪厄	食物	那	是

['eksələnt] [gʊd] [ænd; ənd] - [ɪ'nʌf] ;

excellent	good	and	plentie	enough	;
出色的	好的	和	-	足够的	;

毫无疑问，在接下来的这段时间里，他们可以享用美味可口、数量充足的食物；

[sʌm; səm] [mɔ:r] [ɛŋglɪʃ] ['sɔ:ti:z] [ʌv; əv] - ['ɔ:lsoʊ] [ˌhɪr'æftər] , [æz; əz][sʌm; səm] [haʊ] ['benɪ]

some	more	Englishe	sortes	of	cattaile	also	hereafter	,	as	some	haue	bene
一些	更多的	英语	种类	的	-	还	此后	,	作为	一些	豪厄	好处

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

下文还将介绍一些其他种类的香蒲，就像之前提到的那样。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] , [meɪ] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

and	are	there	yet	remaining	,	may	and	shall
和	是	那里	然而	其余的	,	可能	和	将

还有剩余的，可能而且将会

[biː] [gɑːd] ['wɪlɪŋ] - [træns'pɔːtid] : [soʊ] ['laɪkwaɪz] ['aʊər; ɑːr]['kɪndiː][ʌv; əv] - , [ruts] ,

bee	God	willing	thiter	transported	:	So	likewise	our	kinde	of	fruites	,	rootes	,
蜜蜂	上帝	愿意的	-	运输	:	所以	同样地	我们的	善良	的	-	,	根	,

蜜蜂如果上帝愿意，它们会被运送：我们的水果、根茎也是如此，

[ænd; ənd] [hɜːbiːz] [meɪ] [biː] [ðer; ðər][plaːntid][ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd] , [æz; əz][sʌm; səm] [haʊ] ['benɪ]

and	hearbes	may	bee	there	planted	and	sowed	,	as	some	haue	bene
和	心形	可能	蜜蜂	那里	已种植	和	播种	,	作为	一些	豪厄	好处

, [ænd; ənd] [pruː] [wɛl] :

alreadie	,	and	proue	wel	:
已经	,	和	证明	嗯	:

那里可能已经种植和播种了种子，有些种子已经种好了，而且长势良好：

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm]['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [reɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɔːtiːz] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ] [aɪ]

And	in	short	time	also	they	may	raise	of	those	sortes	of	commodities	which	I
和	在	短的	时间	还	他们	可能	增加	的	那些	种类	的	商品	哪个	我

[haʊ] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ʃæl; ʃəl][bəuθ] [ɪn'rɪtʃ] ,

haue	spoken	of	as	shall	both	enrich	themselues	,
豪厄	说	的	作为	将	两个都	丰富	他们自己	,

而且在不久的将来，他们也可以生产我刚才提到的那些能够使他们自己致富的商品。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

as	also	others	that	shall	deale	with	them	.
作为	还	其他的	那	将	迪尔	和	他们	.

以及其他将要与他们打交道的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ðiː] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] ,

And	this	is	all	the	fruites	of	our	labours	,
和	这	是	全部	这	-	的	我们的	劳动	,

这就是我们辛勤劳动的成果。

[ðæt] [aɪ] [haʊ] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə] - [juː; jʊ][ʌv; əv][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] :

that	I	haue	thought	necessary	to	aduertise	you	of	at	this	present	:
那	我	豪厄	想法	必要的	到	-	你	的	在	这	展示	:

我认为现在有必要向您说明以下事项：

[wʌt] ['ɛlz] [ðə; ðiː]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] :

what	els	concerneth	the	nature	and	manners	of	the	inhabitants	of	Virginia	:
什么	els	涉及	这	自然	和	礼仪	的	这	居民	的	弗吉尼亚州	:

关于弗吉尼亚居民的性格和习俗，还有什么其他方面呢？

[ðə; ðiː]['nʌmbər][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [pəˌtikju'læritiz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['vɔiidʒz] ['ðɪðər] [meɪd] ;

The	number	with	the	particularities	of	the	voyages	thither	made	;
这	数字	和	这	特点	的	这	航程	那里	制成	;

前往该地的航次的具体情况及数量；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ðæt] [haʊ] ['benɪ][baɪ][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [ˌðer'ɪn]

and	of	the	actions	of	such	that	haue	bene	by	Sir	Walter	Raleigh	therein
和	的	这	行动	的	这样的	那	豪厄	好处	经过	先生	沃尔特	罗利	其中

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪmplɔɪd] ,

and	there	imployed	,
和	那里	隐含	,

以及沃尔特·雷利爵士在其中所作所为和所实施的行为，

['meni] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [bi:] [rɪ'membər] ; [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:]

many	worthy	to	bee	remembered	;	as	of	the	first	discouerers	of	the	Countrey
许多	值得	到	蜜蜂	记得	;	作为	的	这	第一的	-	的	这	国家

:
:
:

许多值得铭记的人，例如最早发现这个国家的先驱者：

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['dʒɛnərəli][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][sɜ:r] ['ritʃəd] - ; [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz]

of	our	Generall	for	the	time	Sir	Richard	Greinuile	;	and	after	his
的	我们的	一般	为了	这	时间	先生	理查德	-	;	和	后	他的

[dɪ'pɑ:rtʃər] ,

departure	,
离开	,

我们当时的将军是理查德·格雷努伊尔爵士；在他离任后，

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ðer; ðər]['mæstər] ['reɪf] [leɪn] ; [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [də'rektɪd][ænd; ənd]

of	our	Gouernour	there	Master	Rafe	Lane	;	with	diuers	other	directed	and
的	我们的	州长	那里	掌握	拉夫	车道	;	和	迪厄尔斯	其他	指导	和

[ɪmplɔɪd] [ðeɪr] :

imployed	vnder	theyr	gouernement	:
隐含	下	他们	政府	:

我们的总督拉夫·莱恩先生；以及其他受其政府指示和雇佣的人员：

[ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔiidʒz] [meɪd] [sɪns] [fɔ:r; fər][ˌtrænspɔ:'reɪʃən] ;

Of	the	Captaynes	and	Masters	of	the	voyages	made	since	for	transporation	;
的	这	船长	和	大师	的	这	航程	制成	自从	为了	运输	;

自那以后，历次运输航行的船长和船长们；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] - [træns'pɔ:tid] , [æz; əz][ʌv; əv] ['meni]

of	the	Gouernour	and	assistants	of	those	alredie	transported	,	as	of	many
的	这	州长	和	助理	的	那些	-	运输	,	作为	的	许多

['pɔ:rsənz] , ['æksədənts] , [ænd; ənd] [θɪndʒɪz] ['ɛlz] ,

persons	,	accidents	,	and	thinges	els	,
人	,	事故	,	和	东西	els	,

包括总督和已被运送者的助手，以及许多其他人、事故和物品。

[aɪ] [haʊ] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ['self] [ɪn]['meɪnɔ:][ʌv; əv][ə; eɪ]['krɑ:nɪk(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

I	haue	ready	in	a	discourse	by	it	selfe	in	maner	of	a	Chronicle	according	to
我	豪厄	准备好	在	一个	话语	经过	它	自	在	方式	的	一个	编年史	根据	到

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪmz] ,

the	course	of	times	,
这	课程	的	时代	,

我已准备好一篇单独的论述，以编年史的形式，按照历史进程进行叙述。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm][ʃæl; ʃəl] [bi:] [θɔ:t] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['ɔ:lsoʊ] ['pʌblɪʃt] .

and	when	time	shall	bee	thought	conuenient	shall	be	also	published	.
和	什么时候	时间	将	蜜蜂	想法	邻近	将	是	还	已发布	.

时机成熟时，也将予以公布。

[ðʌs] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [maɪ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][jʊr; jər] - [kən'strʌkʃənz] , [ɪk'spektɪŋ] [gʊd] [səksɛs]

Thus	referring	my	relation	to	your	fauourable	constructions	,	expecting	good	successe
因此	指	我的	关系	到	你的	-	建筑	,	期待	好的	成功

[ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

of	the	action	,
的	这	行动	,

因此，我谨就我与您那些有缺陷的构造之间的关系进行说明，并期待行动能够取得成功。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ɔθaʊr] [ænd; ənd] [nɑːt]

from	him	which	is	to	be	acknowledged	the	authour	and	gouernour	not
从	他	哪个	是	到	是	已确认	这	作者	和	州长	不是

[ˈoʊnli][ʌv; əv] [ðɪs] [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ˈɛlz] ,

only	of	this	but	of	all	things	els	,
仅有的	的	这	但	的	全部	事物	els	,

这一切都应归功于他，他不仅是这一切的作者和管理者，也是其他一切事物的作者和管理者。

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [loʊ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðɪs] [ˈmɑːnɛθ] [ʌv; əv] - , - .

I	take	my	leaue	of	you	,	this	moneth	of	Februarii	,	1588	.
我	拿	我的	联盟	的	你	,	这	莫内斯	的	-	,	-	.

我于1588年2月正式告别你们。

[ef][aɪ][en][aɪ][es] .

F	I	N	I	S	.
F	我	N	我	S	.

FINI S.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神